

POLISH SCIENCE JOURNAL

INTERNATIONAL SCIENCE JOURNAL

Issue 4(60)

Warsaw • 2023



POLISH SCIENCE JOURNAL

ISSUE 4(60)

INTERNATIONAL SCIENCE JOURNAL

WARSAW, POLAND
Wydawnictwo Naukowe "iScience"
2023

ISBN 978-83-949403-4-8

POLISH SCIENCE JOURNAL (ISSUE 4(60), 2023) - Warsaw: Sp. z o. o. "iScience", 2023. – 156 p.

Editorial board:

Bakhtiyor Akhtamovich Amonov, Doctor of Political Sciences, Professor of the National University of Uzbekistan

Mukhayokhon Botiraliyevna Artikova, Doctor of Science, Andijan State University

Bugajewski K. A., doktor nauk medycznych, profesor nadzwyczajny Czarnomorski Państwowy Uniwersytet imienia Piotra Mohyły

Tahirjon Z. Sultanov, Doctor of Technical Sciences, docent

Shavkat J. Imomov, Doctor of Technical Sciences, professor

Baxitjan Uzakbaevich Aytjanov, Doctor of Agricultural Sciences, Senior Scientific Researcher, Karakalpak Institute of Agriculture and Agrotechnology

Yesbos'ın Polatovich Sadi'kov, Doctor of Philosophy (Ph.D), Nukus branch Tashkent state agrarian university

Nazmiya Muslihiddinovna Mukhitdinova, Doctor of Philology, Samarkand State University, Uzbekistan

Guljazira Mukhtarovna Utenbaeva, PhD, lecturer of the Department of Language Learning of the University of Public Safety

Indira Rustam Kizi Narkulova (Yokubova), Doctor of Philosophy in Pedagogical Sciences (PhD), Lecturer of the Department of Languages at the University of Public Safety of the Republic of Uzbekistan

Sharifjon Yigitalievich Pulatov, Doctor of Technical Sciences, Professor

Sayipzhan Bakizhanovich Tilabaev, Candidate of Historical Sciences, Associate Professor. Tashkent State Pedagogical University named after Nizami

Temirbek Ametov, PhD

Marina Berdina, PhD

Hurshida Ustadjalilova, PhD, associate professor, Kokand state pedagogical institute Uzbekistan

Dilnoza Kamalova, PhD (arch) Associate Professor, Samarkand State Institute of Architecture and Civil Engineering

Turdali Khaidarov, PhD, Kokand state pedagogical institute Uzbekistan

Sarvinoz Boboqulovna Juraeva, Associate Professor of Philological Science, head of chair of culturology of Khujand State University named after academician B. Gafurov (Tajikistan)

Oleh Vodiani, PhD

Languages of publication: українська, русский, english, polski, беларуская, казакша, o'zbek, limba română, кыргыз тили, Հայերեն

Science journal are recommended for scientists and teachers in higher education establishments. They can be used in education, including the process of post - graduate teaching, preparation for obtain bachelors' and masters' degrees.

The review of all articles was accomplished by experts, materials are according to authors copyright. The authors are responsible for content, researches results and errors.

TABLE OF CONTENTS

SECTION: MANAGEMENT AND MARKETING

Yerkulova G.S. (Aktau, Kazakhstan)

SETTING AND ASSESSING THE MATURITY OF STRATEGIC PROJECT MANAGEMENT IN THE COMPANY	5
---	---

SECTION: MEDICAL SCIENCE

Бугаевский Константин Анатольевич (Николаев, Украина)

АНАТОМИЯ ЧЕЛОВЕКА И ЕЁ ИСТОРИЯ В ОТРАЖЕНИИ ФИЛАТЕЛИИ И ФИЛОКАРТИИ	10
---	----

Зуфарова Н.И. (Ташкент, Узбекистан)

ОСОБЕННОСТИ СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ И ОЦЕНКА МИКРОЭЛЕМЕНТНОГО СТАТУСА У ДЕТЕЙ С СИНДРОМОМ ДАУНА	31
--	----

SECTION: PEDAGOGY

Asilov K.R., Asilova G.M. (Astana, Kazakhstan)

DEVELOPMENT OF INTERNATIONALIZATION OF HIGHER EDUCATION IN THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN	37
---	----

Begeyeva Anar Zhagiparovna (Aktau, Kazakhstan)

PROSPERITY PERIOD OF THE UNIVERSITY	47
---	----

SECTION: PHILOLOGY AND LINGUISTICS

Дарбанов Б.Е., Даникулова Батма (Джалал-Абад, Кыргызстан)

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТИНА МИРА	50
-------------------------------------	----

Дарбанов Б.Е., Жунусова К.Т. (Джалал-Абад, Кыргызстан)

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ СПЕЦИФИКИ ОСВОЕНИЯ ПОРЯДКА СЛОВ РУССКОГО ЯЗЫКА УЧАЩИМИСЯ-КИРГИЗАМИ	54
---	----

Дарбанов Б.Е., Жунусова К.Т. (Джалал-Абад, Кыргызстан)

ТИПОЛОГИЯ УПРАЖНЕНИЙ ПРИ ОСВОЕНИИ ПОРЯДКА СЛОВ РУССКОГО ЯЗЫКА ШКОЛЬНИКАМИ-КИРГИЗАМИ	59
---	----

Дарбанов Б.Е., Даникулова Батма (Джалал-Абад, Кыргызстан)

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ КАРТИНЫ МИРА КЫРГЫЗА	64
---	----

Жусуева С.К., Ниязбек кызы Динара,

Кизилбиев Дехконбек (Бишкек, Кыргызстан)

КЫРГЫЗ АДАБИЯТЫНДАГЫ ПРОЗАИЗМ ЖАНА ЛИРИЗМ МАСЕЛЕЛЕРИ	69
--	----

Исмаилова Бактыгуль Таштемировна, Анарбек кызы Гулшайыр

(Ош, Кыргызстан)

М.ГАПАРОВДУН КЫРГЫЗ АДАБИЯТЫН ИДЕЯЛЫК-ТЕМАТИКАЛЫК ЖАНА ЖАНРДЫК ЖАКТАН БАЙЫТУУДАГЫ ОРДУ	75
--	----

Осмоналиева Айнаш Чойбековна, Султанбекова Толкунай Студентовна

(Ош, Кыргызстан)

ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СЕМАНТИКИ НЕМЕЦКИХ ЧАСТИЦ DENN, DOCH И JA И ИХ ПЕРЕВОДНЫХ «ЭКВИВАЛЕНТОВ»	82
--	----

Султанбекова Толкунай Студентовна, Осмоналиева Айнаш Чойбековна

(Ош, Кыргызстан)

КОНЦЕПТ ДЛИТЕЛЬНОСТИ В НЕМЕЦКОМ, АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ ПЛАНЕ	88
---	----

Темиркулова Бермет, Дарбанов Буркутбай Ерматович, Сатыбалдиева Гульмира Абдуллаевна (Бишкек, Кыргызстан) РОЛЬ ТРАДИЦИИ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	95
Темиркулова Бермет, Дарбанов Буркутбай Ерматович (Джалал-Абад, Кыргызстан) ТЕОРИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ В КОНТЕКСТЕ ПРАГМАТИКИ	100
Тилекова Н.Д. (Ош, Кыргызстан) ИЗУЧАЮТСЯ ЛИ ИСТОРИЧЕСКИЕ РОМАНЫ В ШКОЛЬНОМ КУРСЕ ЛИТЕРАТУРЫ?	105
Тилекова Н.Д., Имамов Б. (Ош, Кыргызстан) МЕКТЕП КУРСУНДА ЧЫГЫШ АДАБИЯТЫН ОКУТУУНУН АЙРЫМ МАСЕЛЕЛЕРИ	110
Утесова Кымыз Усеновна (Актау, Казахстан) НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ И ОСОБЕННОСТИ ИХ ПЕРЕВОДА	120

SECTION: PHYSICS AND MATHEMATICS

Серік З., Советхан А., Есмұрат Е., Исатаев М.С. (Алматы, Казахстан) ЕКІ ФАЗАЛЫ АҒЫНДАРДЫҢ ГИДРАВЛИКАЛЫҚ КЕДЕРГІСІ	127
---	-----

SECTION: SCIENCE OF LAW

Ибраев Сайран Муфлинович (Өскемен, Қазақстан) ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНДАҒЫ СОТ БИЛІГІНІҢ ҚҰҚЫҚТЫҚ ЖАҒДАЙЫ	133
Орсаева Раиса Ануаровна, Абиқанов Ержан Жумагадилевич (Өскемен, Қазақстан) ҚЫЛМЫСТЫҚ ЗАҢНЫҢ КЕРІ КҮШІ	137
Орсаева Раиса Ануаровна, Асубаева Айгул Слямғалиевна, Биахметова Айя Биахметовна (Өскемен, Қазақстан) ҚОҒАМНЫҢ ҚҰҚЫҚТЫҚ МӘДЕНИЕТІНІҢ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ	141
Орсаева Раиса Ануаровна, Садуақасова Лайла Кумарбековна, Дүйсембаева Самал Даулетовна (Өскемен, Қазақстан) АЗАМАТТЫҢ ӨМІРІ МЕН ДЕНСАУЛЫҒЫНА КЕЛТІРІЛГЕН ЗИЯНДЫ ӨТЕУ	145

SECTION: SOCIOLOGICAL SCIENCE

Кошева Р. Б. (Актау, Казахстан) ЛИДЕРСТВО – ЭТО ШАГ ОТ ХОРОШЕГО К ВЕЛИКОМУ	150
--	-----

SECTION: AGRICULTURAL SCIENCE

Anarbaev Muhammad Pardaboy ugli (Tashkent, Uzbekistan) IMPORTANT POINTS FOR STORING CITRUS	154
--	-----

SECTION: MANAGEMENT AND MARKETING

UDC 378.26 (043.3)

Yerkulova G.S.

Sh. Yesenov Caspian University of Technology and Engineering
(Aktau, Kazakhstan)

SETTING AND ASSESSING THE MATURITY OF STRATEGIC PROJECT MANAGEMENT IN THE COMPANY

Abstract. *In modern conditions, the project approach to the management of organizations has become widespread. The article discusses models for assessing the organizational maturity of project management, analyzes their development. G. Kerzner's maturity model is analyzed in detail: the affiliation of each stage of the organization analysis within this model. In addition, the classification of types of personnel resistance to new leads related to project management is presented. Proposed solutions to problems at different maturity levels. Attention is focused on the exposure, effectiveness and success of project management.*

Keywords: *project management, models, evaluation, the level of maturity of the organization, the resistance of employees, the success of project activities.*

Еркулова Г.С.

Каспийский университет технологий и инжиниринга им. Ш. Есенова
(Актау, Казахстан)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ОЦЕНКА ЗРЕЛОСТИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ ПРОЕКТАМИ В КОМПАНИИ

Аннотация. *В современных условиях широкое распространение получил проектный подход к управлению организациями. В статье рассматриваются модели оценки организационной зрелости управления проектами, анализируются их развитие. Подробно проанализирована модель зрелости Г. Керцнера: принадлежность каждого этапа анализа организации в рамках этой модели. Кроме того, представлена классификация типов сопротивления персонала новым ведеиям, связанным с управлением проектом. Предполагаемые решения проблем на разных уровнях зрелости. Акцентируется внимание на подверженности, результативности и успешности проектного управления.*

Ключевые слова: *проектное управление, модели, оценка, уровень зрелости организации, сопротивление сотрудников, успешность проектной деятельности.*

Every organization goes through a series of meetings as it develops. Each of them can be associated with tasks and tasks, tactics and strategy, organizational structure, staff development, work combination and other qualities. The transition to a new level of development allows a more dynamic response to environmental changes, as well as a more rational use of natural resources and, therefore, become more useful. Depending on the orientation towards project activities, the organization takes two types:

- Firstly, these are process-oriented organizations. As the name implies, the management of the main activity is carried out as part of the process of ownership (here you can take the enterprise and the organization of mass service, conveyor production, etc.). Process-oriented organizations cover project activities in the processes of internal activities (implementation of information systems, reorganization, creation of new products, etc.);

- secondly, project-oriented organizations recognize project management as one of the main approaches to their core activities [1]. In any case, each type of organization uses a control package of project management. Particular attention must be paid to the separation of components: personnel, organizational structure, methodology, technology (including information). x organizations that pursue the goal of improving the efficiency of project management of projects have the opportunity to improve the efficiency of the state of the project management system. These models allow for frequent occurrences and are based on this extreme tactic and the evolution of the organization's project management system.

There are a number of maturity level assessment models available due to availability to the scope of the standard:

- Harold Kerzner's five-level maturity model or the Project Management Maturity Model (PMMM), which allows developing a plan for the development of project management in an organization by process areas: management, time, project risks, etc.;

- ORMS - PMI Project Management Development Institute to assess the maturity of project management based on PMBoK. The model has a large share of application due to the desire of manufacturers for universality, the results of the analysis for this model with participation in the report on implemented and non-implemented best practices;

- P3M3 (Portfolio, Program and Project Management Maturity Model) - a project, program and project portfolio management maturity model developed by the OGC Department of State Trade that allows assessing the organization's capabilities and identifying the appropriate manifestations of the development of the project approach;

- PRINCE2 Maturity Model (P2MM) - PRINCE2 maturity model. an integral part of the standard derivative of the P3M3 model from the same developer, but applied to the PRINCE2 boost level estimate.

When evaluating the statistics of organization models, a specific project management task can be identified. In addition, the requirements necessary to achieve a higher level of process control can be identified. However, it should be noted that the above models do not allow the emergence of a quantitative assessment of the degree of conformity of the methodology [2]. These models are comparable. They can be checked whether or not the characteristics of the control processes are present or absent.

In addition, the assessment according to the template does not allow for the gradation of normalization in the organization of processes according to the degree of maturity.

Assessment of the maturity of the organization of project management on the basis of the received samples is a laborious, consistent procedure, and also has a high sampling accuracy. Thus, the results of the analysis for use as a management tool are limited. A more qualitative assessment of functionality is presented in the Harold Kertzner Model (PMMM).

Harold Kertzner presents the key points of project management:

- Firstly, the level of "technology", or "common language". At the present level, self-awareness of the need for project management, broad mastery of basic knowledge in the field of project management and the study of special terminology are important. As part of this, it is necessary to look for staff training in the basics of project management, to stimulate the receipt of certificates in the territorial representation of "Project Management", to apply approaches to selecting the level of access to project management tools, if possible, to stimulate the use of project management terminology in the "common language";

- The second level of success is that some common processes can be identified and developed to successfully replicate already completed projects. Thus, this level includes the identification and description of the technology for repeating texture processes, i.e. e. development of general schemes, project management methodology. Concentration data of organizations that request results based on a permanent database. In addition, to monitor project management, it is necessary to first create plans for organizing monitoring of the base, taking into account the check of consistency;

- at the third stage of development there is a synergetic effect. This is made possible by combining project management processes using methodologies such as production management, process management, quality management, etc. etc. It may be possible to reproduce in front of many managers in order to realize the integration of all processes. Accordingly, a clear selection scheme is needed. Also in practice it is necessary to create a corporate culture, supposed informal, creative approach to project management to achieve the best result;

- The fourth level provides for the development of the organization through the analysis of similar project management systems or similar projects. Benchmarking allows other business entities to already have experience about their advanced achievements in order to gain benefits, ensure that performance is improved, with an example of business processes t [3]. As part of the development at the present level, it is possible to provide for the creation of a unit in the organization whose task will be to conduct benchmarking. A balanced approach is needed to owning benchmarking objects, as well as adapting the benchmarking process mainly to project management technologies;

- The fifth level of development of the organization involves a process of continuous improvement, which are followed through system management to project management. The information obtained from the results of the development assessment is evaluated and used to disseminate a unified methodology. The positive and negative experiences of random projects need to be studied in order to disseminate the expected results and avoid mistakes made. To disseminate the experience gained, as well as the best project management practices, courses of seminars, trainings, forums, and training can be held regularly. It is possible to develop special programs that process experience, accumulated knowledge from already implemented projects.

To move to a new level of maturity, requirements for innovation are presented. At the same time, these measures can lead to resistance from the employees of the organization. G. Kerzner offers his classification for the resistance of organizations: [4]

- The first type of resistance is the so-called "established stereotypes of work". Personal organizations that belong to one's own are usually subject to routine patterns and heredity. As a result of the new initiative to identify problems that require the achievement of new goals in accordance with established requirements, the implementation of new processes, the identification of new conflicts, etc. P.;

- the second type of resistance - "social groups" - when there is a need to report to multiple managers within the framework of projects, as well as when employees participate with temporary rotation, the establishment of new components, the separation of previously component parts;

- the third type of resistance associated with "personal fears and dangers." This resistance arises due to the emergence of potential causes of insured events associated with fears associated with increased risk, structure or suspension from position, the likelihood of failure, possible failures, unwillingness to increase the load on the body, etc.;

- The fourth type of resistance is due to "salary distribution". In the course of the implementation of projects and the transition of the organization to new levels of maturity, changes are observed, including in the organizational degree, changes in position, opportunities, a possible decline in the authority of a particular employee, personal activity of the impact can be identified by reassessment, etc.;

- the fifth type of resistance associated with individual individuality and completeness of each functional unit.

Thus, at each level of maturity of the organization, the initial problems, and the degree of maturity of the project management offices must have sufficient knowledge, skills and abilities to solve them. [5]

An organization that actively uses project management, even in case of failure, should return to new leads, perhaps with a new team, taking into account the mistakes made and analyzing the reasons for success.

Development methodologies that can lead to failure are the unwillingness of the organization's staff to work in new ways, resisting innovation. In fact, there are often situations when rules, standards, project management procedures are introduced that have too much impact and are difficult for employees. Thus, the assessment of the organizational maturity level makes it possible to assess, among other things, the readiness of the personnel to implement projects, and, accordingly, this increases the development of the project management system. [6]

Regular independent assessment of the level of project management maturity is no less serious than the assessment at the start of the project. An assessment of the maturity of an organization can be carried out even before the implementation of project management in order to limit the possibilities, its level of ability to change, as well as the productivity of personnel. Thus, the assessment of the organizational maturity of project management allows you to assess the state of the organization and establish its focus on development. This is an effective tool that considers a specific period of time, which determines the possibilities for the

implementation and development of project management. In addition, the results of such an assessment of the contractor as initial information for the established tree of goals for the development of project management.

In order to increase the effectiveness of project activities, it is necessary to train management personnel and executors in spatial "Project Management", so that these specialists consider project management as a tool for achieving the strategic goals of the organization's development. It should be noted that on the part of the chief of staff, it is necessary to understand the importance of education in measurement, investment in the project management information system, and the provision of highly paid personnel for the project management office. Then it will be possible to achieve better project management before international experience.

REFERENCES:

1. Baklanova Yu. O. Evolution of implementation to project management of intaminova: initiative, co-project, program, portfolio. *Sovremennye tekhnologii upravleniya*. 2012. No. 3. S. 1-8.
2. Zolochevskaya E. Yu., Krivosheeva T.D. Functional characteristics of the Russian private project management system // *Management Issues*. 2014. No. 6. S. 42-49.
3. Isaev VV Organization of the work of the project team. SPb.: Business Press, 2016.
4. Kertsner G. Strategic planning for project management using a maturity model. M., 2016.
5. Martin P., Tate K. Project management. SPb.: Peter, 2016.
6. Rudenko M. N., Subbotina Yu. D. Benmarking as a tool for attracting regional resources // V All-Russian scientific and practical conference "Activation of the intellectual and resource regions of regions" / Baikal State University. Irkutsk, 2019. S. 23-33.

SECTION: MEDICAL SCIENCE

УДК 617.3

Бугаевский Константин Анатольевич
Черноморский Государственный Университет имени Петра Могилы
(Николаев, Украина)

АНАТОМИЯ ЧЕЛОВЕКА И ЕЁ ИСТОРИЯ В ОТРАЖЕНИИ ФИЛАТЕЛИИ И ФИЛОКАРТИИ

Аннотация. В этой статье представлены результаты проведённого исследования, посвященного отражению информации об истории анатомии в филокартии и филателии. В качестве иллюстративных материалов представлены почтовые и художественные карточки/открытки (филокартия), почтовые марки, блоки и конверты (филателия), к которым дана сопроводительная информация.

Ключевые слова: человеческая анатомия, филокартия, почтовые марки и конверты, почтовые и художественные карточки, филателия.

АНАТОМІЯ ЛЮДИНИ ТА ЇЇ ІСТОРІЯ У ВІДОБРАЖЕНІ ФІЛАТЕЛІЇ ТА ФІЛОКАРТІЇ

Анотація. У цій статті представлені результати дослідження про відображення інформації про історію анатомії у філокартії та філателії. До всіх представлених ілюстративних матеріалів - поштові та художні картки/листівки (філокартія), поштові марки, блоки та конверти (філателія), надається супровідна інформація.

Ключові слова: анатомія людини, філокартія, поштові марки та конверти, поштові та мистецькі картки, філателія.

Konstantin Anatolyevich Bugaevsky
The Petro Mohyla Black Sea State University
(Mykolaiv, Ukraine)

HUMAN ANATOMY AND ITS HISTORY IN THE REFLECTION OF PHILOCARTY AND PHILATELY

Abstract. This article presents the results of a study devoted to the reflection of information on the history of anatomy in philocard and philately. As illustrative materials, postal and art cards (philocation), postage stamps, blocks and envelopes (philately) are presented, to which the accompanying information is given.

Keywords: human anatomy, philocarty, postage and art cards, philately, postage and art cards, philately, postage stamps, blocks, envelopes.

Introduction

The study of such a scientific, medical discipline as human anatomy and its history is a highly relevant and demanded issue. These sciences have found their worthy reflection in various means of collecting, such as philately, philocarty, numismatics and faleristics. I would like, for interested readers, to give a brief explanation of a number of specific, collector's terms. **Philately** - collecting of signs of postage (postage stamps, envelopes, blocks and special postmarks); **philocarty** - collecting of postage and art cards! **Numismatics** - collecting coins, tokens and table commemorative medals; **Phaleristics** - collecting commemorative badges and breastplates, orders and breast medals [1-4]. In this article, to the illustrations presented in it, brief explanatory comments will be given.

Aim

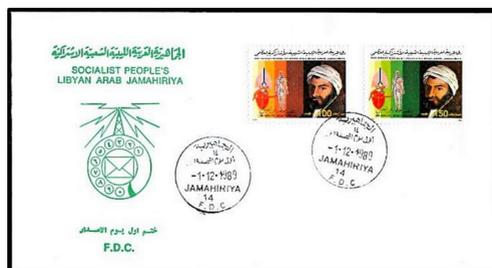
The purpose of this article is to present the results of the study and their critical analysis, with the presentation of extensive illustrative material, with its description and accompanying comments to it.

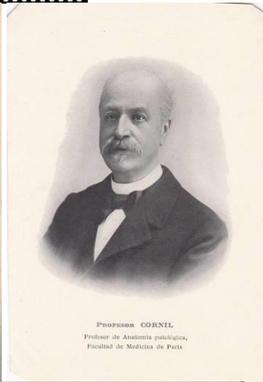
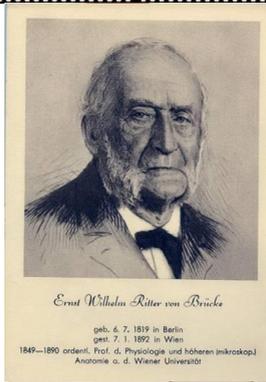
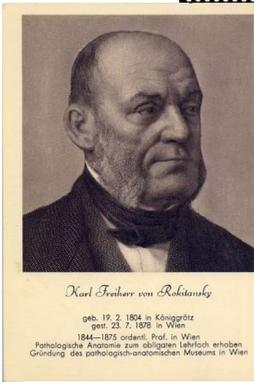
Methods and means of research

For this study, the author conducted a selection and subsequent analysis of thematic, textual and illustrative thematic materials. For this purpose, specialized Internet pages and specialized sites for collectors, special literature for collectors, relevant to the conducted study, including specialized thematic catalogs, as on philately and philocarty, were used.

Results of the study and discussion

As a result of the study, its author has discovered postage stamps, envelopes, postal blocks and special postmarks, as well as a number of postage and art cards, thematically devoted to human anatomy, scientists, and scientific and educational institutions and events related to anatomy. These are such famous scientists as Arab anatomists - Ibn al-Nafis, Josef Girtl (Austria), Karl von Rokitanski and Ernst Wilhelm Ritter von Brücke (Germany), Professor Cornet, Marie Bichat, Professor Charpy, Department of Anatomy, University of Toulouse, Professor Anatomy, Renaud, University of Lyon, Professor Alezais (France), Andrei Vesalius (Belgium), Dr. Thulp (Netherlands), Professor Alfred Vulpian and Professor Pruvol, Sorbonna, William Garvey (England), the French professor of comparative anatomy, Georgas Cuvier, Nikolay Pirogov (Rossia), Dr. Anatomy Gilbert Breschet. Thus, Figure 1, shows a small collection devoted to a number of famous anatomical scientists from around the world, in different periods of time [1-4].







André VÉSALE «Vésalius» (1514-1564):
 Médecin, né à Bruges. Fût le créateur de l'anatomie humaine. Il brava les préjugés de son temps, qui considèrent la dissection des cadavres comme une impiété. Il enseigna l'anatomie à Pavie, à Bologne et à Pise, en Italie. Sa renommée universelle lui valut la place de premier médecin de l'empereur Charles-Quint. On a de Vésale un grand traité, «De corporis humani fabrica» (Paris, 1543 et 1555).

Andreas VESALIUS (1514-1564):
 Onderzoeker, te Brussel geboren. Overtuigde de voorrechter der menschele anatomie. Hij troefte de vooroordeelen af, die de ontleding der lijken als een goddeloosheid aanzagen. Hij onderwees de anatomie te Pavia, te Bologna, en te Pisa. Zijn geroemde naam gaf hem de plaats van eerste geneesheer van Keizer Karel. Men bezit van Vesalius een groot handboek, «De corporis humani fabrica» (Basel, 1543 en 1555).

«Chaqueurs Garants dupe de XIV^e Siècle», «L'œuvre Nationale lude de Défense contre le Tuberculose» (Paris, 1924).

«Estatua Belgica: Galeraden der XVIII^e Eeuw», uitgegeven door de Staat van het Koninkrijk België, Vries, na Beschaling der Faberfabriek.

63 André Vésale professant l'anatomie à l'Université de Louvain (1530).



Andreas Vesalius doceert de ontleedkunde aan de Hoogeschool van Leuven (1530).



SEMICENTENAR 1933-1983
U.S.B.M. FILIALA SIBIU
A.F.R. FILIALA SIBIU



3. Lecția de anatomie (REMBRANDT).



Visitati Expozitia filotefted «SEMICENTENARUL ZILELOR MEDICALE ALE SIBIULUI» Sibiu, 7 octombrie 1983



0.50
0.10
REPUBLIQUE FRANÇAISE
1769-1829
GEORGES CUVIER

11. Georges Cuvier (1769-1829) Georges Cuvier

Le plus célèbre naturaliste que la France ait jamais possédé. Il fut le créateur de l'anatomie comparée et de la paléontologie. Il posa deux principes dont la pratique a démontré la grande valeur scientifique. 1^{er}. Un certain rapport lie entre elles toutes les modifications de l'organisme. 2^e. Certains caractères s'appellent généralement, tandis que d'autres s'excluent nécessairement. C'est en appliquant ces principes que Cuvier put reconnaître, à l'aide de quelques os brisés, des espèces disparues au cours des révolutions qui modifièrent le globe. Sa force de travail fut considérable, et il forma des collaborateurs d'élite, qui continuèrent son oeuvre.

De beroemste naturalist ooit in Frankrijk geweest. Hij was de schepper der vergelijkende ontleedkunde en der paleontologie. Hij vond twee principes, waarvan de wetenschappelijke waarde door de praktijk bewezen werd. 1^o Zekere betrekking bindt onder elkaar al de wijzigingen van 't organisme. 2^o Zekere kenmerken vagen mekaar, terwijl andere mekaar noodzakelijk verdringen. Door 't toepassen dezer principes kon Cuvier uit eenige gebroken beenderen weer species samenstellen, die verdwenen gedurende de omwentelingen welke de aarde wijzigden. Hij had een buitengewone werkkracht en vormde uitnuntende medewerkers, die zijn werken voortzetten.





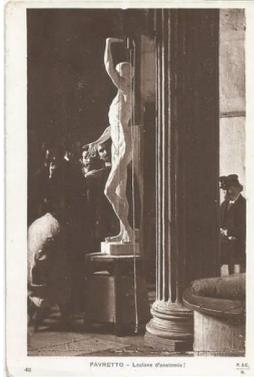




Fig 1. A selection of philatelic and philocratic materials devoted to anatomy and famous anatomists

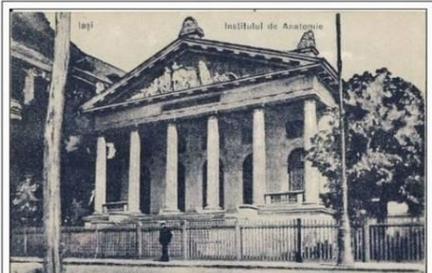
Fig. 2, presents a small selection of philocartiac materials (postcards), such countries as Italy (Rome, Bologna, Padua), France (Liège, Paris, Lille), Belgium (Brussels), Malta, Germany (Leipzig, Karl-Marx Stadt, Munich, Freiburg im Breisgau), Romania, whose subjects, are devoted to the buildings of anatomy theaters and anatomy institutes, in different cities of these countries [1-4].



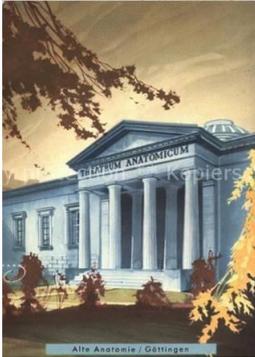
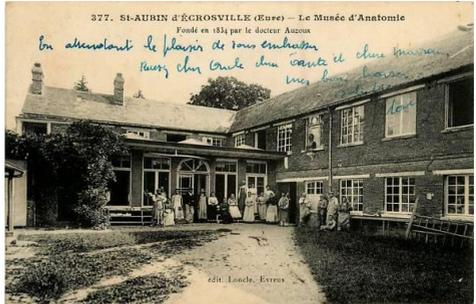




Université de Liège
Institut d'Anatomie







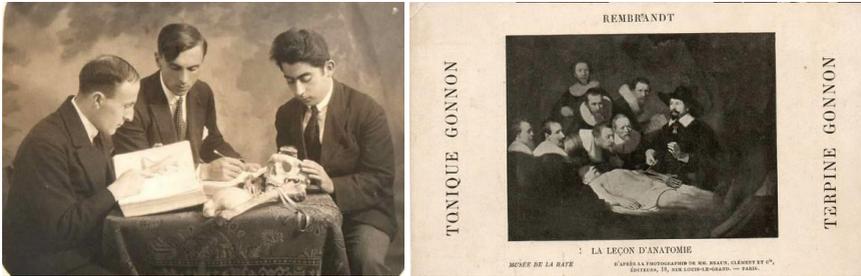
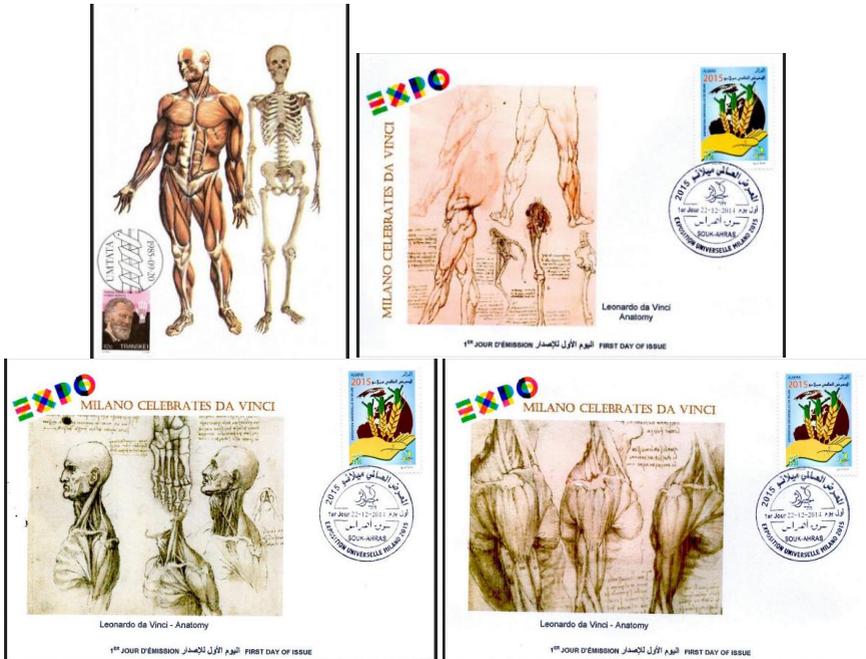


Figure 2. A selection of postcards showing anatomical theaters, museums, and institutes in several countries of the world

Of particular interest is a small selection consisting of postal envelopes and cardsmaximums devoted, thematically, to the anatomy of the human musculoskeletal system, shown in Fig. 3 [1-4]. The drawings on the postal envelopes are based on sketches and anatomical drawings by the famous Italian anatomist and Renaissance artist, Leonardo da Vinci. Also, in the same Figure 3, is a unique, colorful selection of 38 art cards, in the form of a miniature atlas of normal anatomy [1-4].



2. Bugaevsky K.A. New research materials dedicated to the reflection of the memory of N.I. Pirogov in the means of collecting / K.A. Bugaevsky // Bulletin of the Council of Young Scientists and Specialists of the Chelyabinsk Region. - 2020. - No. 4 (31), V. 2. Pp. 36-41.
3. Bugaevsky K.A. Known Anatomists of Different Countries and their Contribution to the World of Human Anatomy. Acta Scientific Anatomy 1.2 (2022): Pp. 2-14.
4. Used stamps - ANDORRA ANDORRE Postes (2021) – Anatjmy and Anatomists - Timbre, sello, stamp COIN DATÉ Date postmark URL: [https:// delcampe.net](https://delcampe.net) (дата обращения 22.03. 2023).

Зуфарова Н.И.
Ташкентский педиатрический медицинский институт
(Ташкент, Узбекистан)

ОСОБЕННОСТИ СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ И ОЦЕНКА МИКРОЭЛЕМЕНТНОГО СТАТУСА У ДЕТЕЙ С СИНДРОМОМ ДАУНА

Аннотация. В нашей работе отражены особенности состояния здоровья и оценка микроэлементного статуса у детей с синдромом Дауна на основании литературных данных.

Ключевые слова: аномалия, аспекты, новорожденные, населения.

N.I. Zufarova
Tashkent Pediatric Medical Institute
(Tashkent, Uzbekistan)

HEALTH STATUS AND ASSESSMENT OF MICROELEMENT STATUS IN CHILDREN WITH DOWN SYNDROME

Annotation. Our work reflects the features of the state of health and the assessment of the microelement status in children with Down syndrome based on literature data.

Key words: anomaly, aspects, newborns, population.

Генетическая аномалия, врожденная хромосомная болезнь, которая возникает вследствие увеличения количества хромосом называют Синдромом Дауна.

Такое нарушение встречается довольно часто – у 1 ребенка из 650 новорожденных. Данные отклонения в некоторых медицинских источниках называют «болезнью Дауна», но ученые считают по-другому и под термином синдром Дауна подразумевают определенный набор особенностей и признаков.

Авторами отмечено, что как правило каждый человек имеет 23 хромосомы в двойном исполнении. Там собраны вся наследственная информации человека, как, например, его цвет глаз, цвет кожи или цвет волос. У людей с синдромом Дауна 21-ая хромосома встречается втрое вместо двукратного. Поэтому говорят о Трисомии 21. Например, каждый 800-ый ребенок появляется на свет с синдромом Дауна. Только в Гамбурге больше чем 2.250 человек, которые живут с синдромом Дауна. Наряду с очень хорошо выраженным чувством ориентации, люди с Даун Синдромом считаются особенно приветливыми, веселыми и открытыми. Тем не менее, их характер и их желания так же индивидуальны, как и у других людей. Измененная наследственность может вести к медицинским проблемам, таким как порок сердца, слабому мышечному тону или нарушению слуха. Как правило происходит задержка умственного и физического развития, причем возможности развития в каждом единичном случае очень разные. За счет улучшения индивидуальных занятий в последние годы привело к тому, что много

людей с синдромом Дауна учатся читать и писать и во взрослом возрасте могут вести абсолютно независимый образ жизни.

Специалистами установлено, что Синдром Дауна представляет собой генетическое заболевание человека. Он характеризуется мягкой и умеренной задержкой психофизического развития. Как правило люди с синдромом Дауна имеют специфический внешний облик – для них характерно сохранение черт лица, свойственных ранней стадии развития плода. Здесь наблюдаются: врожденная умственная отсталость, маленький вес при рождении, вялость, слабо развит сосательный рефлекс, небольшой рост, маленькие конечности (непропорциональные туловищу), короткая шея, широкие кисти и стопы, короткие широкие пальцы, укороченный мизинец, на стопах увеличено расстояние между первым и вторым пальцем (иногда наблюдается синдактилия – сращивание пальцев), череп микробрахцефальной конфигурации со скошенным затылком, маленькие низкорасположенные ушные раковины, гладкая влажная отечная кожа, сухие истонченные волосы. Дополнительная кожная складка у внутреннего угла глаз («третье веко», эпикант), косой разрез глаз, присутствуют участки депигментации на периферии радужки глаза. Имеется недоразвитие верхней челюсти, неправильный рост зубов, прогнатизм. Рот постоянно открыт из-за большого языка, вследствие гипертрофии сосочков, имеет складчатую форму. Четко выражена поперечная складка на ладони.

Впервые данный диагноз был описан британским ученым Джоном Лэнгдоном Дауном в 1866 году, а его хромосомное происхождение было обосновано в 1959 году. Специфика заболевания заключается в нарушении соединения хромосом. В норме человек наследует по двадцать три хромосомы от материнской 9 и отцовской клетки. Однако, в некоторых случаях, происходит унаследование дополнительного хромосомного набора от одной из родительских клеток, что и приводит к возникновению специфического отклонения в развитии - синдрома Дауна. В большинстве случаев наследуется две двадцать первых хромосомы матери и одна двадцать первая хромосома отца. Это соединение обуславливает специфический тип наследования, в котором получается три двадцать первых хромосомы – трисомия. В клинической медицине различают несколько вариантов трисомии. Первая из них – стандартная трисомия. В этом случае оплодотворенная яйцеклетка содержит сорок семь хромосом. Такой вариант патологии встречается в 94 % случаев синдрома Дауна и здесь все клетки несут искаженный характер развития. Вторым вариантом является транслокационная трисомия. В данном варианте фрагмент одной из двадцать первых хромосом прикреплен к другой хромосоме. Ученые указывают, что таким вариантом соединения может быть двадцать первая хромосома и тринадцатая или четырнадцатая или двадцать вторая хромосома. Отклонение такого вида встречается в 4 % случаев и здесь так же все клетки несут искаженный вариант развития. Третий вариант составляет мозаичная трисомия. Отклонение такого варианта обуславливается такой спецификой хромосомного набора, в которой двадцать первая хромосома образуется в процессе деления клеток самого плода. В результате этого искаженный вариант развития наблюдается только в определенных тканях и признаки заболевания у таких детей выражены слабее. Отклонение по такому варианту встречается в 2 % случаев и оно выражено менее. Люди,

имеющие данное заболевание, изучаются клинической медициной достаточно давно. Так в девятнадцатом веке французский психиатр Ж. Эскироль описывал данную патологию как одну из форм олигофрении. Джон Лангдон Даун изучал данную патологию более подробно и дал клиническую характеристику синдрому – «монголоидная идиотия». Дальнейшее изучение синдрома, публичное освещение признаков дизонтогенеза делает ее известной в мире. Причины возникновения синдрома Дауна до сих пор не выяснены. Некоторые ученые связывают появление данного отклонения с разнообразными влияниями внешней среды и окружающего мира. И тем не менее определенная систематизация причин дизонтогенеза на сегодняшний день определена. Так в качестве негативного фактора рассматривается возраст матери. Исследования показали, что в женщины в возрасте 35-40 лет уже составляют группу риска. На протяжении жизни клетки организма женщины испытывают большое количество негативных факторов воздействия, вызывающих отрицательные изменения в их генетическом материале, прохождении процесса мейоза. Процесс беременности в этом возрасте обязательно сопровождается тщательным медицинским анализом и полным контролем над ходом беременности. К сожалению в этом возрасте наблюдается стойкая тенденция - чем старше будущая мать, тем выше вероятность рождения ребенка с синдромом Дауна. В качестве негативного фактора рассматривается и возраст отца. Современные исследования показали, что трисомия может возникать и в сперматозоидах. Безусловно, нарушения в генетическом материале здесь так же связаны и с возрастом отца. Процесс зачатия ребенка у мужчин старше сорока пяти лет требует специального подготовительного периода, витаминной поддержки организма. В некоторых случаях причину возникновения болезни обуславливает родителем-носитель транслокации 21 хромосомы.

Зарубежными и отечественными авторами отмечено, что взрослый человек может и не догадываться о том, что в его генетическом материале присутствует трисомия – участок двадцать первой хромосомы прикреплен к четырнадцатой. Как правило внешних признаков наличия синдрома просто не наблюдается, однако вероятность рождения ребенка-Дауна у таких родителей возрастает (так называемый «семейный синдром Дауна»). Доля его проявления чаще 11 всего не превышает 2%. Молодым парам, которые имеет уже малыша с подобным диагнозом, необходимо обследоваться на наличие транслокации, для предотвращения повторного рождения такого ребенка. Как отдельная причина, вызывающая возникновение синдрома Дауна, выступает брак между близкими людьми. Причем вероятность рождения малыша с синдромом Дауна тем выше, чем ближе родственные связи. Так же на появление данной патологии влияет возраст бабушки по материнской линии. Если бабушка ребенка с синдромом Дауна родила его будущую мать в преклонном возрасте, то причина возникновения заболевания кроется в ее возрасте. Родив свою дочь (будущую мать ребенка с синдромом Дауна) в преклонном возрасте она передала ей генетические сбои в своих яйцеклетках. Как фактор риска рассматриваются и ранние беременности. Организм будущей матери должен сформироваться полностью и репродуктивная функция должна работать без сбоев. Чаще всего процессы созревания яйцеклеток в данном возрасте дают сбои, что приводит к генетической патологии. Также к причинам перестройки хромосомного набора

относятся: хронические и эндокринные заболевания, плохая экология, влияние токсических веществ, радиации и вредного излучения.

Дальнейший анализ литературы показал, что наиболее чувствительны к воздействию факторов окружающей среды группы детского населения со сниженными адаптационными возможностями. К ним, в первую очередь, следует отнести детей, для которых характерно возрастное развитие эндокринных, иммунокомпетентных и других структур, что часто приводит к возникновению состояний сниженной адаптации по отношению к инфекциям, аллергическим реакциям и заболеваниям. Многофакторность антропогенной нагрузки в городской среде в совокупности с производственными факторами определяет сложность установления взаимосвязи в системе «здоровье – окружающая среда». В крупных городах мира, концентрирующих значительную часть населения страны, ярко проявляются тревожащие тенденции в состоянии здоровья детей, происходящие на фоне существенного антропогенного загрязнения окружающей среды. Все это отражается на уровне мобилизационных резервов и качестве здоровья призывников. В связи с этим представляют интерес исследования влияния обмена жизненно важных химических элементов у детей на их функциональные показатели в условиях мегаполиса.

А также авторами отмечен тот факт, что дети испытывают повышенную нагрузку токсическими элементами и дефицит жизненно важных макро- и микроэлементов, в частности кобальта (Co). Интенсивная антропогенная нагрузка накладывает отпечаток на «элементный портрет» жителей в мире, определяемый с помощью анализа волос на содержание химических элементов. По мнению ведущих ученых гигиенистов и токсикологов, определение содержания химических элементов в волосах является интегративным показателем в гигиенической донозологической диагностике состояния здоровья человека, его адаптации к условиям проживания и обеспеченности микронутриентами. Многоэлементный анализ позволяет оценить не только абсолютное содержание химических элементов в волосах как отражение их обмена в организме, но и увидеть межэлементные взаимоотношения, синергизм и антагонизм макро- и микроэлементов. Хорошо известно, что на развитие ребенка, в частности когнитивное, оказывает влияние характер питания, обеспеченность организма нутриентами, в том числе микроэлементами. Они обеспечивают процессы пролиферации клеток, синтеза ДНК, метаболизма гормонов и нейромедиаторов, функционирования ферментов мозга. Ранее была показана связь между содержанием химических элементов в биосубстратах и саногенетическим статусом человека. Такие негативные факторы, как загрязненность воздуха автомобильными выхлопами и песчано-солевой пылью, перенаселенность, шум, ежедневные стрессы – приводят к ухудшению качества жизни в городе и ухудшению состояния здоровья петербуржцев. Нездоровая экологическая ситуация в мире становится причиной хронических заболеваний в 5–7 раз чаще, чем в экологически чистой сельской местности.

Таким образом, подводя итог литературного обзора можно отметить, что формирование элементного статуса организма в процессе онтогенеза диктуется его текущей физиологической потребностью в макро- и микроэлементах, а также испытывает значительное влияние сезонных, природно-климатических факторов и

степени загрязнения окружающей среды токсичными элементами. Поэтому своевременная диагностика и коррекция элементного статуса у генетических патологий, в первую очередь детей, является важнейшим показателем здоровья, профилактики и лечения возможных заболеваний.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Малкина-Пых И. Г. Исследование влияния ритма-двигательной оздоровительной физической культуры на психологическое здоровье личности // Ученые записки университета имени П.Ф. Лесгафта. – 2011. – № 4 (74). – С. 122-127.
2. Захарова Н. Н. Функциональные изменения центральной нервной системы при восприятии музыки // Высшая нервная деятельность. – 1982. – Т. 32. Вып. 5. – С. 915-925.
3. Ананьев Б.Г., Рыбалко Е.Ф. Особенности восприятия пространства у детей. – М.: Просвещение, 1964. – 150 с.
4. Наборщикова С. Видеть музыку, слышать танец: Стравинский и Баланчин. К проблеме музыкально-хореографического синтеза. – М.: Изд-во «Владос». – 2010. – 180 с.
5. Назайкинский Е. В. О психологии музыкального восприятия. – М., 1972. – 312 с.
6. Васильева Е.И. Сердечно-сосудистая система: анатомо-физиологические особенности, методы исследования и семиотика основных поражений: уч. метод. Пособие // Иркутск. - 2012. – 28 с.
7. Чубарова А. И. Семенова Н.А. О чем говорят цифры? Физическое развитие детей с синдромом Дауна первого года жизни // «Синдром Дауна. XXI век». - 2014. - № 2 (9).
8. Сиротюк А.Л. Сиротюк А.С. Люди с синдромом дауна в обществе и общество в людях с синдромом дауна // Материалы Всероссийской научно-практической конференции. - 2018. - С. 5-6
9. Сурсимова О.Ю. Федорова Н.А. Особенности коррекционной работы с детьми с синдромом дауна // Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции «Проблемы и перспективы физического воспитания, спортивной тренировки и адаптивной физической культуры». - 2018. - С. 949-951
10. Детков, В.Ю. Суточные изменения адаптационных реакций и элементного статуса у женщин с миомой матки репродуктивного возраста / В.Ю. Детков [и др.] // Технологии живых систем. – 2013. – Т. 10, № 7. – С. 22.
11. Баранова, О.В. Оценка содержания микроэлементов волосах жителей региона с повышенной антропогенной нагрузкой / О.В. Баранова, В.Ю. Детков [и др.] // Вестн. восстановит. мед. – 2013. – № 2 (54). – С. 64–66.
12. Genome-Wide Transcriptomic Analysis of Intestinal Mucosa in Celiac Disease Patients on a Gluten-Free Diet and Postgluten Challenge / V. Dotsenko, M. Oittinen, J. Taavela, [et al.] // Cell Mol Gastroenterol Hepatol. – 2020. – №11(1). P.13-32.
13. K.M. Kempainen, K.F. Lynch, E. Liu, M. Lonrot, V. Simell, T. Briesse, [et al.] // Factors that increase risk of celiac disease autoimmunity after a gastrointestinal infection in early life / Clin Gastroenterol Hepatol. – 2017. – №15. – 694-702.

14. S. Dydensborg Sander, A.V. Hansen, K.A. Stordal, MN. Andersen, J.A. Murray, S. Husby // Mode of delivery is not associated with celiac disease/ Clin Epidemiol. – 2018. – №10. – P. 23-32.
15. S. Koletzko, H.S. Lee, A. Beyerlein, C.A. Aronsson, M. Hummel, E. Liu, [et al.] // Cesarean section on the risk of celiac disease in the offspring: the teddy study / J. Pediatr Gastroenterol Nutri. – 2018. – №66. – P. 417-424.

SECTION: PEDAGOGY

Asilov K.R.
Senior teacher,
Asilova G.M.
Teacher

NPJSC "S. Seifullin Kazakh agrotechnical University"
(Astana, Kazakhstan)

DEVELOPMENT OF INTERNATIONALIZATION OF HIGHER EDUCATION IN THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Abstract. *The article discusses the internationalization of education: diversification and growth of financial income through attracting foreign students to paid education; expansion of curricula and training of the students in foreign partner universities; expansion of the regional network of the university for the effective use of its resources; improving the quality of education and research through the participation of students and teachers in the international process of knowledge exchange, etc.*

Keywords: *internationalization of education, social and cultural adaptation, personality, language community, international students, language barrier, leisure activities, gender differences.*

Асилов Кайрат Рапбекович, Ахметова Гульмира Мухитбековна
НАО "Казахский агротехнический университет"
(Астана, Казахстан)

РАЗВИТИЕ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН

Аннотация. *В статье рассматривается интернационализация образования: диверсификация и рост финансовых доходов за счет привлечения иностранных студентов на платное обучение; расширение учебных программ и обучение студентов зарубежных вузов-партнеров; расширение региональной сети университета и эффективное использование его ресурсов; улучшение качество образования и научных исследований за счет участия студентов и преподавателей в международном процессе обмена знаниями и т.д.*

Ключевые слова: *интернационализация образования, социокультурная адаптация, личность, языковое сообщество, иностранные студенты, языковой барьер, сосуг, гендерные различия.*

Introduction

One of the most important modern trends in economic development – internationalization – in relation to the field of higher education, its main forms and characteristics, such as the mobility of students and teachers, the internationalization of curricula and programs, the creation of regional and international university networks, and the export of educational services are considered. Since the time of itinerant scholars of the late Middle Ages, universities have always been seen as a social and cultural phenomenon, the purpose of which was to spread knowledge outside their territory. Most of the higher educational institutions formed in the 19th and 20th centuries performed their traditional functions of forming professional groups and the local elite, as well as developing science and technology in the national environment. From the second half of the twentieth century, universities have been involved in a powerful movement of educational expansion and democratization of educational opportunities. The massive spread of higher education has come to be seen as a guarantee of the state's competitiveness in the new global economy. Although the students of many countries actively participated in the movement for the independence of their country, its development, modernization and democracy, most universities were subsidized by the state, which also determined their political dependence. Educational institutions were formed within the framework of state policy and the existing systems of higher education, the methods and procedures for their regulation were adapted to the national economy and culture of specific countries. There is no international higher education system, even if a certain model – American, British or German - is used by other countries to build their own educational system. With the development of the processes of globalization and the internationalization of the economy and business, higher education faced a new task – the training of professional personnel capable of working effectively in the changed conditions of the global market. The internationalization of education pursues various goals, including: diversification and growth of financial revenues by attracting foreign students to paid education; expansion of curricula and training of their students in foreign partner universities; expansion of the regional network of the university for the effective use of its resources; improving the quality of education and research through the participation of students and teachers in the international process of knowledge exchange, etc. The development of international interuniversity cooperation makes it possible to organize joint research projects, exchange programs for students and teachers, special programs for foreign students. Most modern universities are involved in international activities, but this is usually the simplest degree of internationalization. At a higher level, the internationalization of higher education can be seen as a process of systematic integration of the international component into education, research and social activities of higher education institutions. In this sense, by no means many, even from large centers of academic education, can be considered international in a true sense.

Materials and methods

Higher education of the XXI century differs in a number of features and requires certain changes in the content and organization of training. Change is integral to progress. Technical innovations entail changes in technological processes, changes in the management of these processes and changes in the training of specialists. It has always been so, but at the end of

the twentieth century the scale and speed of change has increased so much that it was necessary to create a system for managing these changes. At the beginning of the XXI century change has become a critical requirement for successful organizations and change management has become a valuable leadership skill. In education, the rapidly increasing flow of information has become the main driver of change. The growth is happening at such a pace that the old methods and the training system itself can no longer cope with it. A simple increase in the volume of knowledge being mastered leads to an excessive increase in the teaching load, adversely affecting the health of students, but at the same time does not give the desired results. Knowledge is updated so quickly that by the time the university graduates, the knowledge acquired by students is outdated. There was a need for constant updating of professional knowledge – that is, continuous «lifelong» training. Changes in the economic environment require professional reorientation of specialists at different stages of their careers, mastering new areas of activity, changing occupations, etc. The students themselves have become different – in addition to yesterday's schoolchildren, mature specialists come to universities, burdened with families, combining study with work. Their experience in practical activities, special conditions for obtaining an education force university to change the schedule and methods of teaching. It is no longer enough to transfer a certain amount of knowledge to students; it is much more important to teach the search and analysis of the necessary information, the very process of acquiring knowledge. These changes, characteristic of the education process itself, are taking place against the background of broader changes that cover the economy of individual countries, regions and the world as a whole. Students receive higher education in foreign countries, and apply the knowledge gained by working in international companies around the world. The European Union has developed special scholarships and programs to encourage students to travel to study outside their home country. In leading universities in the UK, USA, Canada, up to 80 % of students are foreign citizens. Modern information technologies, the rapid development of distance learning have made national borders absolutely transparent for educational services. A single world educational market has emerged, where universities from different countries offer their products and services to all students at once, without limiting themselves to national borders. The famous Financial Times rankings of the best business schools now include not only US universities, but also Canada, Spain, France, and Great Britain. When employing university graduates, employers in many European countries pay more and more attention to the experience of study, life and work abroad, as this indicates the adaptive capabilities of candidates, the breadth of their horizons, and the skills of communicating with representatives of different cultures. These processes have not been spared in Kazakhstan. And the more stable the situation in Kazakhstan looks in the eyes of foreign investors, the more interesting the Kazakhstani education market will be for foreign universities. And since this is so, it is worth taking care of the readiness of each university to adequately participate in this competitive struggle. The main forms of internationalization of higher education the national isolation of universities increasingly comes into conflict with the consequences and prospects of internationalization and globalization. This fundamental conflict manifests itself in various aspects – the problems of the recognition of university degrees, in matters of specializations and assessments, the development of international forms of determining the quality of training, the conditions of

international accreditation. To propose real steps to overcome this conflict, it is necessary to analyze the main forms and the most important characteristics of the internationalization of higher education, to determine its prospects. Student mobility the most famous form of internationalization of higher education is student mobility – the departure of a certain number of young people to study abroad. Sending students to study in other countries is not a new phenomenon, and some regions have faced this for a long time. Most European countries have had a steady flow of students from their former colonies for many years. A significant proportion of young people from Latin American countries seek to obtain a diploma at universities in the United States and Canada. During the Cold War, higher education institutions in the Soviet Union and Eastern Europe attracted students from states with similar ideologies. Over the past 40 years, the rate of increase in student flows across national borders to pursue higher education has exceeded the rate of expansion of higher education itself. According to UNESCO, the level of international student mobility has grown by 300 % over the past 25 years. According to experts, by 2010 the number of students studying abroad will amount to 2.8 million, and by 2025 – 4.9 million people. Student mobility is stimulated by various state and regional programs. Many countries conclude bilateral and multilateral agreements in this area. The most famous European programs are Erasmus, and then (since 1995) Socrates. The Erasmus program (started in 1987 to help create a common market in Europe) and associated mobility schemes such as Comet, Lingua and others aimed to create a European model of higher education. Student exchange is seen as a powerful tool for the development of a common European market for specialists and skilled workers. In addition to organized student mobility schemes, there is also a spontaneous movement of students outside of any programs. This spontaneous mobility has developed because of a number of factors reflecting the «push» and «pull» strategies in the educational services market. On the one hand, universities, seeking to increase the offer of their programs in foreign markets, open their branches and foreign campuses in other countries, conclude cooperation agreements with local educational institutions, use distance learning technologies, etc., that is, push their own educational services and products through the distribution channel until they reach the target consumer of education. On the other hand, national differences in access to education, quantitative restrictions on recruiting for certain specialties make students from these countries look for educational opportunities abroad. Linguistic and cultural considerations attract students to educational programs in the UK, France, and the USA. The dominance of English as the main language in modern science and the most frequently studied second language has led to the fact that, along with the United States and Great Britain, Canada and Australia are also included in the list of countries hosting the largest number of foreign students. Specialized agencies and consulting companies, both national and international, are emerging, acting as intermediaries and consultants to meet the demand for educational services. International student mobility is not only an intercontinental but also a regional phenomenon. The process of integrating regional economies also stimulates student mobility, and therefore international agreements such as NAFTA, ASEAN or APEC have played a large role. The specially created international program – a student exchange program between northern European countries – is based on the attractive principle of payment «money follows the student». Under this program, Scandinavian universities receive funding based on the

number of students enrolled in their programs. Moreover, the money is allocated both for students from a given country and for citizens of countries united by this agreement. Gradually, the flows of foreign students crossing national borders for higher education began to be perceived by most host countries more as trade than assistance, since quite often foreign students pay their full tuition fees. In many educational institutions, the income earned from full tuition fees for foreign students is becoming a significant addition to the annually shrinking university budgets. Without such additional income, many universities simply could not exist. Thus, the reason for the growth in the number of students studying abroad, at the present stage of the development of higher education, is increasingly being driven by market processes, rather than government policy or issues of assistance. The international market for educational services is turning into a rapidly developing sector of the economy, the central elements of which are the international marketing of educational institutions and the targeted recruitment of foreign students. The Australian example shows that a policy of aggressively marketing university programs and directly seeking and recruiting international students has proven to be productive, at least from an economic point of view. Faculty mobility Although faculty mobility is not as well researched as the area of student mobility, it can be considered the second most important form of internationalization in higher education. Traditionally, the international mobility of faculty is driven by research and scientific work, but in a number of regions and in certain areas of education, such as management and business administration, there are special schemes for regional and international training for young researchers and teachers. As with student mobility, there are strong geographic differences in flows. At one pole in this process are countries with a high level of scientific immigration as a result of the targeted attraction of scientific personnel to expand the higher education system (for example, as was the case in Hong Kong), and on the other, countries with a low level of internationalization of the teaching staff, mainly countries with a high level of national homogeneity, using only their native language in teaching, for which it is therefore difficult to find specialists who speak foreign languages. The United States and Great Britain are the largest exporters of scientific labor resources, but at the same time, the departments their universities are very attractive for foreign specialists. This can be seen if we pay attention to the composition of their highly qualified scientific personnel, among whom there are many representatives of foreign countries. Like any labor migration, interstate intellectual migration can be temporary and permanent. Temporary is one of the forms of international scientific cooperation, permanent is equivalent to emigration and is called brain drain. In the broadest sense, this is the departure from the country of any specialists engaged in qualified intellectual or creative work, as well as potential specialists – students, graduate students and interns. Specific reasons for the emergence of intellectual migration include the opportunity to gain additional experience, as well as the opportunity to engage in work that is not available at home. The integration of higher education systems acts as a stimulating factor in this. Often the processes of student and teaching mobility are so interconnected that it is very difficult to separate them. Many postgraduate programs of European and American universities provide for a period of study, the so-called taught component. In addition, the students of these programs are actively involved in teaching at the bachelor's level. Therefore, the postgraduate mobility program includes learning, research and teaching components. European universities are joining

together to promote the mobility of graduate students. The European Institute for Management Research operates a system of business schools offering doctoral programs. For an annual contribution of 4,000 euros, a university joining this organization gains access to a network of more than 20,000 professors and researchers; the opportunity to participate in all seminars and conferences; assistance in establishing academic and research contacts in Europe; consulting in the management of EU-funded projects. Internationalization of curricula the introduction of changes in university programs has always met with resistance in the academic environment. Woodrow Wilson, president of Princeton University, said it was «easier to relocate cemeteries than to change curricula». This statement aphoristically captures the main contradiction in the development of higher education at the present stage. On the one hand, universities strive to improve their educational programs, to offer the most recent areas of knowledge. On the other hand, in education, traditions are still highly valued and the invariability of some learning attributes serves as a certain signal of the high quality of the programs offered. It is not without reason that many try, whenever possible, to link their emergence with the oldest educational institutions. However, a university cannot abandon development and introduction of new teaching technologies for the sake of preserving traditions. It is very important for a university to be constantly aware of the changes taking place in the market. But you should not blindly follow only the market demands. With a narrow market orientation, there is a danger of being left in the future without engineers, doctors, scientists. The rapid growth of international trade in professional services has prompted many professions to organize their activities internationally. Architects, psychologists, accountants and many others are trying to develop international standards that could lead to greater consistency in curricula and quality criteria. The issues of unification of the requirements for higher education programs are reflected in the so-called «Bologna Process» – a broad movement of higher educational institutions of transition to a two-level system of higher education. It should be noted, however, that the main goal of internationalization is not in sending 100 % of students abroad, but in the availability of the results of internationalization, which is called at home. No wonder one of the special groups of the European Association for International Education (EAIE) is called Internationalization at Home (IAH). It is this form of internationalization that makes the results of international interuniversity cooperation available to all students without exception. Transnational education Universities are trying to combine the recruitment of foreign students with the expansion of the offer of their educational services in promising markets, organizing foreign departments and branches fully subordinate to the main educational institution. This trend shows a shift in internationalization from supply to demand. If the country in which the branch is located legally recognizes a foreign diploma, then students can study under the program of a foreign university from start to graduation. Many educational institutions enter into cooperation agreements that address various aspects of teaching and learning. Very often these agreements are related to the exchange of students and / or teachers. In some cases, these links develop into consortia and university networks. As a rule, such associations of educational institutions have very limited rights. Deeper interaction between educational institutions is expected when they conclude various agreements on the introduction of coordinated educational programs. The Global Alliance for Transnational Education (GATE) is an international alliance of business organizations, higher

education institutions and government agencies that are involved in quality assurance, accreditation and certification of higher education programs offered outside their home country. An interesting example is the «Double Degree» system among European universities offering bachelor's programs in international business and business administration. This system is based on bilateral agreements on cooperation, but since many of its participants are linked by such agreements with each other, it has turned into a whole partner network. Having compared their programs and curricula, universities agreed to issue their diplomas to students from a partner university if they studied with them for a year and fulfilled a number of agreed requirements. At the same time, students pay tuition fees only to their home university, which allows them to save not only time, but also money. As a result, upon graduation from their university, students, in addition to their diploma, can also receive a full-fledged diploma of the partner university. This system includes universities in France, Germany, the Netherlands, Great Britain, Spain and Kazakhstan. In programs of this type, the issue of quality control is jointly resolved by partner universities. Harmonization of higher education systems. The tasks of harmonization and international integration of national higher education systems stem from the principle of freedom of movement of persons within the European economic space, proclaimed by the Rome Treaty. A specially created European Social Fund (ESF) has developed measures for a unified migration policy, coordination of employment strategies and especially in the field of training a qualified, trained and adaptable workforce and labor markets. To unify the social rights and guarantees of the population of all EU member states, it was necessary to eliminate technical boundaries on the path of labor force movement: to recognize the equivalence (transitivity) of diplomas, to ensure equal access to various education systems. Differences in national higher education systems can seriously hinder economic globalization. The growing autonomy of higher education institutions, decentralization and the transfer of powers from central national governments to regional authorities bring even more diversity to national education systems, making it difficult to harmonize them. The most easily amenable to international standardization are aspects of education such as the structure of the academic year and knowledge assessment systems. The most radical step would be the adoption of an economics system of higher education degrees for the whole of Europe. Less radical, but more realistic is the harmonization of a unified assessment system and recognition of the education received. In each country there are universities that differ from each other in their goals, the degree of independence and autonomy, the right to award qualification degrees, that is, in their status. This difference complicates the process of recognition of diplomas and periods of study, as well as the universality of units for measuring the labor intensity of training – the so-called «credits». An important argument for attracting applicants and students for a university is the satisfaction of their needs and expectations. The idea of lifelong, continuous education, the emergence of new segments of consumers of educational services of the university requires its own awareness. Universities should evaluate the previous education and experience of applicants and students, organize training taking into account the social, family and professional situation of their clients; ensure that specific periods and learning outcomes are taken into account for obtaining a qualification degree in higher education; diversify your offer of training programs.

Results and discussion The strategy of internationalization and academic mobility has been developed in almost all civilian universities of the Republic of Kazakhstan. The strategy is a document for building a European Higher Education Area, which leads to increased mobility of students and teachers, growth the attractiveness of European education and research. The document is being developed in accordance with the action plan for the implementation of the Strategy academic mobility in Kazakhstan for 2012–2015 and in order to implement the strategy of academic mobility in the Republic of Kazakhstan for 2012–2020. The content of the Strategy reflects the mission, goals and objectives of the development of academic mobility. In accordance with the established goals and objectives, measures for their implementation and expected results by 2020 have been identified. By 2022, 20 % of the total number of Kazakhstani students will be mobile, which will lead to balanced mobility. Also, it is planned that by that time 5 % of students studying in Kazakhstan will receive a pre-qualification outside. A number of expected results by 2020 include the formed methodological, regulatory, scientific and methodological base of academic mobility based on improving the tools of the Bologna process the integration of universities into the European Research Area and the Kazakh mobility model focused on the import and export of educational services. In 2017-2018 the British Council carried out the project «Assessment of internationalization strategies in Kazakhstani universities». An internationalization strategy self-assessment tool was developed in the form of a questionnaire. This questionnaire consists of 4 parts: 1 International student mobility. 2 International academic activities of the university. 3 Partnerships. 4 Management of international activities. This tool is available in three languages: Kazakh, Russian and English. The methodology of the questionnaire was to examine three key areas: internationalization, corporate governance and quality assurance, curriculum services for students. The British Council company, represented by two consultants: one British and one Kazakhstani, analyzed the completed questionnaires, held meetings with working groups at these universities. In world practice, there are four main types of academic mobility implemented on the basis of agreements between partner universities.

Conclusion In the conditions of the formation of a market economy over the past decade, the system of Kazakhstani education has undergone significant changes, which became possible as a result of the consistent implementation of legislative acts in the field of education, other regulatory documents, as well as the ratification of international legal acts in the field of education. An important step towards expanding the international activities of the country's universities was the signing of the Bologna Declaration in 2010. This event predetermined great changes in the structure of education in the country and opened up an opportunity for cooperation in many aspects. Thus, the main directions of international cooperation of universities of the Republic of Kazakhstan in the field of higher education and science have been formed: regarding the academic mobility of students, teachers and staff, attracting foreign scientists and top managers, regarding the development of joint educational and double-diploma programs, joint research, etc. The Republic of Kazakhstan is also a party to the Lisbon Convention on the Recognition of Qualifications Relating to Higher Education in the European Region. International cooperation of the Republic of Kazakhstan in the field of education is carried out in accordance with the legislation of the country and international treaties of the Republic of Kazakhstan. The state fulfills its international legal obligations in the

field of education, using all branches of state power. Among the main normative legal acts «On international cooperation», Law of the Republic of Kazakhstan «On Education» is distinguished; State program for the development of education and science for 2016–2029; The concept of academic mobility of students of higher educational institutions; Referral rules for studying abroad, including within the framework of academic mobility. It is important to note that the Strategy of Academic Mobility in the Republic of Kazakhstan determines the priority areas of internationalization of Kazakhstani higher education. This document is intended to increase the attractiveness of Kazakhstani higher education and outline the main tasks in the field of mobility, including: – ensuring the quality of external mobility, including international credit mobility; – ensuring the quality of incoming mobility; – implementation of the principles of trilingual education; - expansion of direct links of universities with foreign partner universities and international organizations. Also, in July 2018, the President of Kazakhstan N. A. Nazarbayev signed the Law «On Amendments and Additions to Certain Legislative Acts of the Republic of Kazakhstan on Expanding the Academic and Administrative Independence of Higher Education Institutions». According to the amendments, the working group of the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan developed and amended 70 normative legal acts that will regulate the academic and managerial independence of universities, including international activities. The new Rules now improve the Kazakhstani credit transfer system based on the EC TS system. Now the labor intensity of one Kazakh loan corresponds to 30 academic hours or 1 EC TS loan, that is, the conversion factor is 1. Such changes will facilitate the recognition of studies received abroad, as well as the development of joint educational programs with European partner universities. A single national credit system is available to universities in the Republic of Kazakhstan, which is fully comparable to the European one. This means that the difficulties associated with transferring the teaching load from one system to another will be overcome, which will significantly increase the efficiency and quality of education. Thus, when implementing the internationalization process, Kazakh universities are guided by the norms and rules established by legal documents. Provide transparency and availability of information on the conditions, goals and duration of study, program options, credit system, etc. The Plekhanov Russian Academy of Economics has been actively cooperating with foreign universities since the late 1981. Mobility programs for students and teachers have already become commonplace. Participates in the European system of «Double Degree» and has bilateral agreements with 11 foreign universities. Every year before the students are sent to study under the «Double Degree» program in universities in Holland, Sweden, France, Germany. More than 115 graduates have already received double diplomas. This means that for the same period of study (4 years for a bachelor's degree and 5 years for a graduate), students receive two full-fledged state diplomas. Thus, diplomas are equated to diplomas from Germany, France, Holland, Sweden. The first double degree agreement for graduate students was concluded. Starting from 2004, 5 graduate students will annually leave for one semester in Dresden (Germany) and study there under the Master of International Business program in a long-term partner - the University of Applied Sciences Dresden. A more ambitious international project is under development – the creation of a partner network of universities developing joint master's programs. The partner network includes universities and educational organizations of Great Britain, Finland, Norway. Famous universities in Sweden are

also showing interest. The goal of this project is to provide students of all partner universities with access to unique programs that exist in a particular university, as well as to develop joint modules that would strengthen the competitiveness of each university, a network participant.

REFERENCES:

1. Larionova, M. V., Perfiliev, O. V. Development of policy in the field of internationalization of higher education in Europe or «multi-speed» internationalization // Imperatives of internationalization. – Logos, 2013. – p. 162-186.
2. Maria, P. Cantu Three Effective Strategies of Internationalization in American Universities. In Journal of International Education and Leadership. –V3. – N3. – 2013.
3. Sobolevskaya, O. V. US universities lose in internationalization. IQ HSE //July 27, 2015. [Electronic resource]. – URL: <https://iq.hse.ru/news/177664775.html>
4. Crowther, P., Joris, M. Education at a glance. [Electronic resource]. – URL: <http://www.oecd.org/edu/Education-at-a-Glance2014.pdf>. Internationalization at Home: A Position Paper / [Eds.]. – Amsterdam: European Association for International Education, 2014. – p. 42.
5. Beelen, J. The long wait: Researching the implementation of internationalization at home. In Internationalization revisited: New dimensions in the internationalization of higher education / J. Beelen, H. de Wit [Eds.]. – Amsterdam: CAREM, 2012. – p. 9–20.
6. Decreto Ministeriale 15 ottobre, 2013. No. 827. [Electronic resource]. – URL: <http://attiministeriali.miur.it/anno2013/ottobre/dm-15102013.aspx>.
7. Schuerholz-Lehr, S., Caws, C. Internationalizing the Higher Education Curriculum: An Emerging Model for Transforming Faculty Perspectives / [Eds.]. In The Canadian Journal of Higher Education. – 2007. – Vol. 37. – No. 1. – P. 67-94.
8. Ninomiya, A. New strategies for internationalization of Hiroshima University. In Bulletin of TSPU. – 2007. – Issue 1 (64). – p. 41-47.
9. Strategy of academic mobility in the Republic of Kazakhstan for 2012-2020, Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan. – Astana, 2012.
10. The EAIE Barometer: Internationalization in Europe. [Electronic resource].URL: <http://www.eaie.org/home/in-the-field/barometer.html> 2.URL: [http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2015/540370/IPOL_STU\(2015\)540370_EN.pdf](http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2015/540370/IPOL_STU(2015)540370_EN.pdf)
11. De Wit H. Internationalization policies, perceptions, practices. Where is internationalization going? CE QUINT conference. – Paris. 26 February 2015.url: [Electronic resource]. – <http://ecahe.eu/wpcontent/uploads/2015/03/7.-Sonata-Internationalisation-policies-perceptions-practices.pdf>

Begeyeva Anar Zhagiparovna
Tourism and languages department
Senior teacher of Yessenov University
(Aktau, Kazakhstan)

PROSPERITY PERIOD OF THE UNIVERSITY

Annotation. *This article is about Ashimzhan Suleimenuly, who headed Yesenov University for several years in a row, and this article is written about his activities and achievements of that time.*

Key words: *education, requirements, methodological, comprehensively, experience, implementation, achievements*

Ashimzhan Suleimenuly Akhmetov (1950-2012) is an outstanding scientist and public figure. Born on February 23, 1950 in the village of Novotroitskoye, Zhambyl region. In 1973 he graduated from the Leningrad Technological Institute. In 1973-1978, he was a post-graduate student at Leningrad Lensovet Institute of Technology. 1978-1989 He worked as an associate professor, dean, vice-rector of the Taraz State University named after. H. Dulaty. 1989-1992 - Postgraduate student of St. Petersburg State Technical University. Doctoral student at St. Petersburg Technological University.

Ashimzhan Suleimenuly, Deputy Chairman of the Subcommittee on New Technologies of the Committee on Science, Education and New Technologies of the Supreme Council of the Republic of Kazakhstan, Chairman; the thirteenth invited deputy of the Supreme Council of the Republic of Kazakhstan; Chairman of the Committee for Industry, Energy, Transport and Communications of the Supreme Council of the Republic of Kazakhstan (1994-1995); Deputy Minister of Industry and Trade of the Republic of Kazakhstan; Deputy of the Majilis of the Parliament of the Republic of Kazakhstan, Chairman of the Committee on Ecology and Nature Management (1996-1999); Vice Minister of Education and Science of the Republic of Kazakhstan (1999-2001) has extensive experience in organizing education and science and public service.

With the arrival of A. S. Akhmetov to the leadership of the university, serious structural changes began. The material and technical base of the university has significantly improved. The buildings of the University have been renovated, restored to a new appearance, and facilities have been built. The university's place in the region and the city has become more transparent, it's authority has increased. The educational institution has risen to a new qualitative level and in terms of it's content and appearance, has begun to move into the status of a modern university.

During these years, the Yesenov AktSU has become the largest university in the region of West Kazakhstan, material and technical base of which meets the modern requirements of the organization of the educational process in higher education. Since 2000, the university has been preparing undergraduates. In 2001, the university passed the state accreditation. In May 2004, the RSE " Aktau State University named after Sh. Yessenov " has passed the state

certification in 55 specialties of higher professional education, 14 bachelor's and 7 Master's degree specialties and 4 specialties of postgraduate education (postgraduate studies).

At that time, 12 thousand students studied at the University in all complex specialties. The university structure included the Institute of oil and gas, the Institute of Engineering and technology, the Institute of Pedagogy, the Institute of Economics and law, the Mangistau Nuclear Energy Institute and the Mangistau regional branch of OJSC "National Center for Expertise and Certification".

By 2005, the total number of teaching staff at the university had increased to 498 people: 361 of them were full-time employees; three of them were members of the Engineering Academy, 4 members of the Academy of Sciences of the International Higher School, 24 doctors of science and 106 candidates of science, associate professors worked.

During these years, university staff published 15 monographs and 500 scientific articles. 30 copyright certificates and patents of the Republic of Kazakhstan were received. Educational and methodological work was carried out regularly at the university, as a result of which 50 educational materials and about 100 teaching aids were prepared. Every year, professors and teachers participated in educational and methodological conferences at the university and other universities of the Republic of Kazakhstan. In order to implement the concept of continuing vocational education, a college was opened in 2003 as a structural unit of the university. Sharipova Gulnar Nurseitkovna was appointed director of College. This structure of specialized secondary education of the university trains graduates of secondary schools in oil and gas, economic and engineering specialties.

In June 2002, Aktau State University opened the monument and museum of Sh. Esenov. The ceremony was attended by prominent scientists, heads of districts and cities, colleagues and spouse of scientist Kamila, sons and grandsons, university teachers and teachers of schools. By 2005 the University Academic Council focused on improving the quality of education and training of competitive specialists in accordance with international standards, introduction of innovative technologies and new forms of learning in the educational process, increasing the efficiency of scientific research work, the interface of the educational process with science, production, implementation of structural and service transformations, etc.

Particular attention was paid to the introduction of new information technologies into the teaching and management process at the university. A distance learning center was launched. Already in 2006, the university's computer park totaled more than 450 units. There were 13 computer classes of the latest model and an Internet classroom. A modem connection was set up between the computer classes. To make the study process more efficient, computerized versions of electronic textbooks, educational programs and laboratory works were used. Modern computers were installed in the classrooms of the library, most of them were connected to the Internet, and the corporate system at the university allowed access to the Internet from any computer and to use various data sets.

International relations of the university are established on the basis of interstate agreements on scientific, technical and cultural cooperation with universities of near and far countries. The university had extensive scientific and creative contacts with several foreign universities and research institutes (USA, Germany, China, Japan, Turkey, Iran, Russia, Turkmenistan, Azerbaijan, etc.). Thus, by 2006, on the eve of its 30th anniversary, the Aktau

State University named after Sh. Yesenov was formed as a powerful scientific and educational structure with optimal organization of educational work. First of all, University had a goal of providing the rapidly developing industry and economy of our region with highly qualified specialists, and he aimed to comprehensively help the young generation to find their way in the world community in the new period when high technologies and amazing achievements of the human mind dominate.

International relations of the university are established on the basis of interstate agreements on scientific, technical and cultural cooperation with universities of near and far abroad. The university had extensive scientific and creative relations with a number of foreign universities and research institutes (USA, Germany, China, Japan, Turkey, Iran, Russia, Turkmenistan, Azerbaijan, etc.).

Thus, by 2006, on the eve of its 30th anniversary, Aktau State University named after S.Esenov was formed as a powerful scientific and educational structure with optimal organization of educational work. First of all, the university set itself the goal of providing the booming industry and economy of our region with highly qualified specialists, and also sought to comprehensively help the young generation find their way in the world community in a new period, when high technology and amazing achievements of the human mind prevail.

REFERENCES:

1. WITH RESPECT FOR THE PAST, WITH CONFIDENCE FOR THE FUTURE. Алматы 2021
2. Yessenov Science Journal

SECTION: PHILOLOGY AND LINGUISTICS

Дарбанов Б. Е.
профессор,
Даникулова Батма
магистрант
Современный международный университет
(Джалал-Абад, Кыргызстан)

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТИНА МИРА

Аннотация. В статье описывается фразеологическая картина мира, являющаяся частью языковой картины мира. Фразеологическая картина мира может служить отражением национального видения и понимания мира.

Ключевые слова: фразеологическая картина мира, фразеологические единицы, универсальность, антропоцентризм, экспрессивность, семантика.

Darbanov B. E.
Professor,
Dnikulova Batma
master student
Modern International University
(Jalal-Abad, Kyrgyzstan)

PHRASEOLOGICAL PICTURE OF THE WORLD

Annotation. The article describes the phraseological picture of the world, which is part of the language picture of the world. The phraseological picture of the world can serve as a reflection of the national vision and understanding of the world.

Key words: phraseological picture of the world, phraseological units, universality, anthropocentrism, expressiveness, semantics.

Термин «картина мира», употребляющийся в философии, языкознании, физике и других дисциплинах, трактуется по-разному. Как отмечает Б.А. Серебrenников, впервые данное понятие было выдвинуто в физике в конце XIX – начале XX в. Одним из первых этот термин стал употреблять Г. Герц (1918) применительно к физической картине мира, трактуемой им как совокупность внутренних образов внешних предметов, из которых логическим путем можно получать сведения относительно поведения этих предметов. Внутренние образы, или символы, внешних предметов, создаваемые исследователями, по Г. Герцу, должны быть такими, чтобы «логически необходимые следствия этих представлений, были в свою очередь образами естественно необходимых следствий

отображенных предметов» (Серебрянников 1988:12). Термином «картина мира» широко пользовался М. Планк, понимая под физической картиной мира «образ мира», формируемый физической наукой и отражающей реальные закономерности природы.

Картина мира формируется как в сознании отдельного человека, так и в общественном сознании, что объясняет различные проекции мира в существующих картинах. Существуют множество позиций по классификации картин мира, поэтому мы будем обращаться только к тем, которые нам необходимы в нашей исследовательской работе.

Фразеологическая картина мира (далее ФКМ) является частью языковой картины мира, причем, картина мира, описанная средствами лексики и фразеологии, – это «нижние ярусы» языковой картины мира, на которых базируется описание объективной действительности со всеми связями и отношениями в составе высказывания. ФКМ является собой «наивную» картину мира, поскольку отражает знания о мире на уровне обыденного сознания. Ситуации, закрепленные в устойчивых оборотах, становятся стереотипами поведения человека, обусловленными национальным мировидением. Ядро данной картины мира составляют единицы более древнего происхождения, чаще всего с утраченной, размытой (фразеологические сращения) или прозрачной (фразеологические единства) внутренней формой. ФКМ, в силу своей экспрессивности и эмоциональности, наиболее ярко и точно отражает дух народа, его национальный менталитет, а также культурно-исторический опыт познания мира. Объекты реальной действительности разными народами осмысливаются и семантизируются по-разному: тот фрагмент ФКМ, который характерен для одного народа, может совершенно игнорироваться во ФКМ другого народа, либо рассматриваться другими средствами языкового выражения. С одной стороны, ФКМ представляет собой фрагмент языковой картины мира, с другой – языковой феномен национально- культурного наследия. Ее основой является образное мировидение, формирующееся в процессе многовекового постижения и преобразования человеком окружающей действительности. Она воссоздает картину мира в сфере бытового и бытового общения людей и поэтому близка к наивной.

Таким образом, фразеологическая картина мира специфична для каждого языка. Для каждого языка характерны особые фразеологические обороты. Это связано с образом жизни народа, его психологией, обычаями и традициями. Выявление и исследование фразеологизмов различных языков способствует изучению данной науки на более высоком уровне. Для выявления национального своеобразия языков необходимо сопоставление языков. Ведущим методом в описании языковой картины мира является сопоставительный (контрастивный) метод, позволяющий вскрыть сходство и межъязыковые различия в отображении объективной действительности.

ФКМ исследовалась многими учеными-лингвистами, среди которых следует отметить И.И. Синельникову, Н.В. Попову, Р.Х. Хайруллину и К.К. Дуйсекову. Монографии названных ученых ярко показывают специфичность ФКМ того или иного народа.

И.И. Синельникова подчеркивает, что «фразеологическая картина мира представляет связи и отношения, которые существуют в реальности у определенного народа, его лингвокультурную общность и национальное самосознание. Ее изучение

происходит в рамках антропоцентрической парадигмы. Будучи национально-специфичной, фразеологическая картина мира одновременно является универсальной для всех языков» (Синельникова 2013:188). Универсальность, по мнению лингвиста, «проявляется в плане формальной организации фразеологических единиц (наличие общеязыковых фразообразовательных моделей) и в плане семантики (нетождественность целостного значения идиом значению их компонентов), в общности тематики фразеосемантических полей для описания отдельных фрагментов мира» (Синельникова 2013:188).

У каждого индивида и каждого этноса, по мнению Н.В.Поповой, «создается своя собственная фразеологическая картина мира, характерная для конкретной исторической эпохи. Она меняется, так как представляет собой живое образование. Фразеологическая картина мира подчеркивает этноспецифические черты народа, эксплицирует национальные особенности морально-нравственного аспекта, указывающие на эстетические и этические ценности. Фразеологическая картина мира может служить отражением национального видения и понимания мира» (Попова 2011:47).

В монографии башкирского ученого Р.Х. Хайруллиной дан анализ путей формирования картины мира на материале фразеологии русского и башкирского языков. В данном исследовании представлен опыт сопоставительного описания фразеологических систем неродственных языков, носители которых связаны длительными культурно-историческими узами, что не могло не отразиться и на формировании картины мира в языках и, в частности, во фразеологии. Объектом анализа выступают фразеологические тезаурусы русского и башкирского языков, составленные в результате тематико-идеографической систематики фразеологических единиц, что позволило автору провести исследование на единой гносеологической платформе. По мнению Р.Х.Хайруллиной, «фразеологическая картина мира характеризуется рядом отличительных признаков, существенно влияющих на формирование ее семантического «пространства» и структуры. Наиболее важными среди них являются: универсальность, антропоцентризм, экспрессивность» (Хайруллина 2008). Эти отличительные признаки Р.Х. Хайруллина обосновывает следующим способом:

- универсальность как отличительный признак фразеологизма состоит в том, что не существует языка, в составе которого не было бы фразеологических оборотов и что сам факт существования фразеологии представляет собой лингвистическую универсалию.

- антропоцентризм как отличительный признак фразеологизма, проявляется в том, что центром ЯКМ является сам человек, познающий субъект, его воззрения на мир, и поэтому в ФКМ главным мерилем ценности реалий окружающей действительности является, прежде всего, человек – его тело, чувства, состояния, потребности и интересы. Мир вокруг себя человек воспринимает как созданный по своему «образу и подобию». Мир вещей познающий субъект сравнивает, прежде всего, с самим собой, проводя аналогии со строением своего тела, с действиями и качествами человека.

И третьим отличительным свойством ФКМ она считает экспрессивность, или выразительно-изобразительные качества (Хайруллина 2008:56-76).

В сопоставительном плане представляет несомненный научный интерес работа казахского ученого К.К. Дуйсековой. В своей сравнительно-фразеологической работе она исходит из того посыла, что фразеология представляет собой способ концептуализации мира и что «фразеология имеет, в отличие от лексики, не только свои сферы референции, но и типы референтов» (Дуйсекова 2006:26). В плане фразеологического сопоставления языков автор сравнивает флективный и агглютинативный тюркский; важными представляются, по ее мнению, три группы факторов. К первой группе, К.Дуйсекова относит деривационные базы, т.е. в разных языках понятия языковой и фразеологической абстракции проявляются по-разному. Если в казахском языке наблюдается тесная связь данных абстракций между собой и вследствие этого нераспределяемость совокупного актуального смысла, значения ФЕ покомпонентно в деривационной базе, т.е. возникает соматическая целостность ФЕ, то такого, к примеру, не наблюдается во флективном языке – там не имеется совокупного актуального смысла ФЕ; значение ФЕ можно распределить по компонентам деривационной базы. По мнению К. Дуйсековой, вторая группа – это деривационная база ФЕ, которая представляет собой ее обязательной элемент, ее лексико-грамматическую базу, но мотивирует значение ФЕ в разных языках по-разному. И третья группа, где, как подчеркивает К Дуйсекова, в основе семантики ФЕ лежит фразеологической образ, который во всех языках, имеет в своей основе метафору, т.е. соотнесение и связанность двух разных явлений мира на основе какого-либо сходства. Но разница, противоположность между двумя разными явлениями мира бывает в разных языках разная. Так, в русском языке метафора имеет небольшую разницу со сравниваемыми явлениями внешнего мира и, следовательно, фразеологический образ является не столь ярким. В казахском же языке, по ее мнению, такая разница более яркая (Дуйсекова 2006).

Таким образом, фразеологическая картина мира настолько многомерна, что, по мнению В.В. Гузиковой, «фразеология – чрезвычайно сложное явление, изучение которого требует своего метода исследования» (Гузикова 2004:7).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Попова, З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира [Текст] / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж, 2003. – С. 118.
2. Телия, В.Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов (от мировидения к миропониманию) [Текст] / В.Н. Телия. – М., 1993. – С. 302-314.
3. Дуйсекова, К. К. Фразеологические картины мира, французского и казахского языков (концептуально-лингвокультурологический; опыт исследования) [Текст]: Автореф. дис. д-ра филол. наук / К.К. Дуйсекова. – Алматы, 2006. – 44 с.
4. Гузикова, В.В. Лингвокультурологическая специфика фразеологических единиц английского языка [Текст]: автореферат диссертации ... канд. филол. наук. / В.В. Гузикова. –М.:2004. – 24 с.
5. Хайруллина, Р.Х. Фразеологическая картина мира: от мировидения к миропониманию [Текст] / Р.Х. Хайруллина. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2008. – 300 с.

Дарбанов Б.Е.
профессор,
Жунусова К.Т.
магистрант

Современный международный университет
(Джалал-Абад, Кыргызстан)

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ СПЕЦИФИКИ ОСВОЕНИЯ ПОРЯДКА СЛОВ РУССКОГО ЯЗЫКА УЧАЩИМИСЯ-КИРГИЗАМИ

Аннотация. В статье описываются исходные положения разработанной системы над порядком слов: «сквозной» характер изучения русского словорасположения, структурирование материала по уровням языковой системы; освоение русского словоупотребления через специальные упражнения; группировка явлений порядка слов вокруг понятия «словоупотребительная конструкция».

Ключевые слова: порядок слов, словоупотребительные конструкции, коммуникативное членение, учащийся-киргиз, комплексно-концентрический, монографический, упражнения.

Darbanov B. E.
professor,
Zhunusova K.T.
Master's student
Modern International University
(Jalal-Abad, Kyrgyzstan)

THE MAIN PROVISIONS OF THE SPECIFICS OF MASTERING THE ORDER OF WORDS OF THE RUSSIAN LANGUAGE BY KYRGYZ STUDENTS

Annotation. *Russian Russian word order The article describes the initial provisions of the developed system over the word order: the "end-to-end" nature of the study of the Russian word arrangement, the structuring of the material on the levels of the language system; the development of the Russian word order through special exercises; the grouping of the phenomena of the word order around the concept of "word order construction".*

Keywords: *word order, word-order constructions, communicative division, Kyrgyz student, complex-concentric, monographic, exercises.*

Спецификация порядка слов как особого языкового явления заключено, прежде всего, в том, что оно пронизывает все «уровни» предложения и его различные стороны: морфологическую структуру составляющих его компонентов, организацию членов предложений, коммуникативное (актуальное) строение, а также его функционально-стилистические характеристики. Лингвистическое своеобразие порядка слов, таким образом, обширность его структурно-функциональных проявлений обуславливает и

необходимость нетривиальных форм освоения данного явления на уроках русского языка в классах киргизской школы.

Здесь, прежде всего, необходимо констатировать, что, в силу отмеченных лингвистических свойств, порядок слов в русском языке не может быть предметом отдельного, «монографического» изучения. Точнее говоря, освоение русского словопорядка школьниками-киргизами невозможно организовать, посвятив этому специальный урок или даже серию уроков, поскольку проблема словорасположения присутствует практически в каждой морфологической и синтаксической теме «монографического» порядка, при практическом освоении любой из сторон высказывания, любого вида речевой деятельности.

Какой же путь освоения порядка слов русского языка, в связи со сказанным, представляется отсюда наиболее целесообразным?

Принимая во внимание специфику порядка слов, как особого языкового явления ниже нами разработана система его освоения учащимися-киргизами, строящаяся на следующих основных положениях.

1. Обучению порядка слов русского языка в киргизской школе должно иметь не точный, урочно-монографический, а «сквозной» характер: к данному явлению следует обращаться постоянно, при изучении самых различных морфологических и синтаксических тем, при развитии устной и письменной речи учащихся, при обработке механизмов восприятия и порождения речи.

2. Учитывая, как говорилось, что явление порядка слов присуще языку на всех уровнях его структурной организации, освоение его на уроках русского языка в младших классах киргизской школы также, вероятно, целесообразно строить иерархически – в зависимости от того, какой уровень языковых фактов в данный момент изучается. Данный подход к проблеме представляется тем более оптимальным, что настоящее время курс русского языка киргизской школы построен по комплексно-концентрическому принципу, в соответствии с которым система русского языка изучает на основе его уровневой организации (фонетика-лексика-морфология-синтаксис) дублирующейся в каждом из центров (т.е. русский язык, в его уровне описании, изучается в младшем, среднем и старшем концентратах).

3. Вместе с тем не раз отмечалось, что уровневое описание русского языка в учебных целях отражает скорее картину его строения (анализ), что далеко не в должной мере способствует обучению порождению (синтез) речи на изучаемом языке. Однако отказ от уровневого описания русского языка в учебных целях в условиях Кыргызстана следует расценивать как отдаленную перспективу, что связано с кардинальной перестройкой действующих программ. Поэтому в сложившихся условиях более региональным представляется другой путь: осуществление учебного синтеза разноуровневых языковых явлений (обучение порождению речи) через выявление и учебную акцентировку тех языковых фактов, которые и в формальном, и в содержательном отношении носят межуровневый характер, являясь своего рода «скрепами» различных ярусов языка. Именно к таким явлениям, как отмечалось, и относится словорасположение.

4. Изучение порядка слов при уровневой (комплексно-концентрической) организации учебного материала по русскому языку в действующих программах для киргизской школы позволяет наметить следующие области изучения порядка слов в классах: изучение порядка слов на уровне словосочетания (порядок слов и морфологические формы слова); предложения – в плане его членов (расположение подлежащего, сказуемого и т.д.), с одной стороны, в плане его актуального членения – с другой, и в плане его стилистической организации – с третьей. Освоение русского словопорядка учащимися киргизами в данных аспектах и представляется, с нашей точки зрения, наиболее оптимальным в сложившихся организационных и учебных условиях русскоязычного курса киргизской школы. Данная направленность изучения порядка слов на уроках русского языка, способствует, подчеркнем еще раз, необходимости изучения разноуровневых явлений русского языка в их единстве, лингвистическом и учебном синтезе.

5. Однако установку на порождение иноязычной речи, синтез языковых фактов в процессе учебного продуктивного высказывания вряд ли считать реализованной, если иметь в виду лишь синтез разноуровневых явлений языка. Данный синтез по большей части оказывается синтезом скорее формально-языковых характеристик, отражая структурную, конструктивную организацию высказывания. Поэтому наряду с собственно формальным (межуровневым) синтезом языковых явлений в учебно-методической организации языкового материала необходимо учесть и единство формально-содержательной стороны высказывания. То есть, параллелизм форм и выражающих ими значений, необходимых для речевой экспликации тех или иных установок (интенций) говорящего.

Очевидно, что если рассматривать порядок слов в данном аспекте, то словорасположение следует признать в качестве одного из релевантных формальных языковых средств, выражающих (и особенно в языках со “свободным” порядком слов – таких как русский) обширную гамму языковых значений. Выявление круга данных значений и формальных способов словопорядка, их выражающих, представляет, следовательно, не менее важную задачу, направленную на синтез учебно-языкового материала, чем “скрепы” межуровневого его учебного объединения. В качестве такого синтеза формальной и содержательной сторон словопорядка в русском языке в нашей работе выступает словопорядковая конструкция (СПК). СПК рассматривается нами как центральный компонент лингвистического описания русского словорасположения в учебных целях, варьируемый в зависимости от конкретного изучаемого материала в возрастного контингента учащихся. В исследуемых нами условиях, т.е. в условиях русскоязычного курса начальной киргизской школы, понятие СПК и связанная с ней лингвистическая информация потребовали, естественно, известной корректировки и адаптации.

6. Обоснованная выше необходимость «сквозного» изучения порядка слов русского языка в киргизской школе, связанная, как отмечалось, с межуровневым характером данного явления и его обширным формально-содержательным «полем», обуславливает в качестве наиболее методически рационального изучения его в форме отдельных упражнений, вкрапленных в материал различных языковых тем.

Следовательно, методическая организация работы по освоению порядка слов на уроках русского языка в киргизской школе состоит из двух ключевых моментов:

а) выявление тех «точек» русскоязычного курса, материал которых наиболее удобен и для освоения русского словоупорядка;

б) разработка типологии упражнений, направленных на освоение школьниками киргизами различных формально-содержательных сторон порядка слов русского языка в данном плане и строилась наша работа по созданию системы изучения порядка слов русского языка в классах киргизской школы.

Итак, исходными положениями разработанной нами системы являются: «сквозной» характер изучения русского словорасположения, структурирование материала по уровням языковой системы в соответствии с ведущим (комплексно-концентрическим) принципом организации, действующих учебных программ; освоение русского словоупорядка не путем введения специальных монографических тем, а через специальные упражнения, подключаемые к материалу самых различных языковых разделов; группировка методически описываемых явлений порядка слов вокруг понятия «словоупорядковая конструкция».

Прежде чем приступить к подробной характеристике системы изучения порядка слов в киргизской школе необходимо хотя бы вкратце, остановиться на вопросе типологии упражнений – поскольку, как отмечалось, именно упражнения являются основным учебным средством освоения данного языкового явления.

Следует отметить, что современной лингводидактике существуют различные подходы к типологии. Так, в качестве типологических признаков упражнений могут использоваться аспекты речевой деятельности, в связи с чем упражнения подразделяются на три основные группы:

1) рецептивные – как операции узнавания, различения, понимания языкового явления;

2) репродуктивные – как операции простого воспроизведения и воспроизведения с варьированием;

3) продуктивные – как «самостоятельное выражение мыслей предложениями при условии создания стимулов».

В качестве критерия типологизации упражнений также используются лингвистическое членение «язык – речь». Соответственно этому членению все упражнения дифференцируются на два крупных блока или типа – языковые и речевые. Согласно данной типологии устанавливается, что сначала посредством языковых упражнений учащиеся осваивают строевые явления изучаемого языка, а затем используют полученные знания в речевых упражнениях. Профессор П. И. Харакос следующим образом характеризует сущность обоих типов упражнений: «Не коммуникативные ... (языковые.-Б.Д.) упражнения – это чисто учебные упражнения с целью усвоить, как нужно построить данные высказывания, фразу, какую форму нужно употребить для выражения той или иной мысли, как применить данное правило в речи и частично закрепить навык употребления изучаемой формы. Коммуникативные (речевые -Б.Д.) это такие речевые упражнения, когда речь производится для общения с партнером,

для сообщения ему каких-то сведений или для получения их от него; выражения своих чувств; для побуждения партнера к действию и т.п.».

Следующим критерием типологизации упражнений может служить вычленение операций акта речи как учебных трудностей. При этом упражнения подразделяется на доречевые и речевые, и характеризуются однонаправленностью и принадлежностью к одному уровню методической абстракции – уровня функционирования.

Как видно из приведенных примеров, в основе типологии упражнений по изучению второго языка могут быть положены различные критерии, отражающие, с одной стороны, различные уровни научной абстракции (язык и речь как структура и функция), а с другой – различные этапы порождения высказывания – от создания его структурной схемы до непосредственной коммуникативной реализации. Совершенно очевидно, что типизировать упражнения можно и по другим параметрам – например, отражающим видам речевой деятельности (слушание - говорение) или меру продвинутости учащихся в освоении данного языкового явления.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Ковтунова И.И. Современный русский язык / Порядок слов и актуальное членение предложения. – М.: Просвещение, 1974.
2. Крылова О.А. Спорные вопросы актуального синтаксиса // Коммуникативно-синтаксический и стилистический аспекты анализа текста. – 1980.
3. Матезиус В. О так называемом актуальном членении предложения // Пражский лингвистический кружок. М.: Прогресс, 1957.
4. Харакоз П.И. Основы методики русского языка в киргизской восьмилетней школе. – Фрунзе: Мектеп, 1973.
5. Харакоз П.И. Какая нужна грамматика школе да какая практика // РЯЛКШ. – 1981. - №6.

Дарбанов Б.Е.
профессор,
Жунусова К.Т.
магистрант
Современный международный университет
(Джалал-Абад, Кыргызстан)

ТИПОЛОГИЯ УПРАЖНЕНИЙ ПРИ ОСВОЕНИИ ПОРЯДКА СЛОВ РУССКОГО ЯЗЫКА ШКОЛЬНИКАМИ-КИРГИЗАМИ

Аннотация. В статье описывается типология упражнений, исходящая из специфики языка и сложившихся методических условий. Весь корпус упражнений по изучению порядка слов русского языка в киргизской школе подразделены на аналитические и синтетические упражнения.

Ключевые слова: типология упражнений, порядок слов, аналитический, синтетический, языковые, условно-речевые, коммуникативные.

Darbanov B. E.
Professor,
Zhunusova K.T.
Master's student
Modern International University
(Jalal-Abad, Kyrgyzstan)

TYPOLOGY OF EXERCISES IN MASTERING THE ORDER OF WORDS OF THE RUSSIAN LANGUAGE BY KYRGYZ SCHOOLCHILDREN

Annotation. The article describes the typology of exercises based on the specifics of the language and the prevailing methodological conditions. The whole body of exercises for studying the order of words of the Russian language in the Kyrgyz school is divided into analytical and synthetic exercises.

Keywords: typology of exercises, word order, analytical, synthetic, linguistic, conditional speech, communicative.

В основе типологии упражнений по изучению второго языка могут быть положены различные критерии, отражающие, с одной стороны, различные уровни научной абстракции (язык и речь как структура и функция), а с другой – различные этапы порождения высказывания – от создания его структурной схемы до непосредственной коммуникативной реализации. Совершенно очевидно, что типизировать упражнения можно и по другим параметрам – например, отражающим видам речевой деятельности (слушание - говорение) или меру продвинутости учащихся в освоении данного языкового явления.

Какую же из существующих типологий упражнений можно считать наиболее оптимальной? Думается, ответ на этот вопрос имеет не абсолютный, а относительный характер: все зависит от конкретных условий обучения, контингента учащихся, методического «контекста», а также от того, какие именно языковые факты подлежат изучению. Так, например, в последнем случае, очевидно, что, положим, освоение произношение в иноязычной речи требует преимущественно имитативных (репродуктивных) упражнений, тогда как изучение русской морфологии невозможно без упражнений конструктивного типа.

Исходя из специфики исследуемого нами явления – изучение русского словопорядка школьниками-киргизами, а также из сложившихся методических условий (концептуальные положения русскоязычного курса киргизской школы) в качестве рабочей для нашего исследования мы приняли следующую типологию упражнений.

Весь корпус упражнений по изучению порядка слов русского языка в киргизской школе мы подразделяем на два крупных блока: упражнения аналитические и синтетические.

Упражнения аналитические направлены на сознательное освоение изучаемого языкового факта, лингвистической информации о нем. По существу, это упражнение, направленное на то, чтобы использовать полученные сведения непосредственно в речи, а на то, чтобы отработать введенное ранее грамматическое правило. Например, правило гласит, что в русском языке прилагательное стоит перед существительным и согласуется с ним в роде, числе и падеже. Выполняя аналитические упражнения, учения подтверждают данное правило, делая разбор предъявленных словосочетаний и объясняя позицию в них прилагательного и особенности его формы изменения. Данное упражнение можно также назвать языковыми, поскольку здесь учащиеся оперирует с системными фактами, фактами языка, его структуру отраженными в соответствующих в учебных правилах.

В отличие от аналитических упражнений синтетические упражнения направлены не на объяснения системных явлений изучаемого языка, а непосредственно на построение, продуцирование высказывания. То есть, если задача языкового упражнения – объяснить, почему, данное высказывания построено именно так, а не иначе, то задача речевого – уже не объяснить высказывания, а самому построить его, – опираясь, естественно, на ту лингвистическую информацию, которая была сознательно освоена учащимися в процессе выполнения аналитических упражнений. А поскольку в случае синтетических упражнений ученик уже имеет дело не с системными категориями языка, а с тем, как эти категории не посредственно «работают», реализуется в высказывании, т.е. в речи, то такие упражнения можно назвать речевыми. Следовательно, речевые упражнения – это упражнения, в которых отрабатываются механизмы речевой реализации системных категорий языка. В этом смысле речевые упражнения, в отличие от языковых, являются продуктивными, поскольку связаны с порождением, продуцированием речевых отрезков.

Вместе с тем сам факт порождения речи учащимся, продуцирования им речевых отрезков еще в полном смысле не означает, что это речь. Так, например, задание придумать определенное по лингвистическим параметрам словосочетание или

предложение, несомненно, является речевым заданием, так как учащийся сам продуцирует соответствующий речевой отрезок. Однако данный речевой отрезок несет исключительно учебную функцию, не выполняя функции коммуникативной, которая и является главной функцией человеческой речи. Поэтому собственно синтетические (речевые) упражнения требуют дальнейшей дифференциации, исходя из того, в какой мере они формируют коммуникативную компетенцию учащихся.

Учитывая задачу нашего исследования – описание русского словопорядка в учебных целях, синтетические упражнения мы разделили на две группы: речевые и коммуникативные. Данные группы упражнений в совокупности противостоят языковым, как отражающие манифестацию системы языка, но внутри себя по-разному реализующие глубину этой манифестации, так сказать, меру оторванности системных свойств от речевых реализаций. В целом различие речевых и коммуникативных упражнений можно представить так: речевые упражнения формируют механизмы выхода системно – языковых явлений в речь, но не в общения, тогда как коммуникативные упражнения переводят речевые навыки и навыки коммуникативные. Иначе говоря, речевые упражнения учат производить и воспринимать речь на изучаемом языке, а коммуникативные – общаться на нем.

Речевые упражнения по своей природе не являются однородными: располагаясь между упражнениями языковыми и коммуникативными, они, с одной стороны, тяготеют к структурности, аналитичности языковых упражнений, а с другой – к спонтанности, ситуативности коммуникативных. Поэтому речевые упражнения мы посчитали целесообразным подразделить на условно-речевые и собственно речевые. При этом условно – речевые упражнения тяготеют к языковым, а собственно-речевые – к коммуникативным.

Основным критерием, дифференцирующим условно-речевые и собственно речевые упражнения, являются тип речевого образца, отрабатываемый в данных упражнениях. Что конкретно здесь имеется в виду?

Хорошо известно, что системные единицы языка не совпадают с теми, посредством которых осуществляется общение. Так, уровневая стратификация языка позволяет выделить такие его структурные единицы, как фонема, морфема, лексема и предложения, тогда как в реальной коммуникативной практике говорящий имеет дело, по крайней мере, с одной «единицей» - высказыванием. Учебная же речь – в процессе освоение второго языка – непосредственно эксплицирует, реализует в речи не только целостные высказывания, но и его структурные компоненты – хотя бы словосочетания, т.е. выводит на уровень речи структурного по своей природе языковые единицы в «чистом виде» в непосредственном общении на необходимые. (Здесь вероятно, нет необходимости специально оговаривать, что если даже реплика в диалоге состоит из одного слова, это слово является высказыванием). Данная специфика учебной речи речевая экспликация структурно-языковых (т.е. подчеркнем еще раз, неречевых о своей природе) единиц и приводит к необходимости дифференцировать условно-речевые и собственно речевые упражнения.

Исходя из сказанного по у с л о в н о – р е ч е в ы м и мы понимаем упражнения, направленные на отработку (продуцирование и восприятие) речевых отрезков

эксплицирующих структурные (языковые) единицы, обладающие конструктивным (в отличие от коммуникативного) статуса. Применительно к проблематике порядка слов это означает, что условно-речевые упражнения направлены преимущественно на отработку соответствующего речевого материала в пределах словосочетания (в том числе предикативного).

В отличие от условно-речевых **с о б с т в е н н о – р е ч е в ы е** упражнения предполагают обучение речи в пределах единицы, в равной мере целостной и в отношении языка, и в отношении речи. Такой единицей, как известно, является предложение, получающее речевые реализации в виде высказывания.

Таким образом, основной единицей обучению порядка слов русского языка в младших классах киргизской школы в условно-речевых упражнениях является словосочетания, а в собственно речевых – высказываниях.

Вместе с тем обучение иноязычной речи, в том числе и в отношении порядка слов, не исчерпывается лишь продуцированием и восприятием высказывания, поскольку умение правильно строить и понимать изолированные высказывания на изучаемом языке еще не означает умение общаться на нем. Коммуникативное деятельность предполагает умение создавать – в процессе взаимодействия – «единицы» особого макроречевого уровня – диалога и текста, для которых высказывание – будучи высшими единицами языка и речи – являются строительным материалом.

Главным конститутивным признаком данных макроречевых единиц – диалога и текста является их ситуативность, непосредственная привязанность к реальным условиям коммуникации. Поэтому отличительная особенность **к о м м у н и к а т и в н ы х** упражнений состоит, во-первых, в специфическом единстве обучения (диалог и текст) и, во-вторых, в ситуативных (коммуникативно-направленных) их характеры. То есть, коммуникативное упражнение – это упражнение не просто на продуцирование и восприятие высказываний на изучаемом языке, но на порождение и восприятие ситуативных обусловленных высказываний.

Итак, как видно, предложенная выше типология упражнений, направленная на освоение русского словоупорядка учащимися киргизами **г р а д у а л ь н ы й** характер, который предполагает ступенчатый принцип освоения данного явления изучаемого языка. С лингводидактической точки зрения градуальная типология упражнений отвечает исходным положением дидактики, и прежде всего принципом сознательности, наглядности и доступности обучения, движение в учебном процессе от простого к сложному. Одновременно с этим данный принцип организации тренировочного материала, как показали наши наблюдения во время апробации работы, оптимально соответствует обоснованному выше «сквозному» подходу в изучении порядка слов русского языка в начальной киргизской школе, концептуальным положениям действующих учебных программ.

В соответствии с изложенным описанием системы работы по нашей проблеме строится ниже посредством характеристики ее в аспекте словосочетания, предложения и словоупорядковой конструкции (синтезирующей, напомним, формально-содержательные и коммуникативные свойства порядка слов) с атрибуцией каждого из названных разделов упражнениями намечена высшая типологии.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Ковтунова И.И. Современный русский язык / Порядок слов и актуальное членение предложения. – М.: Просвещение, 1974.
2. Крылова О.А. Спорные вопросы актуального синтаксиса // Коммуникативно-синтаксический и стилистический аспекты анализа текста. – 1980.
3. Матезиус В. О так называемом актуальном членении предложения // Пражский лингвистический кружок. М.: Прогресс, 1957.
4. Табаева Р.Ш. О реализации принципа коммуникативности в учебнике русского языка для развития устной речи // Иностранные языки в школе. – 1960. №2.
5. Харакоз П.И. Основы методики русского языка в киргизской восьмилетней школе. – Фрунзе: Мектеп, 1973.
6. Харакоз П.И. Какая нужна грамматика школе да какая практика // РЯЛКШ. – 1981. - №6.

Дарбанов Б.Е.
профессор,
Даникулова Батма
магистрант
Современный международный университет
(Джалал-Абад, Кыргызстан)

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ КАРТИНЫ МИРА КЫРГЫЗА

Аннотация. В статье описываются особенности фразеологической картины мира кыргыза: особенности характера, его эмоции, человеческие отношения. Кочевой образ жизни сильно повлиял на формирование особенностей характера, эмоций и человеческих отношений кыргызов.

Ключевые слова: фразеологическая картина мира, характер, эмоции, концептосфера, менталитет, образ жизни.

Darbanov B. E.
Professor,
Dnikulova Batma
Master's student
Modern International University
(Jalal-Abad, Kyrgyzstan)

SOME FEATURES OF THE PHRASEOLOGICAL PICTURE OF THE KYRGYZ WORLD

Annotation. The article describes the features of the phraseological picture of the Kyrgyz world: character traits, his emotions, human relations. The nomadic lifestyle greatly influenced the formation of the characteristics of the character, emotions and human relations of the Kyrgyz.

Keywords: phraseological picture of the world, character, emotions, conceptsphere, mentality, lifestyle.

Фразеологический корпус концептосфер «Характер кыргыза», «Эмоции кыргыза», «Человеческие отношения» кыргызского языка позволил сформировать языковую картину мира кыргыза.

Кочевой образ жизни сильно повлиял на формирование особенностей характера, эмоций и человеческих отношений кыргызов, основным занятием которых было скотоводчество, служившее самым главным источником их существования. Поэтому многие черты этнической психологии народа представляют собой аккумулированный след длительного воздействия на психику условий, интересов, радостных и горестных переживаний, отношений между людьми, в первую очередь, связанных с потребностями ведения данного вида хозяйства, а также продиктованного ими образа жизни и быта, соответствующих этому образу народных традиций, обычаев, культурных ценностей,

традиционного воспитания. Влияние высокогорья, долгая суровая зима, лавины, ураганный ветер, ливневые дожди вызывали у наших предков особую психическую реакцию, проникнутую чувством тревожной заботы о том, чтобы ветер не опрокинул их жилище – юрту, чтобы скот не остался без кормов, без воды и какого-либо укрытия.

Анализ концептосферы «Характер кыргыза» показал, что для того чтобы выжить в суровых условиях, кыргызу необходимы были ум, храбрость, ловкость, терпение, вежливость и даже щедрость, как положительные черты характера.

Ум для кыргыза – это прежде всего, чистота помыслов и глубоко обдуманное решение. Кыргыз не торопится принимать решение. Следует отметить, что в характеристике мыслительных способностей во ФЕ кыргызского языка единичны случаи употребления соматического компонента баш (голова). Возможно, это связано с сакральным пониманием головы не только как жизненно важного органа, но и с особым концептуальным трактованием: баш (голова) как человек, начало, верхняя часть чего-то, начальный период и т.д.

Кыргызам как воинственному кочевому народу были просто необходимы такие качества, как храбрость, бесстрашие, смелость, стойкость, мужество, которые считались самыми важными чертами джигита. Чтобы выжить, кыргыз должен был стать таким же храбрым как тигр и волк, ловким, как горный козел в горах, быть естественным в этой дикой природе. Вежливость для кыргыза – это уважительное отношение к старшим везде и во всем.

Голод, холод, необходимость быстрого перемещения из одной местности в другую и иные экстремальные условия жизни требовали от кыргыза силы и терпения. Способность стойко и безропотно переносить физические и моральные страдания, муки, лишения – это важная жизненная установка кыргыза. В оценке характера кыргыза терпение занимает ведущее место, так как тяжелейшие условия выживания, требовали от кыргыза быть сдержанным, терпимо относится к испытаниям и трудностям, быть выносливым и стойким к физической боли, страданиям. Чем тяжелее были условия жизни кыргыза, тем он туже подпоясывал пояс и двигался дальше. Для кыргыза терпение – это даже не черта характера, а форма кочевого общежития. Истоки терпимости уходят в далекую древность к заветам великодушного Манаса. Кыргыз терпеливо ждет, надеясь, что где-то на самом дне «терпения», образно говоря, в конце концов, он найдет желтое золото.

В понимании кыргыза есть убеждение: для того чтобы обезоружить врага, ему нужно преподнести щедрое угощение. Мерилом изобилия у кыргыза является масло. Достаток для кыргыза во ФЕ соотносится с домашней утварью и предметами одежды. О характере хозяина, о его материальном достатке, о его социальном статусе судят по тому, как он принимает гостей. Гостеприимство не менее важно для кочевой культуры, так как, находясь высоко в горах длительное время, кочевники не имели доступ к информации, потому появившемуся у порога путнику были, несомненно, рады. Однако если гость нагрянет неожиданно, да еще и весной, то такой гость был отнюдь нежеланен, так как весной у кочевых скотоводов заканчивались все запасы продовольствия.

Отрицательные черты характера кыргыза, такие как грубость, глупость, надменность, трусость и хитрость идентифицируются в основном с поведением и

повадками животных. Издревле занимаясь скотоводством, кыргыз воспринимает домашнее животное не только утилитарно. Он относится к ним как к равному живому существу, чувствует его состояние, понимает его, различает его не только внешне, но и по повадкам. Именно поэтому часто соотносит свою жизнь, сравнивая себя с другими животными. И поэтому не случайно, спокойного человека кыргызы сравнивают с овцой, неуравновешенного человека с лошастью, а плохую привычку с болезнью собаки (ит оору). Наблюдая за лошастью, кыргыз обращает внимание на их норы. Отсюда и выражение *жылкы кыял, ооздуу жок аттай* – характеризующие грубого человека с тяжелым характером. Плохой характер у кыргыза обнаруживается в проявлении тяжелого нрава, упрямства.

В кыргызском восприятии глупый человек, не отличающийся интеллектом, ассоциируется с таким представителем животного мира, как осел. При этом в кыргызской фразеологии, данный зооним употребляется с именным компонентом *мээ* (мозги): *эшектин мээсин жеген* (букв. съевший мозги осла) отождествляется с метафорическим образом съеденной глупости, нечисти, в результате чего человек становится подобным этому животному. Кыргызы не употребляют в пищу мясо осла, потому это выражение так ярко показывает отрицательное отношение как животному, так и к его мозгам, как к еде.

Проживая в горах родственными кланами, кыргызы стремились к равноправному распределению домашнего скарба, скота и прочего, пытались соблюдать равные доли, пресекая тех, кто стремился присвоить себе больше. Жадность как порок во ФЕ соотносится с различными образами, но понятие жадности кыргыз пропускает через себя, соотносит с физиологическими ощущениями. Так кыргыз во ФЕ оценивает жадность через глотку и глаза, которые являются мерилами ненасытности. Образ скряги в представлении кыргыза – это нечто напряженно-натянутое, которое напоминает сухожилие. Идея сжатости, тесноты, ассоциирующаяся у кыргыза при характеристике скряги, встречается часто.

Хитрость для кыргыза – это прагматически мотивированное качество, помогающее в некоторых случаях избежать опасности и выживать в суровых условиях. Однако кыргыз воспринимал это качество негативно и отдавал предпочтение честной смекалке, здоровому разуму.

Надменность для кыргыза – одна из наиболее нетерпимых сторон человеческой природы. В представлении кыргыза, это такая категория людей, которые становятся неестественными в своем поведении, ходят натянутыми, надутыми с запрокинутой назад головой, смотрят на людей свысока. Человека, достигшего высокого положения или имеющего высокое покровительство, кыргызы сравнивают с человеком, у которого глаза покрываются жиром. Таких людей всегда остерегались, боялись, потому что зачастую от них зависели простые люди.

Такие слабости, как кротость, стеснительность считались проявлением бесхарактерности, безволия. Недостойное поведение проявляется через такие черты, как трусость и упрямство, которые в экстремальных условиях кочевой жизни у кыргыза считались позором, жестко осуждались.

Анализ концептосферы «Эмоции кыргыза» показал, что чувства у кыргыза в основном передаются через внутренние ощущения. Положительные эмоции у кыргыза –

это счастье, радость. Счастье в понимании кыргыза – это нечто непостоянное и стихийное, которое может снизойти на него сверху, а может и нет, может открыться для него и не открываться. Счастье для кыргыза – это отсутствие несчастий. Кыргызы молча переносят то, что предписано ему судьбой. Он верит в судьбу и надеется на неё. Когда судьба ему улыбается, он радуется как будто поймал кекилика (вид куропатки). Сильная радость для кыргыза ассоциируется с новостью о рождении мальчика, ведь мальчик у восточных народов – это продолжение рода. Такие новости так радуют кыргыза, что он образно со своей радостью не вмещается в землю и воду. Радость для кыргыза может быть внутренним состоянием. Такой метафорический симптом как «вверх» наблюдается у человека, испытывающего радость.

Анализ языкового материала выявил, что одним из ярких симптомов проявления радости у кыргыза является смех. К симптомам радости у кыргыза можно отнести выражения, описывающие «освещенность» и «блеск» лица. Кыргызы смеются искренне, так сильно, что даже печень образно растворяется.

Отрицательные эмоции кыргыза проявляются в гневе, страхе, печали. Плохое настроение у кыргыза передается через внутренние ощущения и внешние проявления. Гнев, являясь одной из важнейших эмоций, имеет широкий спектр симптомов. Кыргызы обладают специфическими эмоциональными особенностями. Внешне они сдержанны, спокойны и несуетливы, но если есть причины для гнева или недовольства, они проявляются достаточно демонстративно. У кыргыза в гневе наблюдаются мимические выражения, такие как сокращения лобных мышц и движения бровей. Анализ языкового материала выявил, что одним из ярких симптомов проявления гнева у кыргыза является изменение лица и глаз. Гневаясь на других, кыргызы размахивали плетью, вращая ее над головой, а также мог просто так ударить или избить свою жену плеткой, которая была всегда под рукой. Отсюда и выражение *кызыл камчы* (букв. красная плетка), так у кыргызов называют мужа, жестоко обращающегося со своей женой.

Печаль для кыргызского менталитета имеет двойное значение: во-первых, это глубокое психическое переживание, связанное с какой-то утратой, бедой, несчастьем и, во-вторых, она связано с заботами, хлопотами повседневной жизни. Печаль у кыргыза в основном проявляется внутренне. Известно, что кыргызы многие свои чувства «локализуют» в печени. Кыргызы считают, что печень – это орган, который передает его переживания, чувства.

Горный ландшафт для кыргыза был укрытием, но природные стихии и дикие животные, иногда и враги вызывали страх, а иногда и ужас у кочевого народа. Опасность подстерегала кочевника повсюду, поэтому страх – настолько сильная эмоция у кыргыза, что во ФЕ описан до мельчайших подробностей. Иными словами кыргызы ощущают страх физиологически внутренне (сердцем – 10 оттенков восприятия страха; душой – 6), внешне страх у кыргыза соотносится с повадками животных: волосы дыбом, прижатый хвост или испугаться собственных ушей, как лошадь.

Стыд для кыргыза имеет глубокий смысл: чувство стыда может довести его до смерти. Кыргызы очень сильно переживает за какой-либо постыдный проступок. Со стыдом кыргызы связывают и чувство моральной ответственности за поведение, поступки. В кыргызском языке лексемы *бет* (лицо) и *уят* (стыд) являются синонимами.

Они употребляются практически во всех ситуациях. Слово бет можно употребить как в отношении пожилых людей, так и в отношении молодежи. Данные языковые единицы имеют и положительную, и отрицательную окраску, но в большинстве случаев используются с негативной окраской. Чрезмерная застенчивость считалась недостатком характера, поскольку человек из-за неуместной стеснительности часто лишается своей доли в чем-либо, радостей, определенных человеку судьбой.

Таким образом, внутренний мир человека в целом в сознании носителей кыргызского языка представляет собой сложное образование, где присутствуют различные аспекты, нюансы, вступающие между собой в сложные отношения.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Эгембердиев, Р. Кыргыз тилиндеги фразеологизмдер (табияты жана семантикасы) [Текст] / Р. Эгембердиев. – Б.: 2007. – 172 б.
2. Попова, З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира [Текст] / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж, 2003. – С. 118.
3. Телия, В.Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов (от мировидения к миропониманию) [Текст] / В.Н. Телия. – М., 1993. – С. 302-314.

Жусуева С.К.
Ф.и.к. доцент КҮМУ
Ниязбек кызы Динара, Кизилбиев Дехконбек
магистранты КҮМУ
(Бишкек, Кыргызстан)

КЫРГЫЗ АДАБИЯТЫНДАГЫ ПРОЗАИЗМ ЖАНА ЛИРИЗМ МАСЕЛЕЛЕРИ

Аннотация. Аталган макалада кыргыз адабият таануу илиминдеги прозаизм жана лиризм кубулуштарынын чыгарманын табиятына кошкон поэтикалык белгилери, алардын кыргыз акын-жазуучуларынын чыгармаларында колдонулушу, көркөмдүк табияты, боектуулугу, окшоштугу жана жалпылык маселелир жөнүндө сөз болуп, Р. Шүкүрбеков, А. Токобаев жана башка белгилүү акын-жазуучулардын чыгармалары талдоого алында.

Ачкыч сөздөр: прозаизм, лиризм, поэтика, адабият таануу, тилдик боек, стилистикалык каражаттар, кубулуш.

Прозаизм жана лиризм маселеси адабият таануу илиминдеги чыгарманын табиятын өзгөчөлөнтүп боек берген кубулуштардан. Булардын ар бири өз алдынча бөлөк мааниге ээ, ошол эле учурда чыгармага көркөмдүк боек берүүдө да бири бирине окшошпойт, тескерисинче бири-бирине карам-каршы келгендей туюлат. Себеби прозаизм лирикалык чыгармаларды автордун прозалык чыгармалардынт табиятына шайкеш келчү ыкманы колдонуу менен автордун баянын кошуп кетсе, ал эми лиризм прозалык чыгармадагы автордун сезим-эргүүлөрүн, кыялын, маанийн ачуу үчүн колдонулган каражат катары кызмат кылат.

Ошентип, прозаизм бул - чыгарманын түзүлүшүнө поэтикасына сиңип кете албаган, анда четте калган турмуш-тиричилик, салт-санаага байланышкан сөздөр же ушундай эле даражада калган илимий терминдер. Мындай прозаизмдер автордун же каармандардын речинде көп колдонулса, чыгарманы таасирсиз кылып коёт жана көркөмдүк сапатына доо кетирет. Ошондой эле прозаизм илимий жана ишкердик кепте, же күнүмдүк оозеки кепте колдонулган, бирок поэзия тилиндеги стилистикалык «канон» тарабынан жол берилбеген жана поэтикалык контексттен «чыгып кеткен» сөздөрдү же сөз айкаштарын белгилөө үчүн колдонулуп келген термин. Башкача айтканда, бул күнүмдүк, ишкердик, илимий тилден алынган, бирок бул көркөм чыгарманын жалпы табиятын бузуп, анын текстинде жат көрүнүш катары кабыл алынган сөз. Поэтикалык кепте кээ бир сөздөрдү кабыл алуу мезгилдин өтүшү менен өзгөрүп, улуттук тилдин өзгөрүшү менен көркөм адабият чагылдырган жаңы түшүнүктөрдү, турмуштук кубулуштарды билдирген жаңы сөздөрдү камтыйт. Башкача айтканда, прозаизмдер көбүнчө поэтикалык тилдин түзүлүшүндөгү оозеки же илимий тилден алынган ушундай сөз айкаштарын билдирет. Мисалы, крепостнойлук доордо А.С. Пушкин өз чыгармаларында (мисалы, «Руслан менен Людмила» поэмасында) колдонгон айрым сөздөр, элдик кептин бурулуштары ордодогу асыл коомго жана ошол эле чөйрөдөгү жазуучуларга көрүнгөн. кабыл алынгыс просеизмдер катары. А түгүл Пушкин үзүндүнүн

бир строфасында «прозаизм» деген сөздү колдонгон: «Октябрь келди», мында Пушкин күздөгү үмүтү жөнүндө айтат. Ал эми кыргыз акындарынан С. Эралиев, Ш. Дүйшеев, Кожогелжи култегин, С. Раев жана башкалардын чыгармаларынан көрүүгө болот.

Ал эми лиризм – жеке эмоцияларды, өзүнүн кабылдоолорун түздөн түз өзү берүүсү, автордун, каармандын, баяндоочунун, персонаждын сөзүн көтөрүңкү эмоционалдуулук менен айтып берүү. Мында сезим, көңүл, ашкере таасын көрсөтүлөт. Лиризм лирикалык текке гана таандык эмес, эпикалык чыгармаларда да, драмада да учурай берет. Мисалы: Ч. Айтматов “Жамийла” повестинде Жамийла менен Даниярдын баш оона ай түнүндөгү бири-бирине сүйүү сезимдерин көрсөтүү үчүн баяндоочунун лирикалык көңүл жагдайларын көрсөтөт.

Прозаизм жана лиризмге таандык жалпы көрүнүш, же окшоштук бул поэтикалуулук. Поэтика (гр.) – адабият таанууда ар мезгилде ар түрдүү мааниде колдонулуп келген. Эң байыркы терминдердин бири. Байыркы мезгилде жалпы эле көркөм адабият жөнүндөгү илимди поэтика катары колдонушкан. (Мисалы, Аристотелдин «Поэтикасы»). Кийин бул термин ыр түзүлүшүнүн жана көркөм речти изилдөөчү адабият таануунун бөлүгү катарында колдонула баштады. Азыркы күндө поэтика термини эки мааниде колдонулат. 1. Кең мааниде көркөм адабият, адабияттын теориясы, жанры, композициясы, сюжети жана башка поэтика деп аталат. 2. Тар маанисинде поэзия чыгармасы жана анын түзүлүшү, ырдын стилистикасы да поэтика деген термин менен белгиленип жүрөт.

Белгилүү акындарыбыздын дээрлик баары айыгышкан күрөштүн, чыгармачылык эмгектин, коомдук окуялардын, элдин мазмундуу турмушунун кайнаган базарына аралашып, өз заманы менен кошо жашап, ата-журтка таасирдүү сөздөрү аркылуу адал кызмат этип, доордун мүнөзүн, духун, багытын аздыр-көптүр айкын чагылта алган бийик граждандык пафостун татынакай поэзиясын жаратышкан.

Маселен, аксакалыбыз Аалы Токомбаевдин жыйырманчы жылдардын аяк чениндеги публицистикалык мүнөздөгү жалындуу ырлары («Кошоевге», «Жарамазан» жана башка) биздин адабияттын тарыхында орчундуу орунду ээлеп, азыр да окуучунун делебесин козгоп, толкундатат. Ырас, ал ырлардагы көркөмдүк касиет азыркы деңгээлге салыштырганда төмөн, поэтикалык ыкма да назик, чебер эмес. Андай болгон соң алардын мааниси, кубаты, таасири эмнеде?

Биринчиден, алар чыныгы таптык позициядан туура идеялык багыт, зор эмоциялык күч менен жазылып, ал кездеги окуучунун жүрөгүнө шыдыр жол тапкан жана өзүнүн тарыхый миссиясын абийир менен аткара алган; экинчиден алардан ал учурдагы таптык күрөштүн саясий турмуштун «абасы», атмосферасы кадимкидей сезилет, доордун духу менен пафосу, совет бийлиги үчүн жанын үрөп күрөшкөн тайманбас жаш адамдын (лирикалык каармандын) кебетеси айкын байкалат. Мындайча айтканда, доордун пафосу менен акындын пафосу коюн-колтук алышып, айкалышып кеткен.

Жусуп Турусбековдун поэзиясын алып көргөндө да ушундай жыйынтыкка келебиз. Анын эмоцияга бай, кирсиз таза, жалындуу, жүрөктөн оргуштап кайнап чыккан «Энем» аттуу поэмасы өз учурунда жаштардын колунан түшпөгөн, ооздон-оозго көчүп жатталган чыгарма болушунун себеби кайда?

Таланттуу акын өз доорунун экономикалык жана саясий турмушундагы орчундуу белгилерди кыраакы баамдап, эски менен жаңынын ортосундагы күрөштүн мазмунун туура кармап, учурдагы актуалдуу маселени көтөрүңкү темперамент менен таасирлүү, ылайыктуу поэтикалык формада айта алган. Жусупка замандаш жаштар поэмадан өз кебетесин, өз образын ачык көргөн, өзүн толкундаткан ойлорду, идеяларды тапкан; акындын курч сөздөрү жаңы турмушту куруп, эскилик менен күрөшүүдө аларга колунан келген жардамын көрсөтүп, шык берген. Турусбековдун азыркы жаш акындар жерип жүргөн «күндөлүк темага» арналып жазылган «Терим күүсү», «Тилек», «Үк, жер жүзү!» деген ырлары бат эле өз маанисин жоготуп, унутулуп калдыбы? Тескерисинче, алар азыр деле кадимкидей дилгирлик менен окулуп, элдин сүйгүнчүк ырлары болуп келатат.

Доордун духу, анын идеялары жана тенденциялары Бөкөнбаевдин, Элебаевдин, Үмөталиевдин, Маликовдун жана башка көрүнүктүү акындардын чыгармаларында да айкын көрүнөт. Демек, кыргыз совет поэзиясында (айрым акындардын чыгармачылык жолундагыдай эле) коомдук тематика, актуалдуулук, граждандык пафос башкы момент, көсөмдүк кылган линия болуп келген. Ырас, акындардын баары түбөлүктүү темага үзгүлтүксүз кайрыла жүрүшкөн. Биерде биз граждандык лириканын (пафостун) зоболосун көтөрүп, поэзиянын башка жанрларын төмөнсүнтүп, көзгө илбей жатканыбыз жок. Поэзиянын бай, аркыл, албан түстүү болушу зарыл шарт. Алды кызык, арты армандуу өмүр, назик махаббат, өлүм, төрөлүш, дүйнө менен турмуштун көрүнүштөрү жана кубулуштары, адамдын башына түшчү машакаттуу кайгы-кубаныч, табияттын кооз сүрөтү илгертеден бери эле ырдалып келген, ырдала да бермек.

Акындыкка дилгир жаштардын бир даарында дагы бир кейиштүү көрүнүш бар: алар поэзиядагы конкреттүүлүк дегенди көп учурда сюжеттүүлүккө алмаштырып ийишет. Бул – таптакыр тайкы түшүнүк. Конкреттүүлүк ырда сюжет барбы же жокпу, ага карабайт. Сюжетсиз эле Жусуптун «Үк, жер жүзү», Жоомарттын «Кош, Ала-Тоо, уулуң кетти майданга» деген ырларын ким конкреттүү эмес деп тана алат, кана?

Жогоруда биз кудуретибиздин жетишинче талдамыш болгон ырлар ушунун биринчи тобуна, таасындап айтканда, жалаң акыл менен жазылганына кошулат. Алардын сөздөрү деле жымсал, идеялары адам жана адамгерчилик жөнүндө, уйкаштары деле эп желишип турат – сыртынан караганда кылчалык кынтыгы жоктой сыр билдирбей тымпыйышат.

Жандуу адам үчүн же жек көрүү, же сүйүү сезими менен жүргөн алдаганча пайдалуу, ал эми кошкөңүлдүк абал ар кандай кишинин дымагын кайтарат, жашоо кумарын суутуп, турмушка кайдыгер каратат. Анын сыңары жаман ыр окуучунун көңүлүн дароо иренжитип, бат эле наалат айттырат, жакшы ыр маңдай жарып сүйүндүрөт, ал эми жүрөктү жылытпаган ортосаар супсак ыр ыргылжың гана калтырып тим болот. Жаман ырларга каршы тайманбай ачык атака жасоо оңой, а тигиндей же быякта, же аякта жок арабөк ырлар сындогоо абдан опурталдуу. Жаман деп ашатып сөгөйүн десең кандайдыр бир азиз идеяларды калканч кылып алган. Жакшы ырлардын үйүрүнө кошоюн десең сезимге жукпайт. Бирок алар поэзиянын сапатын халтурадан беш бетер пастатат, көркөм сөздүн таасирине катуу зыян келтирет. Мына, Үрманбетов өзүнүн натурасына жат чала моңол философтуктун туткунунан бошонуп, акыл айтып какшанганын таштап, жалган

пафоско берилбей, тек гана акындык стихиясын өз эркине бош коё берип, «дилинен чыккан үн» менен ырдай баштады.

Мисалга «Энем» деген ырды алалык:

Ысык-Көл ыманымдай ысык белем,
Бир паста миң кубулган кызык белем.

Болбосо, неге мынча кумар болуп,
Ай өтпөй ашыгымдай шашып келем?

Аным чын ашыгымдай шашып келем,
Вагондор батыралбас сагынч менен.

Сен менен өткөн күндөр кандай таттуу,
Кайрадан чуркасамчы кедөң-кедөң.

Төрөлүп төр жагына алкоо менен
Көлүмдүн күлпөтүнө канган элем.

Токунбай толкунуна минип алып,
Оролуп балырына эркелеген.

Бул ыр башынан аягына чейин ушундай темпте, ушундай темпераментте, ушундай духта жазылган!

Анын чапкан аттай элпек таскагы, табийгый поэтикалык ыргагы чү деген жерден эле куду көңүлдү ийиткен өлөң сыяктуу кулакка шак этип, не бир сонун мукамдуу угулат да, баамды дароо өзүнө бурат. Бара-бара тереңден кайнап чыккан илептүү саптар сезимдин назик кылдарын черткилеп, толкундата баштайт.

Кыргыз адабиятындагы лириктердин чыгармаларынан Райкан Шүкүрбековдогу автордук баяндоо же прозалуулук басымдуулук кылат. Райкан Шүкүрбековдун чыгармачылык жүзү жөнүндө кеп кылганда биз кандайдыр бир жок нерсени издегенсип кыйналып-кысталбайбыз. Акындын чыгармаларына кылдат көз жүгүрткөндө эле аны башка акындардан айырмалап турган башкы бир белги кашкайып чыга келет. Баштатан айтылып келе жаткандай, Райканды «кыргыз адабиятындагы чоң сатирик» деп аныкташтын өзү деле анын индивидуалдуу жүзү бар экендигине толук күбө боло алар эле. Бирок, бул өтө үстүртөн айтылган аныктама болгондуктан, акындын белгилүү бир жанрдагы эмгегин гана элестетип, ал эми анын жеке өзгөчөлүктөрүн көмүскөдө калтырып коёт. Ырлардын композициялык түзүлүштөрүн ар түрдүү жаңы юмордук табылгалардын кырдаалдарына карата түзүү өзгөчөлүгүн Р. Шүкүрбековдун башкы жетишкендиги деп кароого толук негиз бар. Акындын мунусу өзүнүн жолун табууга, жүзүн көрсөтүүгө умтулган аракетин даана айкындай алат. Сөзүбүз үстүртөн болбос үчүн Р. Шүкүрбековдун адамды кытыгылап күлдүргөн юморлорунан бир аз окуп көрүүгө туура келет.

Биздин көз алдыбызда жигиттин курагына келген, бирок өзүн-өзү билген кежир бала менен анын Энеси кайым айтышып жатат. Энеси баласынын жалкоолугун, жатып ичерлигин айтып: «Качанкыга чейин сени багып жүрөм, жумуш иштесең боло»,– деди эле, аялын коё берген баласы корс этип койдү:

«Ырас айтасың, эне,

Көйнөккө деген акчаңды келе!

Өзү тууп алат да, өзү кейийт,

Сени мен төрө дедим беле».

Акын айткандай эми:

«Айтар сөздүн келди оңу,

Мындай баланын барынан жогу!»

Чыныгы юмордун күчү мына ушунда турат. Анткени, Р. Шүкүрбековдун «Барынан жогу» деген ырын окуганда эрксизден жылмайып туруп ошол эле учурдун өзүндө шооласыз жигитти жек көрүп жатат. Мындай жеткире иштелген таамай автордук баяндама албетте, окуучуну жылмайта ала турган күчкө ээ болот. Күчтүү чыккан автордук баяндаманын жардамы менен биз акындын бул ырынан чыгармалары наспай оролгондон башкага жарабаган халтурщик «акынга» күлүп өттүк. Акындын «Балдар адабияты», «Акча качан жагат», «Сен эмеспи», «Лирика», «Өзүбүздүн Мишка», «Сулайман» сыяктуу көңүлгө бөтөнчө таасир калтыра турган юморлуу ырлары да ар түрдүү ыкмаларда жазылган. Бир сөз менен айтканда Р. Шүкүрбеков өзүнүн ырларына ар түрдүү юмордук ыкмаларды колдонуу жагынан да жогорку чеберчиликке жетишкен.

Ырды мындай өлчөм менен жазууда Райкандын өзүнө тиешелүү көп ийгиликтери бар экендигин танууга болбойт. Ошону менен бирге Р. Шүкүрбековдун ырларынан кээде чектен ашкан прозаизмдин, башкача айтканда, же ыр эмес, же кара сөз эмес жаңы ырдык түзүлүштөрдүн болгондугун да кездештиребиз. Бул биздин оюбузча акындын этибарсыздыкка жол бергендиги болуп эсептелет. Алсак, акындын бир ырындагы рифма төмөндөгүдөй чубалжыган кара сөзгө баш ийдирилген:

«...Жолдо келе жатып, машина тегиздеп жаткан жерди көрдү,

Эски убактагы жаман коргонуна көңүл бөлдү!..

(«Бир чал» геген ырга).

Бирок, мындай прозаизм акындын ырларына мүнөздүү кемчилик боло албайт. Райкандын ырларындагы өлчөм маселеси өзүнчө изилдөөгө татыктуу иш. Андыктан биз акындын ырларына мүнөздүү болгон ыр түзүлүштү үстүртөн гана эскертип өттүк.

Райкан Шүкүрбеков өзүнүн бир ырында:

Акын ырын турмуштан айрып болбойт,

Ыр катасын ар дайым турмуш оңдойт.

Ажыраган турмуштан сулуу сөздөр,

Эл жек көргөн сулуудай өзүн кордойт, - деп айткан. Үшул төрт сап ырында айткандай, акын өзүнүн чыгармаларын бүтүндөй эл турмушунун бай казынасынан сузуп алып, кайра аны асемдеп, адемилеп туруп элдин өзүнө тартуулаган. Бирок, ал элдин көңүлүн жалган кооздук менен алагды кылбастан, таасирдүү, ички дүйнөсү терең чыгармалар менен ыраазы кыла алган. Ал ошол үчүн элдин эсинен чыккыс акын катары адабият тарыхына биротоло кирди.

Кыргыз поэзиясынын башаты абалкы замандардын түпкүрүнөн башталса да, анын кадыресе жазма салттары бар поэзияга айланганына саналуу гана жылдар болду. Үшундай кыска мезгилдин арасында элибиз кунарсыз жайдак элеттик коомдон азыркы доордун прогрессивдүү тепкичине чапчаң секирип өткөн сыңары поэзиябыз да фольклордун потенциалдуу мүмкүнчүлүктөрү чектелген жапыс деңгээлинен кадимкидей дүркүрөп өнүккөн жазма адабияттардын деңгээлине көтөрүлдү. Азыр кыргыз поэзиясы көркөм сөздүн азоо стихиясын кылдат багындырып, чеберчиликтин бийик даражасына

көкөлөп чыккан устат акындары, эстетикалык сезими назик ар кандай окуучунун моокумун кандырып, толук алымсындыра алчу ажайып поэтикалык чыгармалары, канат күүлөгөн жаш таланттарга нуска болууга татый турган жакшы салттары менен сыймыктана алат.

КОЛДОНУЛГАН АДАБИЯТТАР:

1. Артыкбаев К. XX кылымдагы кыргыз адабиятынын тарыхы. Бишкек: “Турар” 2015, – 656 б.
2. Асакеева Д. Адабият тоериясы. Бишкек 2013, – 304 б.
3. Муратов А., Шериев Ж., Исаков К. Кыргыз адабияты: маалыматтама. Б.: “Аят” 2014, - 384 б.
4. Адабият энциклопедиясы /түз.: Джапанов А./ Б.: 2018

УДК 891.4.341

Исмаилова Бактыгуль Таштемировна
к.ф.н., доцент,
Анарбек кызы Гулшайыр
магистрант гр.ФО(КЯ)м-1-21
Кыргызско-Узбекский международный университет им. Б. Сыдыкова
(Ош, Кыргызстан)

**М. ГАПАРОВДУН КЫРГЫЗ АДАБИЯТЫН ИДЕЯЛЫК-ТЕМАТИКАЛЫК
ЖАНА ЖАНРДЫК ЖАКТАН БАЙЫТУУДАГЫ ОРДУ**

*РОЛЬ М. ГАПАРОВА В ОБОГАЩЕНИИ КЫРГЫЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ИДЕЙНО-
ТЕМАТИЧЕСКОМ И ЖАНРОВОМ ОТНОШЕНИИ*

*THE ROLE OF M. GAPAROV IN THE ENRICHMENT OF KYRGYZ LITERATURE
IN THE IDEOLOGICAL, THEMATIC AND GENRE TERMS*

Жазуучунун алгачкы ангемелери туурасында филология илимдеринин кандидаты Б. Кебекова өзүнүн “Кыргыз совет аңгеме жанрынын өсүш жолдору” аттуу илимий эмгегинде (Ф., 1967) мындай пикир айткан эле: “... Ушундай эле максатсыздыкты М. Гапаровдун аңгемелеринен да көрөбүз. Мисалы, автордун “Кара көлдүн каздары” аттуу чыгармасында кечке аракка тоюп, кечинде көрүнгөн жерди түнөк кылып, адамдык сапатын, эркин жоготкон адамдын турмушу негизги окуяны түзгөн. Балким, бул сыяктуу табияттын бир жолку кырсыгынан (анткени анын аялы өлүп калган болот) жогору көтөрүлө албаган эрки начар, алсыз адамдар турмуштан учурай турган чыгар. Кеп мында эмес. Андай адамдарды автордун көркөм чыгармада чагылдырылышы жаңылык деле эмес. Тескерисинче, ири тарбиялык маселелерди кучагына ала турган оригиналдуу сюжет. Бирок жазуучу адамдын мүнөзүнүн начар жагын кандай позицияда туруп баяндайт? Кандайча корутунду чыгарат, окуучуларга эмне деген таасир-таалим калтырат? бул ойлоно турган маселе. Биздин оюбузча, бул чыгарма үчүн ушул жакшы кездеги жагымдуу күндөрүн, кара көлдүн каздарын кайрылбай турган жакшы элестер катарында эсине салат. Ал эми окуяга катышып жаткан оң каарман да, жазуучу да пассивный байкоочунун гана милдетин аткарат. Натыйжада чалдын турмушу автор тарабынан турмушта боло бере турган одонолууга жок көрүнүш катарында баяндалат. Ал эми чыгармага автордук ой жүгүртүүнүн, вымыселдин жетишпегендиги ачык байкалат”.

Ал кездеги жаш окумуштуу Б. Кебекова оюн андан ары улап: “Бирок жогорку эки жаш автордун (экинчиси А. Саспаев А.К.) чыгармачылыгынан орун алган айрым кемчиликтерди белгилөө менен алардын таланттуу почеркине, үзүрлүү келечегине шек келтирүү, күнөм коюу деген пикирден алыспыз. Тескерисинче, келечеги көрүнүп, жазуучулук почерки аныкталып калган жаш жазуучулардын чыгармачылыгынын туура жолдо, туура багытта өсүшүнө кеңеш берүү деген гана ойдобуз. Ал эми айрым будөмүктүүлүктүн, максатсыздыктын, турмуштук орду, бул же тигил кыймылы мотивировкаланбаган каармандардан башка жаш прозаиктердин чыгармаларынан да

кездеше калып жүрүшү бул маселени козгой кетүүгө аргасыз кылып отурат, - дейт [Кебекова Б. Кыргыз совет аңгеме жанрынын өсүш жолдору. - Ф., 1967, 142-143-беттер].

Адабиятчы тарабынан М. Гапаровдун мисалында айтылган жогорудагы сын-пикир өз мезгилинин талабынан алып караганда эч кандай одонолугу жок, адилеттүү айтылган. Ушундай эле маанидеги сын ошол кездин “жаңы адабияттык генерациясынын” башка, К. Жусубалиев, М. Байжиев өңдүү өкүлдөрүнө карата башка адабиятчы, сынчылар тарабынан да айтылып келген. Ал түгүл мындай сындан Ч. Айтматовдун чыгармалары да четте калган эмес. Бул сындар жөн салды эле айтылып калган ойлор эмес, а илимий-методологиялык негизи бар мыйзам ченемдүү сындар болгон. Социалисттик реализм эстетикасынын талабы боюнча акын-жазуучу өз каарманына карата позициясын так аныктап, агын “ак”, карасын “кара” деп (а турмуш деген жалан “ак”, “карага” бөлүнбөйт да), кай жерден жанылыш басып, кай жерден оңолгонун так ажыратып көрсөтүп бериш керек эле. Башкача айтканда М. Гапаровдун “Кара көлдүн каздары” аңгемесинин он каарманы абышкага колун сунуп, ичинен: “Келсем, учураймын. Сөзсүз учураймын...- деп башын ийкеп жылмайып, анан дагы “-Билесизби,- деди анан, -эгер сиз айткан Кара- Көл чын эле жомок эмес, чындык болсо, мен ага сөзсүз барамын” дештин ордуна чалга акыл айтыш керек эле, же абышкага кол бербей ардантып, уяткарып ойлонтуш керек эле, намыстантыш керек эле, же жок эле дегенде автор аңгемесинин бир жеринде чалды сындап, окурмандарына насаат айта кетиш керек эле.

- “Мурза Гапаровдун жазуучулук манерасында курулай дидактизм, акыл-насаатчылык мүнөздүү эмес. Адамдын психологиялык абалын сүрөттөө жагынан Мурза Гапаров чоң чебер десек болот. Ал окуяга кызыкпайт, анын аңгемелеринин негизин адамдын маанайы, ички дүйнөсүндөгү кубулуш, ал абал түзөт [Кыргыз совет адабиятынын тарыхы. 1-том, -Фрунзе -1987. - 683-бет].

“Кара көлдүн каздары” аңгемесинде жазуучу Карамшо аттуу карыянын муңайым бир кечин сүрөттөйт. Эгер аңгемеге жогоруда жазуучу өзү айткандай, же чыгаан акыныбыз Мидиндин какшыгындагыдай «Оң каарман кайда, сол каарман кайда? Проблемный эмес, алган темасы майда. Бул чыгарма береби бизге пайда...” деген көз караш менен карасак, албетте, аңгемеден чыгараар майнап аз. Ашып эле кетсе, “... реалдуу турмушунда чал өзү жедеп көнгөн максатсыз жашоосун, эптеп күн өтсө болду деген чолок философиясын уланта берет. Аңгеме дал ушул философияга каршы турууга чакырат» - деген сыяктуу жыйынтыкка токтолобуз.

Мурза Гапаров өз чыгармаларында романтикалуулык менен реалдуулукту өтө ийкем жуурулуштуруп пайдаланат. Аңгеменин башында биз жол боюндагы кичинекей ашканада иштеген, шоферлордон шарап үмүт эткен чал менен кез келебиз. Ал чал колуна чоорун алгандан баштап баяндоо романтикалык түскө, ыргакка за болот.

“Уккан кишиге, обон кандайдыр алыскы жылдардын арасында калып кеткен жаштыкты, бакытты эңсеп жаткансып көрүнөт.

Шоферлор менен хородуктар бир-бирден абышканы карап алышып, кайрадан өздөрүнүн күлкүлөрүнө, кызуу аңгемелерине киришти. Келгин жигит чукул бурулуп, ал болжолдогон тараптан эмес, анын каршысынан күндүн чыгып келатканына таң калган адамча, абышкага карап калды. Анын колундагы шараптуу стакан жай гана столго коюлду.

Абышка булардын бардыгын байкады. Бирок, эми ал отургандарды да, алардын шараптарын да унута баштады.

Ал башын бийик көтөрүп, бет маңдайындагы тоолордун чокуларына, анын артынан шыкаалап турушкан жылдыздарга карап жатты. Бул учурда анын кыялы, коюу булуттардын арасында сүзүп бараткан ай сыяктуу кайдагы алыс калган жылдыздарды аралай сызып жөнөдү.

Бийик аскалардын ар жагынан айдын сапсары жалыны көтөрүлүп келатты”.

Чыгарманын жалпы тулкусунан жазуучунун Карамшо карыяга карата ырайымы түшүп турганын байкоо анча кыйын эмес. Аңгемедеги чоор күүсү, айлуу түндөгү пейзаж чалдын эскерүүлөрү менен бир бүтүндүккө куюлушуп абышканын жан дүйнөсүнүн түпкүрүндөгү сырларынын ачылышына шарт түзүп турат жана аны менен бирге Кара-Көл - кайгы-капасыз жаштыктын, жаркын элестердин, сүйүүнүн, бакыттын көлү, символикалуу образ. Ал эми “жаш, сулуу, кайгы-кападан кабарсыз жүзү” менен абышкага жаккан жигит да дал ошол Кара-Көлгө сапар тартып бараткан эле.

Мурза Гапаровду жазуучу катары сырткы окуялуулукка караганда ички, сезимдердин кыймылы көбүрөөк кызыктырат. М. Гапаров “Карача торгой” аңгемесинде алгачкы сүйүүсү мүшкүлдүү согуш мезгилине туш келип сонундугу таркабай өкүттө калган жаш келиндин трагедиялуу турмушун кичине эле эпизоддук окуяда таамай тартса” [Медетов А. Кыргыз аңгемесинин поэтикасы (сюжет жана композиция маселелери). Канд.дис. -Бишкек, 1995.162-бет], “Унутулган сокмо жол” аңгемесинде автор белгилүү бир мезгилге ажырашып, кайрадан жолугушкан адамдардын, тактап айтканда Саматтын бир жыл шаарда болуп келген Тазагүлдөгү өзгөрүүлөргө карата мамилеси, психологиялык абалын сүрөттөйт. Ушундай эле тигил же бул окуяга байланыштуу каармандын ички дүйнөсүнө үңүлүп кирүү анын «Байчечекей» (1980), «Жол кырсыгы» (1983) аттуу аңгемелеринин сюжетин түзөт.

М. Гапаровдун аңгемелеринин ичинен социалдык проблемалуу “чоң темалуусу” – “Наташа Ростованын биринчи балы” (1966). Бирок, албетте, аңгемедеги проблемалуулук жазуучунун чыгармачылык принцибине ылайык декларативдүүлүктөн ат чабым алыс.

Аялдар азаттыгы, теңдиги – кыргыз адабиятындагы оголе чоң, жемиштүү тема. “Наташа Ростованын биринчи балы” жарык көргөн 1960-жылдарда бул тема али проблемалык курчтугунан кайта элек, актуалдуу темалардан эле. Аңгеменин башкы каарманы эркинен тышкары эртеңки күндө күйөөгө узатылып жаткан Тазагул. “Кыздын эртели-кеч тою түшөт. Эчак эл көзүнөн жашырын берилген калың алынган. Сеп даярдалган. Азыр мейманкана аталган кошуна бөлмөдө айылдын чебер деп таанылган кыз-келиндери шашылыш түрдө анын кийип кетүүчү кийим-кечесин тигишип, дагы бир башка бөлмөдө билерман аялдардын тобу кудагыйларга кандай сарпай кийгизүү жөнүндө сагызгандарча шакылыктап жатышат.

Бул жерге ал Наташа Ростова деген, өзү курактуу жапжаш, сүйкүмдүү кыздын үй-бүлөсү менен кошо келген”.

Жазуучу аңгеменин сюжетин өнүктүрүүдө антитезалык параллелизм ыкмасын колдонот. “Аялзатынын энчиси ушундай” чектелүү деген түшүнүктөгү чөйрө менен тегерете курчалган Тазагүлдүн абалы менен романтикалуу каарман, инсандык потенциалы күчтүү Наташанын образы параллель коюлат. Ийгиликтүү табылган

ыкманын аркасында Тазагулдун басынган, жеке адамдык укугу тебеленип, тепселген абалы ого бетер айкын боло түшөт. Тазагул да өзүнүн “курбусу” Наташа Ростова сыяктуу эле ички, жан дүйнөнүн сулуулугун туюп сезе билген, умтулуусу жогору, сезимтал, кыялкеч жан. “Эң зор кубанычка да, эң зор кайгыга да даяр болуп, коркуп алган жалжылдаган көздөрү менен алга карап, өзү менен биринчи бийге түшчү жубун күтүп турган Наташа сыяктуу эле Тазагул да чоң турмуштун босогосуна эми жакындап, эң зор сезимдерге: сүйүүгө, кубанычка, кайгыга (бул да зор адамдын энчисине гана таандык, зор кайгынын даамын зор адам гана тата билет) жөндөмдүү жүрөгү эми гана чукуранып уйкусунан ойгонуп, а сезимдер эрте жазда гүл аччу кооз гүлдөй эми гана бүчүр байлап келе жаткан.

Аңгемеде “тамдын артындагы коюу бакка караган алакандай терезеси бар” кичинекей ашканада болуп жаткан “окуя” менен Петербургда жаңы жыл алдында өтүп жаткан балдагы окуялар мезгилдик жактан параллель коюлуп сүрөттөлөт. Төмөндөгү эпизоддорго көңүл буралычы: «Бир кыйлага созулган Польскийдин үндөрү Наташанын кулагына мундуу угула баштады. Анын ыйлагысы келди. Бечара...

Ошентип, 1960-жылдары жарык көргөн аңгемелери аркылуу эле жазуучу Мурза Гапаров өзүн толук калыптанган, өзүнүн оригиналдуу чыгармачылык жолу бар аңгеме жанрынын чебери катары көрсөтө алган. Ал эми анын 1980-жылдары жарык көргөн “Байчечек” (1980), “Жол кырсыгы” (1980), “Айгүл Тоо” (1985) аңгемелеринде мыкты аңгемечилик салт андан ары улантылып жана, албетте, ал аңгемелерден, табигый түрдө, жазуучунун жеке адамдык турмуштук тажрыйбасынын байып, жашоо турмушка көз карашы дагы тереңдегендигин байкоого болот.

Жетимишинчи жылдар М. Гапаровдун чыгармачылыгында повесть жана киноповесттердин он жылдыгы болду. Жазуучу 1965-1967-жылдары Москвадагы Жогорку сценардык курстун угуучусу болгон. 1968-жылы “Көчө” аттуу киносценарийин жазат. Киносценарийдин негизинде жакшынакай көркөм фильм тартылган. Мындан кийин анын “Сүйүүнүн кайыгы” (1970), “Күнөстүү арал” (1973), “Кызыл беде” (1978), “Нойгуттун кызын издеп” (1983), кино- повесттери жана “Кыштакча” (1973), “Дарыялардын шоокуму” (1979) аттуу повесттери жазылды.

“Сүйүүнүн кайыгы” повести бир түндө болуп өткөн окуялардын тизмегинен турат. Бул түн жөнөкөй түн эместей. Бул түндө жакшы адамдардын жакшы жактары жаркырап ачылып, ал эми айрымдардын билимдүүлүк, маданияттуулуктун аркасына жашырылган жагымсыз анык жүзү ачылып, пастыгы ашкереленет. Б. а. бул түндүн касиетин автор кадыр түнгө теңештирет. (Чыгарманын пьесалык вариантын автор “Кадыр түн” деп атаган). Чыгарманын акырында тизменин оң тарабына Калык Акматов, Баси, Артыктар, ал эми сол тарабына Сали, Карачач, Рапияларды жазууга болот. Бул тизме бир сүйүүнүн тарыхынан улам такталат.

“Кыштакча” повестиндеги Акун шаардан алыскы районго барууга аргасыздан мажбур болсо да, мергенчинин кызына байланыштуу чыккан чырда оңтойсуз абалда калса да, табигый шарты татаал тоо арасындагы кыштактын «кызык эмес жашоосуна кандай өзгөртүү керек экендигин али ачык элестете албаса да анын мүнөзүнөн кайраттуулук, принциптүүлүк, максатка умтулуучулук сезилип турат. Курулай акылдуусунуп кекирейүүчүлүк, улам артка кылчактап, генералдык план түзүү менен гана

чектелүү ага жат. Ал мектеп директорунун сабактарды начар өткөндүгүн тарткынчыктабай тике эле айтат. Өзүнүн бопбоз, тоок келеге окшош үйүн “ушунун эмнесин” деп кол шилтеп койбой актап алат. “Карасам менин актап койгон үйүм чын эле өзүнүн актыгы менен жанындагы тамдардан даана бөлүнүп, бир нече бопбоз, көрксүз вагондорду сүйрөп бараткан паровозго окшоп калыптыр”. Асты сызылган сөздөр жөн эле кадимки, утурумдук маанисинде айтылып жатпастан, тулку боюна идеялык-көркөм маани батырып, эмоцияга чулганган мазмуну автордун айтайын деген оюн улам тереңдетип, катмарланып комдонгон образга айланып жатат. Ал паровоздун образы – көрксүз боз тамдарды алдыга, ылдыйтадан бийик жерге сүйрөп бараткан жаркын келечектин образы” [Карымшаков С. Көркөм образдын табияты. (Адабий макалалар). - Фрунзе, 1977. 38-бет].

Ушундай эле пикирди “Күнөстүү арал” повестиндеги Жаңылдын, “Дарыялар шоокуму” повестиндеги Ормон, Дербиштердин образдарына байланыштуу айтууга болот. “Дарыялар шоокуму” повестинде гуманизм идеясы өзгөчө жаңы ыргак, жаңы түс менен тереңдетилип чагылдырылат. Ормон менен Дербиш башка бирөөлөргө камкордук көрүүдөн, жакшылык кылуудан өзүлөрүнө ыракат табат. Алар байлык, бийлик деген азгырыктан азат адамдар.

Сексенинчи жылдардын ичинде М. Гапаров драматург катары “Биздин үйдүн Карлсону”, “Разияны эскерүү”, “Жамгырлуу түндүн жомогу”, “Чагылгандын ташы”, “Темир корук”, “Туздуу чөл” аттуу пьесаларын жаратты.

Жазуучунун драмалык чыгармаларында да, албетте, анын жалпы чыгармачылыгына таандык идеялык-эстетикалык табиттин катышы сөзсүз. Автордун кийинки, кайра куруу учурунда жазылган, “Темир корук” (1987), “Туздуу чөл” (1989) драмалары өз учурунун курчуган көйгөйлүү проблемаларын чагылдырууга арналган. Анда адамдардын бири-биринен жатыркоосу, кайдыгерлик, паракорлук сыяктуу көрүнүштөр көркөм чагылышка ээ болгон. Бирок мында да автордун оптимисттик гуманисттик ишеними үстөм абалда. “Туздуу чөлдүн” Дамин, Рабия сыяктуу каармандары өздөрүнүн соопчулук мүнөздөгү иштери менен жан дүйнөсү жабыркап катаал тарткан, ишенимин жоготкон адамдарга жакшылык жасап жардам кылгылары, кароолонуп калган адамкерчиликтин билигин тазалап, жарык кылгылары келет.

М. Гапаров өзүнүн маектеринде биз жогоруда сөз кылган чыгармалардан башка, жаңы чыгармалардын жазылгандыгы, жазылып жаткандыгы жөнүндө маалыматтарды айткан. Ал чыгармалар басмадан жарык көрүп, өз окурмандарын тапса, алар туурасында өз учурунда сөз болоор.

М. Гапаровдун биринчи китебин көрүп, окуп сүйүндүк. Анын биринчи жазган киносуна бардык. Жазуучунун кубанычтуу күндөрү көп болду. Ал эми анын жеке өмүрүндө, жазуучулук кесибинде түйшүктүү, өксүк күндөрү да болбой койгон жок. Жазуучу аны эрдик менен жеңе алды. Эң негизгиси – Мурза турмушта искусствого, адабиятка сүйүү менен ак кызмат өтөп, ой-сезимин байытып, көп окуп, табияттын, адамдын ички дүйнөсүн изилдеп, барган сайын чыйралып, карандай өжөрлүк, эмгек менен алга умтулуп келатат!” [Жусупов К. Тулпар. Ф., 1988. 150-бет].

М. Гапаровдун жашаган, жазган өмүрү ошончолук эле татаал, кызыкпы? Ойлонсок, анын чыгармаларында көп деле чиеленишкен окуя көрүнбөгөнсүйт. Жазуучу

чакан окуяны, көрүнүштү алат. Ал окуя аз эле мезгилди камтыйт. Баарыбызга тааныш бир күндөгү эле өткөн көнүмүш, жөнөкөй нерселерди жазат. Адеп-ахлак темасы.

Жазуучу жөнөкөй нерселерди сулуу, кооз, романтикалуу көрсөтүп жатат. Жөнөкөйлүк менен чындыкты айтып берүү кудуретине жетиш, ар бирибиздин колуздан келбейт экен да. Кичинекей этибар албагансыган окуя бизди бийик адамгерчиликке, тазалыкка үндөп, чоң темага жетектеп жатпайбызбы. Жазуучунун аңгемелерин окуганда жүрөккө жылуу сезим уюткан кичинекей эссе окугандай, этюд көргөндөй, прелюдия уккандай боло түшөсүң. Ал эми адам өмүрү ушундай кыска, кызыктуу, поэтикалык, сезимдүү өмүрдүн курандысынан турат эмеспи. Ошондо, Л. Толстой айткан, "...искусствонун бүткүл шааниси – поэзия" деген сөзү эске түшөт.

Жазуучунун чыгармачылыгын билген соң, ушундай ойго келе түшөсүң: өмүр баянды жазуу – өзүңдү шилтей салуу эмес, жашооңду кагазга көчүрө салыш эмес, аны алтын чайкагандай иргеп, жүрөгүңдө кайнаган чындыкка жуурса, аны ой жүргүзүүгө түртсө, ошондо гана өмүрүң окурманга кызыктуу болот белем. Жазуучу дегениңдин өзүнүн өмүрүн жетектеген, ынанган акылман ою, максаты, ичке сыйбаган бугу, айтайын деп жүрөктү тепкен сезими, өзү түзгөн табияты, сулуулугу болсо, анда анын өмүрү да, жазганы да кызыктуу окшойт.

М. Гапаров дээринен турмушка өтө сейрек, байкагыч, баамчыл. Ал табиятты, адам тагдырын, тербелди эрте аяглап ой жүргүзгөн жана да туйган-көргөндөрүн, уккан сөздөрүн жадысына бек сактап, ага суктанып, изилдеп келген. Анын өмүрүн чыгармасынан табасың. Чыныгы, таланттуу жазуучунун өмүрү ушундай – алган багытынан айныбас, ачка-токко бел бууган, таза жашап, адил, сулуу ой жүргүзгөн, бир максаттуу, майнаптуу болуу ажеп.

Табиятты сүйүү – дүйнөнү, турмушту, адамды, сулуулукту сүйүү дегендик. Менимче М.Гапаров жаштайынан табиятты сүйүп, аны менен адамдарынын тагдырын билбесе, алар менен аралашпаса, чыгарамсындагы табият сулуулугу кайдан жарала калмак?! Жазуучу жакшы көргөн сокмо жолдорду, токойду, булбулду, алча-өрүктү, турнаны, сүтакты, алманы, жаз, күз мезгилин чыгармаларында кайра-кайра колдонот.

Бирпастан кийин, жамгыр кандай чукул башталса, ошондой эле чукул басылды. Кайрадан күн жадырай түшүп, буудайларды шуудурата жел согуп, жол тоборсуй баштады. Аба серүүндөп, асман жашара түшүп, алыстан-алыстан көрүнгөн тоолордун жапжашыл өркөчтөрүндө Асан-Үсөн пайда болду.....[Гапаров М. Тандалмалар. "Унутулган сокмо жол" чыгармасы. - Б., 2016, 332-бет].

"...Булардын чоң өрүк багы бар. Өрүктөр шактары жерге ийилип, бышып турат. Азыр Камил алардын бирөөнө чыгып алып, узун шырмый менен кагып жатат. Өрүктөр мөңдүрдөй дабырап жаап, жердин бети кыпкызыл. Жерге түшкөн өрүктөрдү үй-бүлөнүн калган мүчөлөрү – атасы менен апасы, Мурат менен Малик – талдын чабыгынан токулган себеттерге терип, тергендердин бактын ортосундагы күнөстүү ачык жерге жайып жатышат..." [Гапаров М. Тандалмалар. "Кызыл беде" чыгармасы. - Б., 2016, 155-бет].

Жазуучунун кийинки жазган чыгармаларынын бири "Күнөстүү арал" повести кыргыз адабиятындагы табияттын сулуулугун даңазалап көрсөткөн чыгармалардан десек жаңылышпайбыз.

ПАЙДАЛАНЫЛГАН АДАБИЯТТАР:

1. Гапаров Мурза, Тандалмалар. - Б., 2016., 485 б.
2. Жусупов К. Ал бизди сулуулукка чакырат // Ленинчил жаш. – 1986. – 23-март.
3. Ибраимов О. XX кылымдагы кыргыз адабиятынын тарыхы. Б., 2014
4. Кадырмамбетова А. Адабий кырдаал жана көркөмдүк жаңылануулар. Б., 2009
5. <https://ky.wikipedia.org>.

Осмоналиева Айнаш Чойбековна
преподаватель кафедры немецкого языка,
Султанбекова Толкунай Студентовна
преподаватель кафедры немецкого языка
ОшГУ
(Ош, Кыргызстан)

**ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СЕМАНТИКИ НЕМЕЦКИХ ЧАСТИЦ DENN,
DOCH И JA И ИХ ПЕРЕВОДНЫХ «ЭКВИВАЛЕНТОВ»**

Аннотация. Целью настоящей статьи является описание семантики модальных частиц *denn*, *doch* и *ja* и соответствующих им при переводе русских частиц, а также выявление сходств и различий в их семантике. Для достижения поставленной цели в статье решаются следующие задачи- разработка системы параметров описания и сопоставления семантики модальных частиц;- экспликация семантики немецких частиц *denn*, *doch* и *ja*;- определение набора подходящих русских частиц для перевода *denn*, *doch* и *ja*;- экспликация семантики русских частиц, служащих переводными «эквивалентами» для *denn*, *doch* и *ja*- выявление сходств и различий в функционировании немецких *denn*, *doch* и *ja* и сопоставляемых с ними русских модальных частиц.

Ключевые слова: семантика, сопоставление, функция, переводы, частицы, экспликация, эквиваленты.

Osmonalievna Ainash Choibekovna
German language teacher,
Sultanbekova Tolkunay Studentovna
German language teacher
Osh State University
(Osh, Kyrgyzstan)

**TYPOLOGICAL ANALYSIS OF THE SEMANTICS OF THE GERMAN PARTICLES DENN,
DOCH AND JA AND THEIR TRANSLATIONAL "EQUIVALENTS"**

Abstract. The purpose of this article is to describe the semantics of the modal particles *denn*, *doch* and *ja* and their corresponding Russian particles in translation, as well as to identify similarities and differences in their semantics. To achieve this goal, the following tasks are solved in the article - development of a system of parameters for describing and comparing the semantics of modal particles; - explication of the semantics of German particles *denn*, *doch* and *ja*;; serving as translation "equivalents" for *denn*, *doch* and *ja* - revealing similarities and differences in the functioning of German *denn*, *doch* and *ja* and Russian modal particles compared with them.

Key words: semantics, comparison, function, translations, particles, explication, equivalents.

Для немецкого и русского языков характерно изобилие дискурсивных слов различных типов, в том числе и модальных частиц. В связи с этим данные языки предоставляют широкое поле для исследования и сопоставления семантики отдельных частиц между собой.

Модальные частицы *denn, doch* и *ja* отличаются многоплановостью содержания и разнообразием функций в высказывании, в связи с чем встает проблема их перевода на другие языки. В немецко-русских словарях для данных частиц указывается несколько вариантов перевода, однако в словарных статьях, во-первых, не эксплицируются контекстные условия, в которых надо выбирать указанные переводные эквиваленты (они должны извлекаться пользователем из типовых примеров), а во-вторых, не выделяются критерии выбора между несколькими переводными эквивалентами. Данная работа вносит вклад в решение проблемы «непереводимости» частиц.

Для описания и сопоставления семантики частиц используется метод выявления вклада значения частицы в прагматический (иллокутивный) компонент смысла высказывания. Для моделирования прагматического компонента смысла высказывания применяется принятый в теории речевых актов метод анализа условий успешности речевого акта, представляемых на ограниченном семантическом метаязыке в соответствии с методологией Московской семантической школы. В основу выбранной методики легли принципы изучения семантики модальных частиц, сформулированные И.М. Кобозевой в работе [Кобозева 1988].

Сопоставительное исследование семантики. Одной из наибольших трудностей, с которой сталкивается переводчик с немецкого языка на русский, является перевод частиц. Обращение к имеющимся двуязычным словарям для выбора подходящего переводного эквивалента в русском языке позволяет лишь частично справиться с этой трудностью. Поэтому контрастивное исследование немецких и русских частиц может представлять интерес для переводчиков с немецкого языка на русский, так как оно выявляет столь важные для перевода, но не зафиксированные в словарях сходства и различия в семантике частиц.

В лингвистике, начиная с 70-х гг., отмечается рост интереса к частицам как к объекту исследования. Во многом это связано с развитием коммуникативного подхода к исследованию языка, согласно которому язык рассматривается прежде всего как средство общения между людьми. Особое внимание уделяется модальным частицам, отличающихся многоплановостью семантики и разнообразием выполняемых функций в высказывании.

Немецкими частицами активно занимался целый ряд лингвистов, среди которых примечательны работы таких авторов, как Н. Weydt, G. Heibig, E. König, W. Abraham, W. Wolski, U. Basiert и др. Русским частицам посвящены исследования Т.М. Николаевой, Е.В. Падучевой, И.М. Кобозевой, А.Н. Баранова, Е.Г. Борисовой, И.Б. Левонтиной, Е.А. Стародумовой, R. Rathmayr и др. В последнее время появляются коллективные труды, посвященные частицам. В русской лексикографии следует отметить специальные словари частиц и служебных слов [Шимчук, Щур 1999], [Морковкин, Луцкая, Богачева и др. 2003], а также научные монографии в словарном формате [Баранов, Плунгян, Рахилина 1993], [Дискурсивные слова русского языка 1998] и [Прияткина, Стародумова и

др. 2001], которые внесли большой вклад в развитие данного направления. В немецкой лексикографии особое место занимают работы [Heibig 1988], [Heibig, Heibig 1993] и [Pasch, Brauße, Breindl, Waßner 2003]. Что касается сопоставления немецких частиц с русскими, то таких исследований немного, см., например, [Zybatow 1990], [Добровольский, Левонтина 2009].

Вначале мы рассмотрим некоторые проблемы, связанные с изучением частиц, затем подробно остановимся на семантике модальных частиц и охарактеризуем их вклад в значение высказывания.

Определение частицы как отдельной части речи. В первую очередь перед лингвистами встает вопрос о критериях выделения частиц в отдельную лексико-семантическую группу. В «Русской грамматике» частицы определяются как неизменяемая часть речи, класс слов, где «объединяются незначительные (служебные) слова, которые, во-первых, участвуют в образовании морфологических форм слов и форм предложения с разными значениями ирреальности (побудительности, сослагательности, условности, желательности); во-вторых, выражают самые разнообразные субъективно-модальные характеристики и оценки сообщения или его отдельных частей; в-третьих, участвуют в выражении цели сообщения (вопросительности), а также в выражении утверждения или отрицания; в-четвертых, характеризуют действие или состояние по его протеканию во времени, по полноте или неполноте, результативности или нерезультативности» В работе [Кобозева 1991] рассмотрены следующие основные критерии выделения частиц в особую часть речи: морфологический (неизменяемость), синтаксический (например, место в предложении), функционально-семантический (отсутствие вклада в план истинности высказывания; выражение прагматических значений в коммуникации).

Е.А. Стародумова в своих исследованиях природы частиц указала на основные функции частиц, в частности, на их способность оформлять различные модальные значения, участвовать в актуальном членении и нести связующую функцию в предложении.

В связи с полифункциональностью частиц и их близостью по синтаксической функции к союзам возникла проблема терминологии. Исследователями Т. А. Колосовой и М.И. Черемисиной была выдвинута идея о выделении собирательной функциональной категории «скреп», в которую входят все возможные средства связи предикативных единиц в предложении. Так, в языке выделяются слова, которые в одних контекстах приобретают синтаксические функции союзов, становясь «скрепой», а в других контекстах утрачивают их, становясь именно частицей (в некоторых ситуациях можно говорить о союзах-частицах). В качестве частицы подобное слово находится внутри простого предложения и непосредственно относится к одному из его членов. Слово только, таким образом, может быть классифицировано в зависимости от контекста как частица, «скрепа» типа частица-союз или типа союз ([Колосова, Черемисина 1987]).

Помимо слов, способных в различных контекстах выступать в качестве частицы или союза (а также частицы-союза), существует немало единиц, проявляющих наряду со свойствами частиц также свойства наречий, местоимений, междометий. Так, в [АГ-80] выделяются частицы-союзы {ведь, да, даже, же, а и др.}, частицы-наречия (совсем, еще,

только, прямо и др.), частицы-междометия (ну (и) и частицы-вводные слова (вишь, гляди, дескать и др.) Для разграничения различных функций подобных слов полезным оказывается обращение как к семантике, так и к синтаксису, а также к акцентно-просодической характеристике высказывания, в контексте которого употреблена изучаемая единица об акцентно-просодических свойствах частиц в славянских языках).

В последнее время в языкознании большую популярность приобрел термин «дискурсивное слово» (франц. *mot du discours*). Дискурсивные слова могут относиться как к категории служебных, так и полнозначных лексем, определяющую же роль для объединения различных единиц в данную группу играет их способность выполнять связующую функцию в дискурсе, а также выражать позицию говорящего по отношению к сообщаемому и нести вклад в процесс взаимодействия говорящего и слушающего.

В нашем исследовании вопрос терминологии по отношению к единицам русского языка является не столь релевантным, и мы будем называть частицами широкий класс слов в русском языке, относимый к разряду частиц в грамматике, не акцентируя внимания на различиях в терминологии по отношению к ним.

В немецком языкознании проблема разграничения частиц от других частей речи стоит так же остро, как и в русском. Термин «частица» (нем. *Partikel!*) может применяться в широком смысле - ко всем неизменяемым словам языка, в этот класс включаются союзы, предлоги, модальные слова. Приоритет такому морфологическому критерию отдается, например, в [Kleine Enzyklopädie 1970]. Иногда термин «частица» используется в крайне узком смысле - по отношению только к «модальным частицам» (*Modalpartikeln*), которые определяются как неизменяемые слова, не равнозначные по функции предложению (в отличие от междометий), члену предложения (в отличие от наречий), части члена предложения (в отличие от слов с ограничительно-выделительным значением) и не имеющие связующей функции (в отличие от союзов). Подобный синтактико-морфологический критерий встречается в работе [Heidolph, Flämig, Mötsch 1981].

Мы будем далее придерживаться семантико-синтаксического подхода, изложенного в немецкой грамматике [Heibig, Buscha 1984]. Согласно этому подходу частицами в немецкой лингвистике называют те неизменяемые слова, которые образуют собственный лексико-семантический класс и синтаксически отличаются от наречий, модальных слов, предлогов и союзов, то есть от других неизменяемых частей речи. В качестве критериев выделения класса частиц в немецком языке авторы грамматики приводят следующие:

- частицы не являются самостоятельными членами предложения
- поскольку частицы не могут быть отдельным членом предложения, то они не могут занимать начальную позицию в немецком предложении, а также непосредственно предшествовать глаголу (находиться в *Vorfeld*)
- частицы не могут служить самостоятельным ответом на частный вопрос
- частицы не меняют истинности предложения
- частица может быть опущена, при этом не нарушается грамматическая правильность и не меняется информация об истинности предложения

• частицы несут вклад в семантическую и прагматическую характеристику предложения

Процедура проверки того или иного немецкого слова на «частичные» свойства предполагает соблюдение порядка критериев.

Приведем также дополнительно систему критериев отграничения частицы от других частей речи из работы [Heibig, Kötz 1981].

Данная система не противоречит первой, а может использоваться как дополнение к ней:

Из данного критерия имеются исключения: см. *allerdings, immerhin, jedenfalls, sowieso* и др. Эти единицы способны стоять менять позицию в предложении, однако они сохраняют при этом семантику и соответствуют всем остальным критериям, что позволяет их относить все-таки к классу частиц ([Heibig, Buscha 1984]).

• частицы отличаются от наречий тем, что не являются членом предложения и не могут быть поставлены под отрицание

• частицы не могут, как союзы, соединять части предложения или два различных предложения

• в отличие от предлогов, частицы относятся ко всему предложению, а не к его части

• частицы не допускают трансформации в виде фразы, что отличает их от вводных и модальных слов

Интересно, что в данных системах критериев безударность не является характерной чертой частиц: большинство частиц являются безударными, однако некоторые частицы в определенных контекстах могут нести ударение (*denn, eigentlich, ja, bloß*) (см. об этом в [Heibig 1988]). Синтаксический же критерий играет большую роль, поэтому, например, способность рассматриваемой единицы стоять в начале предложения является одним из решающих факторов для того, чтобы вынести единицу за рамки категории частиц. Так, например, ударное *doch*, согласно Хельбигу, относится к наречиям, поскольку может стоять в начальной позиции в предложении.

Следует отметить, что Г. Хельбигом была сделана попытка обобщить критерии выделения частиц в особый класс, предложенные другими немецкими лингвистами, и создать четкую процедуру, которая позволяет определить состав частиц в немецком языке.

REFERENCES:

1. Апресян Ю.Д. Типы информации для поверхностно-семантического компонента модели «Смысл-Текст». Wien: Institut für Slavistik der Universität Wien, 1980.
2. Архангельская КВ. Трудности немецкого языка. Немецко-русский учебный словарь. Под рук. Д.О. Добровольского. М.: Русский язык - Медиа, 2003.
3. Баллы Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. М.: Изд-во иностранной литературы, 1955.
4. Баранов А.Н. «Предположение» и «факт» в значениях частиц *разве* и *неужели*. И *Zeitschrift für Slavistik*, 1986, №1. S. 119-131.

5. Баранов А.Н. Заметки о дескать и мол. // Вопросы языкознания. М., 1994. № 4. С. 114-124.
6. Баранов А.Н., Кобозева И.М. Модальные частицы в ответах на вопрос. // Прагматика и проблемы интенциональности. Под ред. Н.Д. Арутюновой. М., 1988. С. 45-69.
7. Баранов А. Н., Кобозева И. М. Семантика общих вопросов в русском языке (категория установки). // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. 1983. № 3. С. 263-274.
8. Баранов А.Н., Плунгян В.А., Рстатна Е.В. Путеводитель по дискурсивным словам русского языка. М.: Помовский и партнеры, 1993.
9. Большой немецко-русский словарь, (в 3-х т.) Под общ. ред. О.И. Москальской. М.: Русский язык-Медиа, 1997.
10. Борисова ЕТ. Семантический анализ усилительных частиц русского языка. Автореферат канд. филол. наук. М., 1983.
11. Борисова Е.Г. Отражение коммуникативной организации высказывания в лексическом значении // Вопросы языкознания. №2. М.,1990. С. 113-121.
12. Борисова Е.Г. Выражение причинно-следственных отношений при помощи частиц. // Каузальность и структура рассуждений в русском языке. М., 1993. С. 54-63.
13. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Диалогические функции некоторых типов вопросительных предложений. // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. Т.41, №4. 1982. С. 314-326.
14. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. О семантике частиц разве и неужели. И Научно-техническая информация. Сер. 2, 1987, № 10. С. 23-30.

Султанбекова Толкунай Студентовна
преподаватель кафедры немецкого языка,
Осмоналиева Айнаш Чойбековна
преподаватель кафедры немецкого языка
ОШГУ
(Ош, Кыргызстан)

КОНЦЕПТ ДЛИТЕЛЬНОСТИ В НЕМЕЦКОМ, АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ ПЛАНЕ

Аннотация. *Основной целью настоящей статьи является сравнительно-сопоставительный анализ семантики разноуровневых средств выражения концепта длительности на единой основе сравнения, представленного в виде языка-эталона в плане содержания и плане выражения.*

Автором статьи поставлены следующие конкретные задачи: разработать единую основу сопоставления в трех языках способов длительности действия, т.е. модель языка-эталона плана содержания и плана выражения; выявить систему значений способов длительности действия в немецком, английском и русском языках; выявить средства выражения этих значений, относящиеся к разным уровням языковой системы; определить тенденции в использовании сопоставляемыми языками различных средств для выражения частных значений длительности глагольного действия; установить функциональные эквиваленты в выражении значений длительности в трех языках.

Ключевые слова: *функциональное, значение, эквивалент, средства, глаголы, части речи, эталон, содержание.*

Sultanbekova Tolkunay Studentovna
German language teacher,
Osmonalievna Ainash Choybekovna
German language teacher
Osh State University
(Osh, Kyrgyzstan)

THE CONCEPT OF DURATION IN THE GERMAN, ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES IN A COMPARATIVE PLAN

Abstract. *The main purpose of this article is a comparative analysis of the semantics of different-level means of expressing the concept of duration on a single basis of comparison, presented as a reference language in terms of content and expression.*

The author of the article set the following specific tasks: to develop a common basis for comparing the methods of action duration in three languages, i.e. model of the reference language of the content plan and the expression plan; to reveal the system of meanings of ways of action duration in German, English and Russian; identify means of expressing these meanings related to different levels of the language system; to determine trends in the use of

different means by the compared languages for expressing particular meanings of the duration of the verbal action; establish functional equivalents in the expression of duration values in three languages.

Key words: *functional, meaning, equivalent, means, verbs, parts of speech, standard, content.*

Концепт длительности имеет большую историю изучения: с одной стороны он изучался как составляющая семантики несовершенного вида (актуально-длительное значение несовершенного вида), с другой, – как семантическая составляющая макроконцепта аспектуальности (это направление образовалось с середины 70-х годов XX века, когда начинают появляться работы ономаσιологического плана).

Среди работ такого периода надо указать работы А.М. Ломова [Ломов 1974], А.В. Бондарко [Бондарко 1987], Н.А. Аверьянова [Аверьянова 1996], Н.А. Ниловой [Нилова 1991] и др. Концепт длительности представляет собой одну из сторон отражаемого в языке широкого понятия времени. Речь идет о времени в том смысле, который вложен в философские определения, основанные на понимании пространства и времени как объективных форм существования материи, отражаемых в сознании человека.

Говоря здесь о понятии времени, мы предполагаем, что оно находит соответствие в целом комплексе языковых семантических категорий и основанном на них ФСП (функционально-семантическое поле). Этот комплекс включает аспектуальность, временную локализованность, таксис и темпоральность. Длительность – один из более частых языковых концептов, который относится к области аспектуальности (при пересечениях и взаимодействии со всеми указанными семантическими категориями, связанными с идеей времени).

При сравнительно-типологических исследованиях в языках, один из которых или все не обладают средствами выражения на определенном языковом уровне, первостепенным становится вопрос выбора единицы сопоставления. Методологической базой исследования нашей предметной области явилась методика сопоставительного анализа макрокатегорий аспектуальности и темпоральности на основе дедуктивно-индуктивно сконструированного языка-эталона плана содержания и плана выражения микроконцепта, каковым в данной работе является концепт длительности.

В плане содержания языком-эталонном является система значений длительных СД, логически исчисленная из трех языков: русского, английского и немецкого как языков сопоставляемых и русского как языка описания. В структуре концепта длительности мы выделяем два наиболее общих признака – признак ограниченности действия и признак неограниченности действия, которые, в свою очередь, служат фоном для более частных значений длительности.

Данные признаки объединяют все СД, входящие в состав макрополя длительности, т.к. действия всегда имеют некоторую протяженность (длительность) во времени, ограниченную или неограниченную. Значения ограниченной длительности и неограниченной длительности реализуются различными языковыми средствами. Мы предлагаем следующую классификацию способов длительности действия:

1. Необозначенно-длительный СД, выражающий действие без указания на границы его

протекания: Артист занят. Дрессирует кога. /*Monsieur Woland was busy. Training his cat. /Der Artist sei beschgftigt. Er dressiere seinen Kater* [Булгаков].

2. Обозначенно-длительный СД передает действие, локализованное во времени маркерами: Молчание на балконе некоторое время нарушала только песня воды в фонтане. /*For a while the silence on the balcony was only disturbed by the splashing of the fountain. /Das Schweigen unter den Sgulen wurde eine Zeitlang nur vom Sang des Wassers im Springbrunnen unterbrochen* [Булгаков].

Длительный СД конкретной обозначенности указывает на конкретный промежуток времени, в течение которого происходит действие: "Я вчера два часа протолкался у Грибоедова", -- "Ну и как?" - "В Ялту на месяц добился". -- "Молодец!". Или: "Пойди к Берлиозу, он сегодня от четырех до пяти принимает в Грибоедове..." И так далее. /*I spent a couple of hours lobbying at Griboyedov yesterday. "Well?" 'Wangled myself a month in Yalta. 'Good for you! Or: Go to Berlioz--he's seeing people from four to five this afternoon at Griboyedov...'-- and so on. / Ich hab mich gestern zwei Stunden in Gribojedow rumgedrckt. " - „Na und?“ - „Ein Monat Jalza hab ergattert.“- „GroЯartig!“ Oder: „Geh zu Berlioz, er empfgngt heute von vier bis fnyf im Gribojedow“... und so weiter* [Булгаков].

Длительный СД неконкретной обозначенности выражает длительное действие без четких указаний на границы данного действия: Я вообще начинаю опасаться, что путаница эта будет продолжаться очень долгое время. /*I am beginning to fear that this confusion will last for a very long time. /Ich fange an zu befyrchten, dass diese Verwirrung noch sehr lange wghren wird* [Булгаков].

Делимитативный СД указывает на действие, проявляющееся в недлительно-ограниченный отрезок времени: *Georg nahm mir die Zigarre aus dem Mund, betrachtete sie kurz und... / Георг взял мою сигару, посмотрел немного и... / Georg took my cigarette looked at me for a while and...* [Ремарк].

Ограничительно-длительный СД выражает действие, ограниченное в начальном периоде своего проявления. Отрезок длительности от его начального момента до событий, где действие еще актуально и продолжается: Римский с самого утра находился в дурном расположении духа. /*Rimsky had been in a bad mood since the morning. / Rimsky war seit dem frhen Morgen in miserabler Laune* [Булгаков].

Длительно-завершительный СД выражает относительно продолжительное действие, длящееся до определенного момента и завершившееся по истечении указанного срока: Мука эта продолжалась до начала первого часа дня. /*This torture lasted until one o'clock. / Diese Tortur wghrte bis kurz nach zwulf* [Булгаков].

Гипернормативно-длительный СД указывает на чрезмерную длительность разового действия, оцениваемую с точки зрения обычной нормы проявления: Как-нибудь за рюмкой я вам расскажу несколько фактов из моей биографии, вы обхочотесь! /*Some time over a glass or two I'll tell you a few things that have happened to me--you'll die with laughter! ' / Wir werden mal zusammen ein Glgschen trinken, dann erzghle ich ihnen ein paar Dinge aus meinem Leben aus meiner Biographie, Sie lachen sich scheckig* [Булгаков].

Гипонормативно-длительный СД указывает на недостаточную длительность действия, оцениваемую с точки зрения обычной нормы проявления: *Er ruhte sich ein wenig aus / Он немного отдохнул. / He relaxed a little* [Митчелл].

Прогрессирующий СД обозначает действие, длящееся с постепенной количественно-качественной трансформируемостью одной части действия в другую: Становилось все темнее./*It was growing darker.* / *Es wurde immer dunkel* [Митчелл].

Длительно-интенсивный СД, с дополнительной модальной характеристикой, делает акцент на интенсивности длительного действия: Sie musterte mich eingehend/ Она внимательно разглядывала меня./ *She looked at me fixedly* [Шолохов].

Длительно-смягчительный СД реализует длительно-смягчительное действие: Гестас к концу третьего часа казни тихо пел что-то про виноград, но голову, изредка все-таки покачивал.../ *His turbaned head still nodded occasionally, sending up a lazy cloud of flies from his face.* / *Gestas sang leise von Weintrauben, aber sein Kopf bewegte sich noch ab und zu* [Булгаков].

Длительно-итеративные СД объединены архисемой повторяемости действий, которые изолированно сами по себе не имеют дискретной структуры. Итеративные значения могут служить темой отдельного исследования, нас же интересует, прежде всего, тот факт, что они могут сопровождать значения длительности и, сочетаясь с последними, образовывать частные значения процессных СД. Ниточка то и дело рвалась в руках. / *The thread kept breaking in their hands.* / *Immer wieder riss ihm der Faden in den Hgnden* [Митчелл].

Длительно-взаимный СД выражает значение длительного действия, происходящего между несколькими, по крайней мере, двумя участниками: А те, изредка оборачиваясь с опаской, не слышит ли кто, перешептывались о какойто ерунде. / *Glancing round occasionally for fear of being overheard, they seemed to be talking complete nonsense.* / *Die beiden blickten ab und zu um sich, ob niemand ihnen zuhorte, und flbsteren irgendwelchen Unsinn* [Булгаков].

В плане выражения языком-эталоном является совокупность формальных средств выражения вышеотмеченных значений плана содержания. Длительность глагольного действия может указываться ядерными и периферийными средствами. Ядерным средством характеристики процесса является глагол. Периферийными средствами являются средства неглагольные, формализуемые различными членами предложения и, кроме того, в ряде случаев средства не представлены эксплицитно. В таких случаях говорят; о пресуппозиции.

Исходя из этого, мы разделяем маркеры СД на три группы: 1) эксплицитные ядерные: маркеры, формализованные внутриглагольными средствами (морфологические, аффиксальные, аналитические структуры); 2) эксплицитные периферийные: маркеры, формализованные неглагольными средствами (субъект, прямое дополнение, обстоятельство); 3) имплицитные: маркеры, выявляемые пресуппозицией;

Длительность глагольного действия может указываться ядерными или периферийными средствами. Ядерным средством характеристики процесса является глагол в определенной видовой или аспектуально-временной форме. Периферийными средствами являются средства неглагольные, формализуемые различными членами предложения и, кроме того, имплицитные средства аспектуального контекста. Длительность глагольного действия может выражаться как на парадигматической, так и

на синтагматической оси. На парадигматической оси длительность действия выражается неопредельными глаголами.

На синтагматической оси длительность выражается как предельными, так и неопредельными глаголами, аффиксально-характеризованными и нехарактеризованными, в сочетании с неглагольными средствами. Аффиксальные средства способны выражать значения длительных СД в русском и немецком языках, но аспектуальные потенции аффиксов представлены в немецком и русском языках неодинаково. В немецком языке аффиксальные форманты не носят регулярного характера и не могут быть возведены в систему. В русском языке аффиксация занимает ведущее положение в поле средств выражения СД длительности. В немецком языке аффиксальные средства уступают аналогичным средствам русского языка в количественном и качественном отношениях.

В русском языке они более многочисленны, номенклатура выражаемых ими значений более разнообразна, чем в немецком, и они носят регулярный системный характер. Префиксация в современном английском языке не играет той роли, которую она играет в немецком и русском языках. Английские приставки не могут образовывать такую последовательную цепь ответвляющихся друг от друга однокоренных глаголов.

Поэтому для английского языка такой способ словообразования фактически не типичен. Временные формы глагола в сопоставляемых языках при выражении длительности обнаруживают значительное сходство, проявляющееся в том, что аспектуальное значение длительности является вторичным и сопутствует первичным видовременным значениям глагола в русском и английском языках и временным – в немецком языке.

Частные проявления длительности определяются участием средств контекста. Временные формы глагола, семантически согласуясь с неопредельным акционалом глагольной словоформы, реализуют необозначенно-длительный СД; семантически согласуясь с предельным акционалом глагольной словоформы, они реализуют значения длительности лишь при поддержке неглагольных средств аспектуального контекста, обозначающих или ограничивающих эту длительность определенными временными рамками, являющимися внешними локализаторами действия глагольного предиката.

Первичной функцией настоящего времени является выражение относительной –продолженности во времени. В английском языке в формах настоящего времени, где в контексте нет прямого указания на соотношение с точкой отсчета во времени, превалирующим оказывается видовое значение. Длительный разряд в английском языке передает какой-то отрезок или этап действия в его конкретно процессуальном протекании, заполняющем данный отрезок времени. Длительная акциональная семантика глагола в трех языках играет первостепенную роль: ограниченная длительность выражается недлительным акционалом глагольной семантемы, а неограниченная длительность выражается длительным акционалом глагольной семантемы. Частные значения длительности зависят от неглагольных маркеров (*I move from town to town [Bulgakov]. Всё сидишь наг своей книгой? [Корчагин]. Einige Minuten bleibe ich stehen, um die Augen an die Dunkelheit zu gewцhnen [Remarque]. Whenever he see her, she is always reading [Mitchell]. К формам прошедшего временного периода в*

немецком языке относятся *Perfekt*, *Präterit*, *Plusquamperfekt*. Форма *Perfekt* в немецком языке имеет двойственное аспектологическое значение (целостное или процессное) в зависимости от предельного или неопредельного характера глагола.

Если глагол в предложении неопредельный или статальный, то предложение в целом имеет длительное значение, а в зависимости от наличия / отсутствия неглагольных средств реализуется значение либо обозначенной (конкретно или неконкретно), либо необозначенной длительности (*Du hast auf mich 2 Stunden gewartet [Remarque]...*, *ich habe ihr alles geglaubt, und sie hat es ausgenutzt [Remarque]*). Форма *Präterit*'а аспектуально нейтральна, и действия в данной форме способны реализовывать длительные значения как с неопредельными, так и с предельными глаголами, но при обязательном наличии неглагольных маркеров длительности, которые являются ядерными средствами реализации частных значений длительности в немецком языке [*Remarque*].

Ich sa vor einigen Monaten in einem Unterstand und spielte Skat [Remarque]. Немецкий *Plusquamperfekt* в качестве своей первичной функции имеет выражение временного значения предшествования другому действию в прошлом. В аспектуальном плане *Plusquamperfekt* может актуализировать различные длительные значения, выражения которых являются вторичной его функцией.

Функциональная избирательность этой формы в отношении неопредельных глаголов объясняется семантикой формы вспомогательного глагола, которая согласуется с длительной акциональной семантикой глагольной лексемы. Частные значения длительности, выражаемые предельными глаголами, зависят от внешней лексической обусловленности (*Sie hatte man mit geradezu wissenschaftlicher Perfektion auf alles bestens vorbereitet [Lčser]*. *Die Kinder machten sich auf den Weg zur Schule oder spielten sowie die Kinder es seit Tausend Jahren getan hatten*).

Прошедшее время в русском языке, представляя оппозицию СВ/НСВ, выполняет две функции, первичной из которых является выражение видовременного значения (прошедшее время + СВ/НСВ), а выражение длительности является вторичным. СД могут быть необозначенно-длительными или обозначенно-длительными. Частные значения длительных СД реализуются благодаря лексическим средствам (Очень затянулась война, о которой в начале ее многие, ..., люди, ..., говорили, что она должна закончиться через три-четыре месяца [Сергеев-Ценский]).

Захар стоял минуты две, неблагосклонно, немного стороной посматривая на барина, и, наконец, пошел к дверям [Гончаров]. В английском языке в прошедшем времени в силу обязательной соотнесенности с временным центром прошедшего времени временное значение выступает четко, затемняя видовое значение. Частные значения длительности, выражаемые предельными глаголами, также зависят от внешней лексической обусловленности.

Продолженное прошедшее служит для выражения незавершенного или ограниченного во времени действия (*When the parents returned from their dinner-party, they found the young people so busy in talking that they had not heard the arrival of the carriage. I've been looking for you, ma'am [Mitchell]*).

Основное различие между немецкими, английскими и русскими формами будущего времени СВ и НСВ заключается в том, что немецкая и английская форма в качестве первичного имеет темпоральное значение нонкального следования за первичной точкой отсчета, русские же формы СВ/НСВ будущего времени выражают как нонкальное, так и тонкальное следование, т.е. следование за вторичной точкой отсчета, причем эти темпоральные значения интегрированы с видовыми значениями совершенности/несовершенности в единую грамматическую видовременную форму.

Сходство между тремя языками заключается в том, что значения СД являются вторичными для рассматриваемых форм и находятся на периферии их семантического поля (*Jetzt werde ich mitfahren, bis ich nüchtern bin* [Mitchell]).

А к тому времени и ты справишься со всеми паскудными бомбами [Корчагин]. *I shall be painting all day*[Bulgakov]). Значение длительности в трех языках зависит от семантики глагола в первую очередь и от лексических маркеров, т.е. контекста, во вторую; при этом релевантным является акциональная семантика как непrefixального, так и prefixального глагола, в котором префиксы конкретизируют значения длительности.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Рыхлова О.С. Проблема категории вида в немецком языке
2. [Электронный ресурс] / О.С. Рыхлова // XX научная конференция ОГУ. - 2006.
3. Рыхлова О.С. О статусе категории вида в английском языке [Текст] /
4. О.С. Рыхлова // Вестник Оренбургского государственного университета № 6. – Оренбург, 2007. – С. 4 – 9.
5. Рыхлова О.С. Проблема способов действия в немецком языке [Текст] /
6. О.С. Рыхлова // Вестник Башкирского государственного университета №3. – Уфа, 2007. – С. 68-72.
7. John Galsworthy, *The white monkey*. 1956. Foreign Languages publishing house. Москва: Прогресс, 1980-440с.
8. Упадок и разрушение: Роман; рассказы: Пер с англ. Москва: Художест. Литер. 1984 – 268 с.
9. Джером К.Д. Трое в лодке, не считая, собаки. Пер. с англ. – Москва: Худож. Литер; 1984 – 268 с.
10. Уальд О. Избранное. Пер. с англ./ Сост. А.Зверева – Москва: Худож. литер. 1986 – 639 с.
11. Джон Голсуорси. Сага о Форсайтах. Т.III. 1958 Москва
12. Jerome K. Jerome. *Three man in a boat*. – Penguin Popular classics; London 1994 – 190 p.
13. Waugh E. *Scoop: A novel about journalist* – Harmondsworth. Penguin books, 1974 – 222 p.

Темиркулова Бермет
магистрант,
Дарбанов Буркутбай Ерматович
профессор кафедры языков,
Сатыбалдиева Гульмира Абдуллаевна
Современный международный университет
(Бишкек, Кыргызстан)

РОЛЬ ТРАДИЦИИ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация. Данная статья посвящена особенностям традиций в межкультурной коммуникации. В ней рассматривается роль традиций в межкультурной коммуникации, а также способы уважительного отношения к традициям других культур. Обсуждаются ключевые концепты, связанные с межкультурной коммуникацией.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, культуры, традиции, культурные различия, уважение, культурный контекст, межкультурное взаимодействие.

Temirkulova Bermet
master student,
Darbanov Burkutbay Ermatovich
Professor of the Department of Languages,
Satybaldieva Gulmira Abdullaevna
Modern International University
(Bishkek, Kyrgyzstan)

THE ROLE OF TRADITION IN INTERCULTURAL COMMUNICATION

Annotation. This article is devoted to the peculiarities of traditions in intercultural communication. It examines the role of traditions in intercultural communication, as well as ways to respect the traditions of other cultures. The key concepts related to intercultural communication are discussed.

Key words: intercultural communication, cultures, traditions, cultural differences, respect, cultural context, intercultural interaction.

Межкультурная коммуникация играет все более важную роль в современном мире, где люди из разных культур взаимодействуют между собой. Однако, в таких условиях возникают некоторые сложности, связанные с культурными различиями и недопониманиями, которые могут приводить к конфликтам. Традиции являются важным элементом культуры и могут оказывать существенное влияние на коммуникацию между людьми из разных культур.

Культуры всегда были различными, и эти различия могут стать причиной непонимания и конфликтов при взаимодействии между ними. Традиция играет важную

роль в межкультурной коммуникации, так как она формирует основу культуры и оказывает влияние на ее понимание и восприятие.

Традиция может включать в себя религиозные, социальные, экономические и культурные элементы, которые передаются из поколения в поколение. Она формирует базу знаний и опыта, на которой строятся межличностные отношения и взаимодействие в культуре. Традиция может быть как плюсом, так и минусом при взаимодействии между культурами.

В межкультурной коммуникации традиции могут быть источником недопонимания и конфликтов. Например, некоторые традиции могут противоречить убеждениям и ценностям другой культуры, что может привести к неприятию и отторжению. Однако, понимание и уважение к традициям другой культуры могут стать ключом к успеху в межкультурной коммуникации.

Культурный контекст играет важную роль в понимании традиций другой культуры. Например, понимание религиозных традиций может быть сложным для человека, который не разделяет эту религию или культуру. Однако, если человек обладает знаниями и уважением к этой культуре, он может легче понять и оценить ее традиции.

Традиции также могут оказывать влияние на межкультурные отношения, особенно в контексте глобализации. Глобализация приводит к распространению культурных элементов, и многие традиции становятся менее значимыми в международной культуре. Однако, сохранение традиций может способствовать сохранению культурной идентичности и уважению других культур.

Межкультурная коммуникация требует понимания традиций другой культуры и уважения к их истории и значимости. Традиции могут включать в себя обычаи, ритуалы, церемонии, музыку, искусство и другие культурные элементы, которые отражают историю и культурную идентичность. При взаимодействии с другой культурой, необходимо учитывать, что традиции могут варьироваться в зависимости от региона, группы или общественного статуса.

Лингвокультура - это понятие, которое объединяет в себе языковые и культурные аспекты. Она охватывает все языковые проявления культуры, такие как языковые правила и структуры, лексика, грамматика, фразеология, история языка и др. Лингвокультура показывает, как культура и язык взаимодействуют друг с другом и как они влияют на формирование лингвистических и культурных идентичностей.

Фразеологический фонд является одной из важнейших составляющих лингвокультуры. Он представляет собой совокупность фразеологических единиц, которые отражают культурные традиции, устои и образ жизни народа. Фразеологические единицы могут включать в себя пословицы, поговорки, устойчивые сочетания слов, идиомы, фразы и др.

Фразеологический фонд является неотъемлемой частью языка и культуры народов. Он показывает, каким образом язык является отражением культуры и истории народа, и каким образом культура влияет на формирование языка. Фразеологические единицы могут быть связаны с историей, религией, традициями и обычаями народа, а также с его социальными и политическими условиями.

Фразеологические единицы также могут отражать культурную специфику народа. Например, в японском языке много фразеологических выражений, связанных с природой и окружающей средой. В китайском языке много фразеологических единиц, которые отражают философию и культуру Китая. В русском языке много фразеологических выражений, связанных с историей, литературой, религией и обычаями.

В исследованиях лингвокультуры и фразеологического фонда народов используются различные методы, такие как лингвистический анализ текстов, сравнительный анализ языков и культур, интервью и опросы, эксперименты, наблюдения и др. Эти методы позволяют изучать язык и культуру народов, выявлять связи между ними и понимать, как они взаимодействуют друг с другом.

В целом, лингвокультура и фразеологический фонд являются важной составляющей культурного наследия народов. Изучение этих понятий позволяет понимать, как культура и язык взаимодействуют друг с другом, как они формируются и развиваются, и как они могут использоваться для передачи культурных традиций, ценностей и исторических событий.

Традиции народов отражаются в языке во многих аспектах. Например, традиции могут отражаться в грамматике языка, в лексике, в фонетике и в фразеологическом фонде. Одним из наиболее заметных способов, которыми традиции отражаются в языке, является использование метафор. Метафоры - это выражения, которые используются для обозначения одного предмета или понятия в терминах другого. Например, в английском языке существует множество метафор, связанных с едой и питанием. Например, "to be a piece of cake" - означает, что что-то очень просто, "to have bigger fish to fry" - означает, что у человека есть более важные дела, и "to spill the beans" - означает, что кто-то выдал секрет. Таким образом, метафоры используются для передачи идей, которые связаны с традициями и обычаями народов. Они позволяют людям выражать свои мысли и идеи с помощью образов, которые могут быть более доступными и понятными для других людей.

Традиции могут быть отражены в языке через использование фразеологических оборотов. Фразеологические обороты - это стереотипные выражения, которые образуются на основе общепринятых образов мышления и культурных традиций. Они используются для передачи сложных идей и концепций, которые могут быть трудными для выражения с помощью обычных слов.

Например, в русском языке существуют множество фразеологизмов, связанных с погодой. Например, "буря в стакане" - означает, что ситуация кажется хуже, чем она на самом деле, "затянулся дождь" - означает, что что-то продолжается слишком долго, и "как осенью листья" - означает, что что-то происходит быстро и без остановки.

Таким образом, фразеологический фонд языка может отражать традиции и культурные ценности народа, которые могут быть переданы от поколения к поколению. Использование фразеологических оборотов может быть важным средством для сохранения традиций и обычаев народа, а также для передачи культурных ценностей и идентичности народа.

Кроме того, традиции могут быть отражены в языке через использование специальных терминов, которые относятся к определенным областям знания или

профессиям. Например, в языке гончаров существуют специальные термины для обозначения различных этапов производства гончарных изделий, а в языке юристов - для обозначения различных правовых терминов.

Таким образом, традиции могут быть отражены в языке через использование метафор, фразеологических оборотов и специальных терминов. Они позволяют людям выражать свои мысли и идеи с помощью образов, которые могут быть более доступными и понятными для других людей. Они также могут быть важным средством для сохранения традиций и обычаев народа, а также для передачи культурных ценностей и идентичности народа.

Кроме того, фразеологические единицы могут использоваться для передачи эмоций и настроения, а также для выражения культурных стереотипов. Например, фразеологизм "кругом шаром" означает, что что-то происходит без изменений или прогресса, а "пойти вразнос" означает вести себя неадекватно. Эти фразеологизмы отражают культурные стереотипы и способы мышления народа.

Кроме того, фразеологический фонд языка может изменяться со временем, отражая изменения в культуре и обществе. Например, с развитием технологий и изменением образа жизни появляются новые фразеологизмы, связанные с интернетом и социальными сетями, например, "выложить в сеть" или "войти в чат". Эти новые фразеологизмы отражают изменения в культуре и обществе.

Таким образом, фразеологический фонд языка является важной частью культурного наследия народа и отражает его традиции, обычаи, ценности и верования. Он помогает сохранять культурную идентичность и передавать ее от поколения к поколению.

В заключение, сохранение традиций и культурного наследия народов является не только важной задачей для общества в целом, но и важным аспектом личного развития каждого человека. Изучение языков и культур народов помогает расширить наши горизонты, понимать другие культуры и взгляды на мир, а также уважительно относиться к ним. Также это позволяет нам лучше понимать и ценить нашу собственную культуру и традиции.

Изучение языков и культур народов не только обогащает наши знания и навыки, но также способствует развитию межкультурной коммуникации и толерантности. Мы можем учиться друг у друга и уважать друг друга, даже если мы разные. Это помогает укреплять дружеские отношения между людьми и народами, и способствует сотрудничеству в разных областях, от бизнеса до науки.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Hall, E. T. (1959). *The Silent Language*. Doubleday.
2. Hofstede, G. (2001). *Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations*. Sage Publications.
3. Trompenaars, F., & Hampden-Turner, C. (2012). *Riding the Waves of Culture: Understanding Diversity in Global Business*. Nicholas Brealey Publishing.
4. Chen, G. M. (2015). *Intercultural Communication Competence*. *Encyclopedia of Human Communication Research*, 1-7.

5. Gudykunst, W. B. (2003). Bridging differences: Effective intergroup communication. Sage Publications.
6. Jandt, F. E. (2016). An Introduction to Intercultural Communication: Identities in a Global Community. Sage Publications.
7. Kim, Y. Y. (2001). Becoming Intercultural: An Integrative Theory of Communication and Cross-Cultural Adaptation. Sage Publications.
8. Lustig, M. W., & Koester, J. (2013). Intercultural Competence: Interpersonal Communication Across Cultures. Pearson Education.
9. Samovar, L. A., Porter, R. E., & McDaniel, E. R. (2017). Intercultural Communication: A Reader. Cengage Learning.
10. Арутюнова, Н.Д. Язык и культура. Введение в проблематику. М.: Школа «Языки русской культуры», 2000.
11. Берестова, Е.И. Традиции в русской культуре. М.: Академия, 2005.
12. Гак, В.Г. Культура и язык. М.: Либроком, 2011.
13. Касаткина, Т.И. Лингвокультурология. М.: Флинта: Наука, 2009.
14. Кубрякова, Е.С. Язык и перевод. М.: Высшая школа, 2006.
15. Лихачев, Д.С. Культура и язык. М.: Наука, 1984.
16. Маслова, В.А. Фразеология современного английского языка. М.: Высшая школа, 1982.
17. Мокиенко, В.М. Лингвокультурология: учебник для вузов. М.: Флинта: Наука, 2007.
18. Резникова, Л.Н. Фразеология как культурный код языка. М.: Флинта: Наука, 2005.
19. Стернин, И.А. Лингвокультурология. М.: Высшая школа, 1999.

Темиркулова Бермет
магистрант,
Дарбанов Буркутбай Ерматович
профессор кафедры языков
Современный международный университет
(Джалал-Абад, Кыргызстан)

ТЕОРИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ В КОНТЕКСТЕ ПРАГМАТИКИ

Аннотация. Теория речевых актов помогает понять, как мы используем язык для создания действий и как мы можем интерпретировать то, что говорят другие люди. Обсуждаются ключевые идеи теории и ее значение для понимания коммуникации и языка в целом. Преимущества и ограничения теории, а также ее применение для повышения качества общения и достижения успешных результатов в различных сферах деятельности.

Ключевые слова: речевой акт, коммуникация, контекст общения, прагматика.

Temirkulova Bermet
master's student,
Darbanov Burkutbai Ermatovich
Professor of the Department of Languages
Modern International University
(Jalal-Abad, Kyrgyzstan)

THEORY OF SPEECH ACTS IN THE CONTEXT OF PRAGMATICS

Annotation. Speech act theory helps us understand how we use language to create actions and how we can interpret what other people are saying. The key ideas of the theory and its significance for understanding communication and language in general are discussed. Advantages and limitations of the theory, as well as its application to improve the quality of communication and achieve successful results in various fields of activity.

Keywords: speech act, communication, communication context, pragmatics.

Коммуникация является неотъемлемой частью жизни любого человека, ведь мы постоянно общаемся друг с другом, обмениваясь информацией и идеями. Но не всегда мы можем понять друг друга полностью и точно передать свои мысли и намерения. Именно для этого была разработана теория речевых актов, которая позволяет понять, как мы используем язык для создания действий и как мы можем интерпретировать то, что говорят другие люди.

Теория речевых актов была разработана в 1950-х годах философом Джоном Остином и развита далее Хэррисоном, Серлем, Грицановой и другими исследователями. Она утверждает, что речевой акт не является просто передачей информации, а является действием, которое может воздействовать на окружающую среду. Например, когда мы

говорим "Я принесу тебе книгу", мы не просто передаем информацию о том, что собираемся сделать, но и обещаем сделать это в будущем.

Согласно теории речевых актов, каждый речевой акт состоит из трех основных компонентов: локутивного, иллокутивного и перлокутивного. Локутивный компонент относится к самому акту говорения, иллокутивный к действию, которое мы хотим осуществить, а перлокутивный к результату, который мы хотим достичь. Например, если мы говорим "Дай мне свою ручку", то локутивным компонентом является сам факт произнесения этой фразы, иллокутивным компонентом - запрос на ручку, а перлокутивным - получение ручки от другого человека.

В целом, теория речевых актов имеет большое значение для понимания коммуникации и языка в общем. Она позволяет нам лучше понимать, как мы можем использовать язык для выполнения определенных действий и как мы можем убедительно выражать свои мысли и намерения. Также она помогает нам понять, какие факторы могут повлиять на успешность коммуникации, включая культурные различия и контекст общения.

История теории речевых актов. Теория речевых актов была разработана в середине 20-го века и является одной из основных теорий в области лингвистики и философии языка. Она изучает, как мы используем язык для создания действий и взаимодействия с другими людьми.

Работы Джона Серла и Джона Лейка

В 1960-х годах Джон Серль и Джон Лейка проводили исследования, связанные с языком как способом создания действий. Серль обратил внимание на то, что язык не только описывает действительность, но и может изменять ее, тогда как Лейк рассматривал язык как средство воздействия на других людей.

В 1970-х годах Джон Остин и Джон Серль уточнили теорию речевых актов, предложив классификацию речевых актов и определив контекст как ключевой фактор в создании действий.

Остин в своей работе [How to Do Things with Words" (Как делать вещи словами)] вводит понятие "речевой акт" и классифицирует их на четыре типа: утверждения (illocutionary force), вопросы (interrogative force), приказы (perlocutionary force) и обещания (promissory force).

Грайс в своей работе [Logic and Conversation (Логика и беседа)] рассматривает языковую коммуникацию как кооперативное взаимодействие между говорящими и слушающими. Он предлагает теорию имплицатур, которая объясняет, как в разговоре подразумевается что-то, что не было явно сказано.

Значимость теории речевых актов. Теория речевых актов имеет значительное значение для понимания того, как мы используем язык для создания действий и взаимодействия с другими людьми. Она также является основой для различных приложений, таких как создание искусственного интеллекта, обучение языку и межкультурной коммуникации.

Классификация речевых актов. Остин и Грайс в своей теории речевых актов выделяют три типа актов, которые могут быть совершены при использовании языка: локутивные, иллокутивные и перлокутивные.

Локутивный речевой акт представляет собой описание действительности или утверждение о ней. Например, когда говорят «Здесь тепло», это является локутивным актом, так как описывается состояние окружающей среды.

Иллокутивный речевой акт - это создание действия или изменения ситуации через использование языка. Например, когда говорят «Я обещаю помочь тебе», это создает обязательство для говорящего помочь другому человеку, и это является иллокутивным актом.

Перлокутивный речевой акт - это результат использования языка, например, убеждение или убедительная речь. Например, когда говорят «Я убедил его присоединиться к нашей команде», это является перлокутивным актом, так как говорящий достиг желаемого результата, убедил другого человека присоединиться к команде.

Важно отметить, что эти типы речевых актов не исчерпывают все возможные виды речи, и они могут совмещаться в одном высказывании. Кроме того, эти акты зависят от контекста, культурных норм и отношений между говорящим и слушающим.

Контекст в теории речевых актов. Теория речевых актов, разработанная Дж. Остином и Дж. Серлем, подчеркивает важность контекста при создании и интерпретации речевых актов.

Контекст может включать в себя такие факторы, как:

Ситуация: место и время, в котором происходит общение, а также физические условия (шум, освещение, температура и т.д.).

Социальные отношения: роль и статус участников коммуникации, их отношения друг к другу (дружеские, профессиональные, родственные и т.д.).

Предыдущие разговоры: предыдущие темы и контексты общения, которые могут влиять на понимание текущего общения.

Знания и опыт участников: знания, представления, верования и опыт, которые могут повлиять на понимание речевого акта.

Контекст также может влиять на интерпретацию речевых актов. То, что может быть воспринято как один и тот же речевой акт в одной ситуации, может быть воспринято как другой речевой акт в другой ситуации.

Применение теории речевых актов в прагматике. В прагматике, теория речевых актов используется для анализа коммуникации и понимания того, как люди используют язык для создания действий в различных контекстах. Важно понимать, что одно и то же выражение может иметь разное значение в разных ситуациях.

Например, фраза "Дай мне свой телефон" может быть просьбой, если она произносится в контексте, когда человек просит друга дать ему свой номер телефона. Однако, в другом контексте, если эта фраза произносится с угрожающим тоном в контексте нападения или ограбления, то она может быть воспринята как требование и стать речевым актом нападения или угрозы.

Также теория речевых актов используется для изучения того, как контекст влияет на толкование речевых актов. Например, вопрос "Как ты себя чувствуешь?" может означать разное в зависимости от контекста. Если он задается врачом, то это может быть

запросом информации о здоровье пациента, а если задается другом, то это может быть просто приветствием или желанием узнать, как проходит день.

Теория речевых актов также помогает понять, как правильно использовать язык в различных ситуациях и какие последствия могут возникнуть в результате неправильного использования языка.

Развитие теории речевых актов. Развитие теории речевых актов. Теория речевых актов продолжает развиваться и в настоящее время. Одним из ведущих исследователей в этой области является Майкл Холидей, который в своих работах уточняет классификацию речевых актов и подчеркивает важность контекста. Другими важными исследователями в области теории речевых актов являются Луиса Беркан, Джулия Эссер и Макс Блок.

В Кыргызстане ученые, изучающие теорию и практику речевых актов. Кадырбекова П.К. – доктор филологических наук, профессор, занимается исследованием теории речевых актов в прагматическом аспекте в немецком и кыргызском языках. Профессор Талантбек Касымов, который занимается исследованием межкультурной коммуникации и вопросами языка в межэтническом общении. Кроме того, в Кыргызстане Жанышбеков Бактыбек, Калыкова Айзада, Кадыралиева Нуржанат, Курманова Гульмира и др., которые продолжают изучать теорию речевых актов и применять ее на практике в сфере перевода и образования.

В целом, теория речевых актов является междисциплинарным направлением, и многие ученые разных стран и направлений исследуют эту проблему.

Примеры речевых актов в различных контекстах. Посмотрим на несколько примеров речевых актов в различных контекстах:

Предложение "Давай встретимся завтра в 10 утра" является иллокутивным речевым актом, который предлагает встречу.

Вопрос "Ты можешь открыть окно?" также является иллокутивным речевым актом, который запрашивает открытие окна.

Ответ "Да" на вопрос "Ты знаешь, где находится центр города?" является перлокутивным речевым актом, который дает информацию о местоположении центра города.

Применение теории речевых актов в образовании. Теория речевых актов имеет важное значение в образовании. Она помогает учителям понимать, какие речевые акты могут быть использованы для создания действий, например, объяснение материала или дискуссия в классе. Кроме того, учителя могут использовать теорию речевых актов, чтобы помочь студентам развивать свои коммуникативные навыки и учить их понимать контекст коммуникации.

Таким образом, теория речевых актов является важным инструментом для понимания коммуникации в контексте прагматики. Она показывает, что речь является сложным процессом, в котором речевые акты имеют определенную цель и могут быть восприняты по-разному в зависимости от контекста. Развитие теории речевых актов продолжается и находит применение в различных областях, включая образование, бизнес, право и межкультурную коммуникацию.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Austin, J. L. (1962). *How to do things with words*. Oxford University Press.
2. Bach, K. (1987). *Thought and reference*. Oxford University Press.
3. Berkan, L. (2019). *Speech act theory*. In *The Routledge Handbook of Philosophy of Communication* (pp. 89-101). Routledge.
4. Grice, H. P. (1957). *Meaning*. *The Philosophical Review*, 66(3), 377-388.
5. Leech, G. N. (1983). *Principles of pragmatics*. Longman.
6. Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge University Press.
7. Mey, J. L. (1993). *Pragmatics: An introduction*. Blackwell.
8. Searle, J. R. (1969). *Speech acts: An essay in the philosophy of language*. Cambridge University Press.
9. Searle, J. R. (1975). *Indirect speech acts*. *Syntax and Semantics*, 3, 59-82.
10. Vanderveken, D. (1990). *Meaning and speech acts*. Cambridge University Press.
11. Verschueren, J. (1999). *Understanding pragmatics*. Oxford University Press.

Тилекова Н.Д.
кандидат педагогических наук, доцент,
Кыргызско-узбекский международный университет им. Б. Сыдыкова
(Ош, Кыргызстан)

ИЗУЧАЮТСЯ ЛИ ИСТОРИЧЕСКИЕ РОМАНЫ В ШКОЛЬНОМ КУРСЕ ЛИТЕРАТУРЫ?

Аннотация. Автором данной статьи ставится вопрос – изучаются ли исторические романы в школьном курсе литературы и дается ответ на вполне конкретный вопрос конкретными фактами. Стало быть школьная программа по литературе не обойдётся без исторических произведений, так как они являются частью национального литературного процесса. Так же даются некоторые параллели между кыргызскими историческими романами и русскими, что в одно и в то же время изучаются в школе обоих народов в отдельности. Рекомендуется для учителей родного языка и литературы общеобразовательных школ в качестве методической помощи в процессе усвоения исторических произведений.

Ключевые слова: История народа, исторический роман, художественность, образ, сюжет, детали, программа, факты и художественный вымысел.

N.D. Tilekova
Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,
Kyrgyz-Uzbek International University named after B. Sydykov
(Osh, Kyrgyzstan)

IS HISTORICAL NOVEL STUDY IN SCHOOL LITERATURE COURSE?

Annotation. The author of this article raises the question - are historical novels studied in the school literature course and gives an answer to a very specific question with specific facts. Therefore, the school curriculum in literature will not do without historical works, since they are part of the national literary process. Some parallels are also given between Kyrgyz historical novels and Russian ones, which are studied at the same time in the school of both peoples separately. It is recommended for teachers of the native language and literature of secondary schools as a methodological aid in the process of assimilation of historical works.

Key words: History of the people, historical novel, artistry, image, plot, details, program, facts and fiction

Если да, то какие? И почему мы изучаем историю своей страны вообще? Наверное нет ни одного человека, кто бы не задался этим вопросом в детстве или же в студенческие годы. Несомненно, не найдя ответа на эти вопросы, народ продолжал учить историю своей страны. Но кто-то учил ее с удовольствием, кто-то - так, от скуки, кто-то не учил вовсе. Но есть даты и события, о которых должен знать каждый. Не нужно забывать, что мы более полувека жили в СССР. Стало быть: Октябрьская революция 1917 года или Великая Отечественная война 1941 – 1945 года... Знать историю той страны, в которой

родился или живешь, жизненно необходимо. На наш взгляд, кроме предмета «История Кыргызстана», как можно больше уделять внимание на произведения на историческую тему, в системе занятий по родному (кыргызским) языку и литературе нужно уделять как можно больше часов в школьном образовании.

На сегодняшний день неоспоримый факт, что наши дети и внуки сегодня в состоянии сами решать и выбирать, какие книги читать, и зачастую их выбор падает на хорошо раскрученные бренды, т.е. литературу, в основе которой лежат плоды западной фантазии вымышленные хоббиты, Гарри Поттеры и другие...

Книги и учебники об истории Кыргызстана или литературе, где изучаются произведения на историческую тему, согласитесь, не так раскручены, да и тираж не такой огромный. Их обложки скромны, а бюджеты на рекламу, как правило, отсутствуют вообще. В учебниках этого и не должно быть. Издательства пошли по пути максимальной выгоды от тех, кто еще хоть что-то читает. Так и получается из года в год, что читаем мы то, что навеемо модой. Читать сегодня модно. Это не необходимость, а дань моде. Тренд на чтение с целью познания чего-то нового, явление забытое. Но в этом вопросе есть альтернатива, не нравится школьная программа и учебники по истории страны, читайте художественную литературу на исторические темы, исторические романы или драмы. По-настоящему классных, насыщенных и нескучных исторических романов, в большей степени основанных на фактах и достоверных источниках, сегодня не так много. Но они есть.

«Сломанный меч» Т.Касымбекова, рассказывает о жизни и смерти людей, которые жили в две эпохи. Во времена Кокандского ханства народ отдавал всё, чтобы его дети и внуки не были рабами внутренних правителей. Тема власти и жизни народа, исторические, документальные источники, послужившие материалом для написания данного романа. О нашествии Российской царской армии на территорию Центральной Азии, насыщенность событий и множество героев, внёсших свою лепту в установление дипломатических, дружеских отношений между двумя народами. Сарыбай, Бекназар, Нүзүп, Мусулманкул, Исхак (Полотхан), Мадыл, Теңирберди, Абил бий, Шералы, Кудаярхан, вокруг которых разворачивается все события романа. Особенность поэтики и языковая многогранность писателя. Это изучается на уроках кыргызской литературы в одиннадцатом классе школы.

Российские же школьники изучают исторический роман «Пётр I», который считается незаконченным историческим романом А. Н. Толстого, над которым он работал с 1929 года до самой смерти. Две первые книги были опубликованы в 1934 году. Незадолго до своей смерти, в 1943 автор начал работу над третьей книгой, но успел довести роман только до событий 1704 года. В романе прослеживается мощный импульс гордости за страну, сила характеров, желание идти вперед, не пасуя перед трудностями, не опуская руки перед, казалось, непреодолимыми силами, что поневоле проникаешься его духом, влияешься в его настрой так, что оторваться невозможно. В советское время «Пётр I» позиционировался как эталон исторического романа. Сам Толстой не претендовал на лавры историка-хрониста. Роман великолепен, соответствие его исторической действительности, вопрос не первостепенный. Атмосферно, безумно интересно и затягивает. Что еще нужно для хорошей книги?

Кыргызский исторический роман “Кандуу жылдар”(“Кровавые годы”) А.Токомбаева, о реалистическом повествовании жизни народа перед Октябрьской революцией, о национально – освободительном движении народа за свободу и независимость, Нелёгкий путь свободоищущего народа в Китай. Причины возникновения геноцида, подавленная жизнь народа и возвращение от туда на родину. Установление власти пролетарской диктатуры и власть советов. Многогранность романа: сложный сюжет, особенности романа в стихах, широта описания событий, множество героев. Любовь к родине, свобода, дружба и тема отчаянной любви. Алымкул, Жунуш, Антон, Мурат, Железнов – герои из числа народа и противоположные к ним герои – Төлөк, Жапай, Чолпонбай. Роль народной массы в освободительном движении и роль романа в литературном процессе.

«Фаворит» - исторический роман Валентина Пикуля. В нем излагается хроника времен Екатерины II. Роман состоит из двух томов: первый том – «Его императрица», второй - «Его Таврида». В романе отражены важнейшие события отечественной истории второй половины XVIII века. В центре повествования – образ фаворита императрицы Екатерины II Алексеевны, полководца Григория Потемкина. Немало страниц романа посвящено также другим крупным историческим личностям того времени.

Начало работы над первым томом романа относится к августу 1976 года, закончен первый том был в ноябре 1979. Второй том написан всего за один месяц, в январе 1982. Дворцовые интриги, падение нравов при русском дворе, большие военные победы над Турцией и Швецией, дипломатические победы чуть не над всей Европой... восстание под предводительством Емельяна Пугачёва, основание новых городов на юге (в частности Севастополя и Одессы) – захватывающий и насыщенный сюжет настоящего исторического романа.

«Чтобы стать сильным, надо окружить себя тайной... смело идти по пути великих дерзаний... не делать ошибок... и беспощадно уничтожать своих врагов!» - так говорил Батый и так поступал он, великий предводитель монгольских степей. Его воины не знали пощады, и мир захлебнулся кровью. Но железный порядок, который принесли монголы, был сильнее ужаса. На долгие века сковал он жизнь покоренных стран. До той поры, пока с силами не собралась Русь... Роман Василия Яна «Батый» не только дает широкое представление об исторических событиях далекого прошлого, но и захватывает увлекательным повествованием о судьбах разных людей, среди которых и князья, и ханы, и простые кочевники, и русские ратники. Ну а «Чингизхан» - блистательное начало трилогии. Личность Чингизхана невероятно притягательна для исторического романиста. Один из множества монгольских князьков, в юности побывавший рабом, создал мощную империю - от Тихого океана до Каспийского моря... Но можно ли считать великим человека, погубившего сотни тысяч жизней? Сразу надо оговориться, что становление монгольской государственности автора мало интересует. Да и сам Чингизхан появляется в романе где-то после 100-й страницы. И он у Яна, безусловно, человек, а не Темный Властелин из фэнтези. По-своему любит свою молодую жену Кулан Хатун. Как и большинство людей, боится старческой немощи и смерти. Если его и можно назвать великим человеком, то он, конечно же, гений зла и разрушитель.

Но по большому счету Василий Ян писал роман не о великом тиране, а о времени, о людях, которым выпало жить в эпоху великих потрясений. В этой книге немало колоритных персонажей, грандиозные батальные сцены, удивительная атмосфера Востока, напоминающая о сказках «1001 ночи». Здесь хватает кровавых и даже натуралистичных эпизодов, но есть и надежда, вековая мудрость, позволяющая верить в лучшее. Империи строятся на крови, но рано или поздно распадаются. И от смерти не сможет убежать даже тот, кто считает себя владыкой мира...

«Дмитрий Донской» – первое произведение из серии исторических романов по истории средневековой Москвы о борьбе русских княжеств под предводительством Московского князя Дмитрия Ивановича против ига татарской Золотой орды, конец которой ознаменован решающей битвой на Куликовом поле в 1380 году. Одна из тех исторических книг, которые в детстве я читал, предвкушая игровые баталии на соответствующие темы. Понятное дело, теперь уже вряд ли удастся узнать, как оно там было на самом деле, история – не точная наука, но, тем не менее, эстетическую и художественную ценность у рассматриваемой книги не отнять. Одна из отличительных черт данного произведения, стилизованный под старорусский, язык повествования и, в особенности, язык диалогов героев. Этот бесхитростный приём помогает автору создать эффект более полного и глубокого погружения читателя в исторический контекст происходящего.

Роман К.М.Симонова «Живые и мертвые» – одно из самых известных произведений о Великой Отечественной войне. Произведение написано в жанре романа-эпопеи, сюжетная линия охватывает временной интервал с июня 1941-го по июль 1944-го года. Одним из главных действующих лиц является генерал Фёдор Фёдорович Серпилин (по роману проживал в Москве по адресу Пироговская ул., д. 16, кв. 4). Ученик – выпускник школы с удовольствием прочитает этот шедевр. Книга читается легко, производит неизгладимое впечатление. Это бесспорно гениальное произведение, которое учит быть честным, верить в себя, и любить свою Родину...

Вот какие вопросы должны стоять при изучении исторических романов. История всегда будет самым интересным жанром художественной литературы, а исторические романы всегда будут самой интересной книжной полкой в нашей библиотеке.

Мы в данной статье попытались найти художественные параллели между вышеупомянутыми историческими романами, есть другие произведения на историческую тему и совершенно разных литературных жанров. Скажем, это историческая драма «Курманбек» К. Жантөшева, повесть «Кыйын кезең» М. Элебаева, драма «Жаңыл Мырза» К. Маликова и А. Куттубаева, историческая драма «Ак боз ат» Ш. Садыбакасова – это всё изучается в девятом классе школы. Уникальное в своем роде историческое произведение «Шабдан казалы» О. Сыдыкова, историческая поэма «Жаңыл Мырза» К. Тыныстановна, драма «Ажал ордунa» Ж. Турусбекова, историческая поэма «Балбай» К. Маликова, роман «Каныбек» К. Жантөшева, которые с удовольствием изучаются во уже три десятка лет в десятом классе. Исторический роман в стихах С. Жусуева «Курманжан датка», этим завершается школьный курс кыргызской литературы на историческую тему, но какой пласт истории школьник изучает через художественное произведение.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Кыргыз адабиятынын программасы (жалпы орто билим берүүчү кыргыз мектептеринин V – XI класстары үчүн. Түзг.: С. Байгазиев, А. Муратов. – Бишкек, 2017. – 56 б.
2. Программа по русской литературе для V – XI классов общеобразовательной школы. – Москва: Просвещение, 2019. – 85 стр.

УДК 39.377.305 (054)

Тилекова Н.Д.
Б. Сыдыков атындагы Кыргыз-Өзбек Эл аралык университети,
педагогика илимдеринин кандидаты, доцент,
Имамов Б.
Б. Сыдыков атындагы Кыргыз-Өзбек Эл аралык университети,
магистрант
(Ош, Кыргызстан)

МЕКТЕП КУРСУНДА ЧЫГЫШ АДАБИЯТЫН ОКУТУУНУН АЙРЫМ МАСЕЛЕЛЕРИ

Аннотация. Кыргыз Республикасынын жалпы билим берүүчү кыргыз орто мектептеринин жетинчи класстарында чыгыш адабиятын окутуунун кээ бир маселелери сунуш кылынды. Макалада автор чыгыш адабиятынын материалдарынын мектеп программасындагы сааттарынын көлөмүнүн аздыгына токтолуп, көркөм чыгармаларды окутуп үйрөтүүгө текстти интерпретациялап окутуу натыйжалуу экендигин баса белгилейт. Мындан сырткары кыргыз адабиятын окутуу процессинде алдыга койгон максаттарын жана сабактын натыйжалуулугун арттырууга жетишүү үчүн мугалим сабакта дидактикалык принциптерди пайдалануусунун зарылдыгын да белгилеп көрсөтөт. Адабиятты окутуу процессинде, окуучу сөз даамын татуу менен көркөм образдан рахат алаарын белгилеп, чыгармадагы каармангар, лирикалык каарман менен кошо толгонуп, алар менен бирге турмуштун татаал суроолорунан жооп издөөсүнө көңүл бурдурат. Муну менен окуучунун адабий табити тарбияланаарын, руху тазарып, инсан катары өсүп өнүгөөрүн далилдейт. Автор негизинен чыгыш адабиятынын өкүлдөрүнүн (Назым Хикметтин, Саадинин) айрым чыгармаларын окутуунун мисалында, адабият сабактарын уюштурууда мугалимдерге зарыл болгон методикалардын теориясы менен практикасын сунуш кылат.

Түйүндүү сөздөр: дүйнө таанымы, окуп үйрөнүү, көркөм-эстетикалык баалуулуктар, сөз өстүрүү усулу, көрсөтмөлүүлүк, проблемалык кыргаал, эвристикалык метод, натыйжалуулугун арттыруу, инновациялык окутуу.

Тилекова Н.Д.
кандидат педагогических наук, доцент,
Кыргызско-Узбекский международный университет имени Б. Сыдыкова,
Имамов Б.
магистрант,
Кыргызско-Узбекский международный университет имени Б. Сыдыкова
(Ош, Кыргызстан)

НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЬНОМ КУРСЕ

Аннотация. Предложены некоторые проблемы преподавания восточной литературы в седьмом классе общеобразовательных кыргызских школ Кыргызской

Республики. В статье автор указывает на малое количество часов материалов восточной литературы в школьной программе. Подчеркивает эффективность обучения интерпретации текста при изучении художественного произведения. Кроме этого, указывает, что для достижения поставленных целей и повышения эффективности урока при изучении кыргызской литературы учителю надо использовать дидактические принципы. Отмечает, что при обучении литературе учащиеся осознают смысл слова, получают удовольствие от художественного образа, обращает внимание на то, что они вместе с героями, лирическим героем задумываются и ищут ответы на сложные жизненные вопросы. Это доказывает, что этим они развиваются как личность, воспитывается художественный вкус, очищается душа. Автор, в основном на примере изучения некоторых произведений представителей восточной литературы (Назим Хикмета, Саади), предлагает учителям теорию и практику необходимых методик при организации уроков литературы.

Ключевые слова: познание мира, обучаться, художественно-эстетические ценности, методика развития речи, наглядность, проблемная ситуация, эвристический метод, повышение эффективности, инновационное обучение.

N.D. Tilekova
candidate of pedagogical sciences, associate professor,
Kyrgyz-Uzbek International University named after B. Sydykov,
B. Imamov
undergraduate
Kyrgyz-Uzbek International University named after B. Sydykov
(Osh, Kyrgyzstan)

SOME PROBLEMS OF TEACHING ORIENTAL (EASTEN) LITERATURE IN THE SCHOOL COURSE

Annotation. Some problems of teaching oriental literature in the seventh grade of general educational Kyrgyz schools of the Kyrgyz Republic are proposed. In the article, the author points to a small number of hours of Eastern literature materials in the school curriculum. Emphasizes the effectiveness of teaching text interpretation when studying a work of art. In addition, he points out that in order to achieve the set goals and increase the effectiveness of the lesson, when studying Kyrgyz literature, the teacher must use didactic principles. He notes that when teaching literature, students realize the meaning of the word, enjoy the artistic image, draws attention to the fact that they, together with the heroes, the lyrical hero, think and look for answers to difficult life questions. This proves that by doing this they develop as a person, an artistic taste is brought up, and the soul is cleansed. The author, mainly on the example of studying some works of representatives of oriental literature (Nazim Hikmet, Saadi), offers teachers the theory and practice of the necessary methods in organizing literature lessons.

Key words: knowledge of the world, learning, artistic and aesthetic values, methods of speech development, visibility, problem situation, heuristic method, efficiency improvement, innovative learning.

Киришүү. Кайсыл гана элдин адабияты, искусствосу, маданияты болбосун ошол элдин өзүнө гана эмес, коңшулаш же тектеш, айрыкча, орток түрк элдердин дүйнө таанымын өздөштүрүүгө түздөн-түз жардам берет. Мына ушундай жагдайдан алып караганда, Кыргызстанда жашап, билим алып жаткан окуучулардын аң-сезимин өстүрүп, аларды патриоттук духта тарбиялап, дүйнө таанымын жетилтүүдө кыргыз адабияты менен кошо дүйнөлүк адабиятты, анын ичинде чыгыш адабиятын окуп-үйрөнүү негизги маселелерден болуп саналат. Чынында, бул адабий билим берүүдөгү бир жактуулукту жоюу, башкача айтканда, кыргыз элинин адабий-эстетикалык көз карашындагы көп түрдүүлүктө чектөө орун алган окутуу мамилесинен баш тартуу, өз элинин гана адабий мурастарын окутуу менен чектелбестен, чет элдик адабиятты окуп, андагы мыкты сүрөткерлердин, мыкты акын-жазуучулардын өмүрү, чыгармачылыгын окуп-түшүнүп, өздөштүрүү аркылуу окуучуларды турмуш чындыгын туя билип, алган билимдерин өз турмушуна колдонууга, адабий чыгармаларга туура баа берүүгө негиз болуп бере алат. Мында боордош түрк элинин мыкты акыны Назым Хикметтин, татарлардын белгилүү акыны Муса Жалилдин, аварлардын ардактуу акыны Расул Гамзатовдордун чыгармаларын окуп-үйрөнүү аркылуу кыргыз элинин келечеги болгон жаш муундарды эгемендүү Кыргызстандын желегин желбиретип, бийик көтөргөн, элинин эртеңки, келечеги үчүн күйүп-жанган мекенчил жаштардан болууга тарбиялоо зарылдыгы келип чыгууда.

Негизги бөлүм. Чыгыш классиктеринин өмүрү, чыгармачылыгын окутуу үчүн мектеп программасында болгону 8 саат каралган. Алсак, 7-класста Н. Хикметтин поэтикалык ойлору салмактуу, таамай жана таасирдүү болгон, андагы лирикалык каармандын эркиндикке умтулуусу, күрөшү менен адам рухунун күчүн баяндаган «Пенденин макулуктай бир түркөйү», «Керээз», «Мажүрүм тал», «Мемедке соңку кат» чыгармаларын окутууга 2 саат, М. Жалилдин өткөн тарыхты, андагы саясий маселелерди жана окуяларды, элдин жашоо-турмушун сүрөттөгөн «Алман элинде», «Ишенбе», «Эрк», «Айрылуу», «Ачынуу саптары», «Кул», «Доско», «Белегим» аттуу чыгармаларын окутуу үчүн 3 саат, Р. Гамзатовдун Ата Мекени, эли-жери, эне тили, балалыгын жана өз өлкөсүнүн тагдырын баяндаган автобиографиялык таризде жазылган «Менин Дагестаным» чыгармасын окутууга 3 саат каралган [1, 17-б.].

Аталган акындардын өмүрү жана чыгармачылыгын окутууга каралган программалык саат өлчөмүнүн аздыгы, алардын адабий мурастарын окутууга арналган методикалык колдонмонун саналуу гана экендиги, деги эле чыгыш адабиятын окутууга арналган атайын изилдөөнүн аздыгы – адабият сабагын өтүүдө мугалимдердин ишине билинбеген менен кыйла тоскоолдуктарды жаратат десек жаңылышпайбыз. Демек, мындай методикалык колдонмолорго мугалимдер муктаж болуп турган чакта, биздин изилдөөбүз кандайдыр бир деңгээлде жардамга келет деген ойдобуз. Бул маселе тандалып алынган теманын актуалдуулугун дагы бир ирет тастыктап турат.

Кыргыз элинин көркөм-эстетикалык баалуулуктарын мектеп окуучуларына жеткирүү, «Манас» эпосу башында турган көөнө тарыхты боюна сиңирген оозеки чыгармачылыксыз, кыргыз адабий чыгармачылыгында өзгөчө орунда турган акын-жазуучулардын, ошону менен катар боордош элдердин, чыгыш жана батыш элдеринин акындык-жазуучулук дүйнө таанымын окутпай туруп жаштарга адабий-эстетикалык

билим берүүнү уюштуруу мүмкүн эмес. Дегенибиз, кыргыз элинин эпикалык мурастарын («Манас» үчилтиги, кенже эпостор, элдик жомоктор, Ч. Айтматов, Т. Касымбеков, А. Осмонов, Т. Үмөталиев, А. Токомбаев, Т. Сыдыкбеков ж.б.), түрк элдеринин орток мурастарын (Ж.Баласагын, М.Кашгари), орус турмушунун реалдуу картиналарын сүрөттөгөн орус элинин классик акын-жазуучуларынын чыгармаларын (А.С. Пушкин, А.П. Чехов, Тургенев, Крылов ж.б.), чыгыш элинин өкүлдөрүнүн чыгармаларын (Ш. Руставели, Г. Низами, М. Саади, Н. Хикмет, М. Жалил, Р. Гамзатов) окутуу менен окуучулардагы улуттук руханий көрөңгөнү толуктоо менен, келечектин ээси болгон жаш муунду өз өлкөсүнүн мекенчил атуулдарынан болушуна чакырык салып, алардын адабий ой жүгүртүүсүнүн ар тараптуу жана туура жетилишине кам көргөн болобуз. Демек, жогорудагы саналып өткөн акындардын, анын ичинде чыгыш классикалык адабиятынын бараандуу өкүлдөрү деп эсептелген Н. Хикмет, М. Жалил, Р. Гамзатовдордун чыгармаларын окутуунун илимий-методикалык негиздерин түзүү бул багыттагы иштерди толук аткаргандыкты айкындайт.

Кыргыз адабиятын окутууда алдыга койгон максаттарына жана сабактын натыйжалуулугун арттырууга жетишүү үчүн мугалим сабакта дидактикалык принциптерди пайдаланат. Дидактика – мектептерде окутуу теориясынын белгилөөчү педагогика илиминин негизги бир бөлүгү, ошондуктан анын принциби окутуунун, тарбиялоонун негизги жоболору болуп саналат. Мугалим аталган теманы түшүндүрүп жатканда негизги принциптерин өз орду менен колдоно алууга тийиш. Ал окутууда жана тарбиялоодо колдонулуучу төмөнкү принциптерди өз ара ажырата билүүсү керек: биринчиси – «жалпы дидактикалык принцип». Бул принципти бардык сабактарда пайдаланат, окуу материалдарынын мүнөзүнө жараша ар бир учурда ар башка болушу мүмкүн. Экинчиси – «жеке предметке таандык принцип», ал бир гана предметке, башкача айтканда, кыргыз адабияты сабагына тиешелүү чечилет.

Жалпы дидактикалык принципке төмөндөгүлөр кирет: окутуунун илимийлүүлүк, ырааттуулук, системалуулук принциби; теория менен практиканын байланыштуулук принциби; кыргыз адабияты сабагынын бөлүмдөрүнүн өз ара байланыштыруу принциби; көрсөтмөлүүлүк принциби; жеткиликтүүлүк принциби; окуучуларга жеке мамиле кылуу принциби. Бул бири-бирине шартталган, бирок бири-биринен ажыраган принциптерден эмес, алардын ар бирине өз алдынча ар башка максаттар коюлат. Методика – бул жалпы педагогика илиминин бир тармагы, анын өзүнө мүнөздүү мазмуну, системасы, методдору, принциптери, өзгөчөлүктөрү бар. Ал мына мындай суроолорго жооп берүүгө тийиш: эмнеге окутуу керек? кантип окутуу керек? эмне үчүн окутуу керек? Мына ушундай жагдайдан улам, мектеп шартында, алды менен окуу китеби менен программада каралган маселелер, илимий-теориялык маалыматтар жөнөкөйлөштүрүлүп берилиши зарыл.

Окутуу методдорун тандоо критерийлерин Э. Мамбеткунов төмөндөгүчө белгилеген: методдун окутуунун мыйзам ченемдерине жана принциптерине ылайык келиши; окутуунун максатына жана милдеттерине ылайык келиши; өтүлүүчү теманын мазмунуна ылайык келиши; окуучулардын курактык өзгөчөлүктөрүнө жана мүмкүнчүлүктөрүнө туура келиши; белгиленген убакытка жана анын шарттарына туура

келиши; методдун тиешелүү илимий-изилдөө методуна шайкеш келиши; мугалимдин мүмкүнчүлүктөрүнө туура келиши [2, 117-б.].

Кийинки учурларда мектеп практикасында кеңири колдонула баштаган сынчыл ойломду өнүктүрүүдөгү окуу жана жазуу, глобалдык билим берүү, инсанга багыттап окутуу, инклюзивдик билим берүү сыяктуу инновациялык окутууга негизделген билим берүүнүн натыйжалуулугу, практикада колдонулушу, ийгиликке жетишүүнүн сырлары, окуучулардын да мындай сабактарга кызыгуулары жогорулугу жөнүндө мектеп мугалимдери кеңири айтып келишет.

Кыргыз адабиятын окутууда 7-класста чыгыш адабий мурастарынан лирикалык чыгармаларга көбүрөөк орун берилген. Белгилүү болгондой, адабиятты окутууда үйрөнүлүүчү чыгармалардын жанрына, тегине, түрүнө карата мамиле кылуу зарылдыгы келип чыгат.

Чыгыш адабиятын окутууда текст менен иштөө окутуунун натыйжалуулугун арттыарын белгилейбиз. Көркөм текст менен иштөөнүн башкы жолу – аны интерпретациялоо. Көркөм чыгарманын тексттин интерпретациялоо аркылуу биринчи кезекте ошол чыгарманын идеялык-тематикалык тереңдиги, көркөм-эстетикалык сапаты ачылат; экинчиден, ошол конкреттүү чыгарма конкреттүү автордун чыгармачылыгында, жалпы бир элдин адабий процессинин контекстинде турган орду байкалат; үчүнчүдөн, текст максаттагыдай талданса, ошол процесстин өзүндө сүрөткердин инсандык сапаттары көрүнөт; төртүнчүдөн, чыгармага текстологиялык талдоо жүргүзүү менен окуучу көркөм чыгарма жазуунун сырларын үйрөнөт; бешинчиден, адабий талдоо сабак процессинин кызыктуу, жандуу өтүшүнө шарт түзөт, алтынчыдан, интерпретация жүргүзүү сөздөн качып, практикалык ишке жетишүүгө жардам берет.

Окуу процессинде көркөм текстти интерпретациялоо көндүмгө айланган традициялуу сабактын инерциясынан оолактап, сабак-лекция, сабак-информация, жомок-сабак, сабак-инсценировка сыяктуу сабактын жаңы формаларын, адабият сабагынын искусствонун жана илимдин башка түрлөрү менен байланышын, окуучулардын чыгармачылыгын талап кылат. Текстти интерпретациялоодо көңүл буруучу нерселер – сөздүн маанисин түшүнүү, көркөм деталдарын аңдаштыруу, баяндоодон, сүрөттөөдөн образга өтүү. Адабият мугалими көркөм адабият аркылуу окуучулардын ыймандык сапатын өнүктүрүп, коомдук таанып билүүсүн жогорулатып, сезимдерин калыптандырууга тийиш, адабият сабагынан балдар рухий дүйнөлөрүн байытат. Мына ушундай негизги милдеттер – көркөм чыгарманы интерпретациялоо аркылуу ишке ашат.

Лирикалык чыгармаларды интерпретациялоонун биринчи этабы – текстти көркөм окуу. Текстти алгачкы жолу көркөм окуунун формалары: купуя окуу; топ менен окуу; жеке окуу. Чыгыш поэзиясынан 7-класста лирикалык чыгарманы интерпретациялоону конкреттүү мисалда карап көрөлү. Бул класста Н.Хикметтин «Мажүрүм тал» деген ыры окутулат. Текстти интерпретациялоодо бул чыгармага лингвистикалык комментарийлөө зарыл. Себеби, биринчиден, көркөм чыгарманын жаңы, анын «биринчи элементи» – тил. Сөз, тилсиз чыгарма жаралбайт, ошондуктан адабиятты сөз өнөрү дейбиз. Демек, сөз өнөрүн үйрөнүү сөздү үйрөнүүдөн башталат.

Экинчиден, сөздүн белгисиз жактары сөз устаттары – акын-жазуучулар тарабынан кайра иштелгенде, мурда байкалбаган жактары байкалып, кереметтүү кубулуп чыга келет.

«Мажүрүм талда» Түркиядагы каардуу, оор турмуш көрсөтүлүп, өз элинин боштондугу үчүн күрөшкөн жаш жоокердин образын кайталангыс боёктор менен тарткан. Майдан талаасында жаш жоокерге ок тийип, канатынан ок тийген кушка окшоп атынан кулады. Курбулары батышка чабуул жасап баратышат. Жаш жоокер алардан жардам сураган жок. Ал жолдошторун, алардын аттарынын туяктарын арман менен карап, узатып кала берди. Мында ак иши үчүн шейит болгон өлүмгө ыраазычылык да, жек көрүү да бар:

Арман күн ай, арман күн, атаганат,
Каргып туруп, ал эми кайра аттанып,
Өбөктөбөйт ак көбүк ак жалына,
Ал аскерди кубалап айгай салып,
Ойното албайт кылычын баштарына! [3, 357-б.].

Өлүп бараткан жигиттин телмире тиктеген армандуу көзүнөн умтулганына умсунуп жетпей калган өкүнүч байкалат. Аңгыча алсыраган жаш жанга алыстап кеткен ат дүбүртү угулбай калды. Ааламга түн пардасы тартылып, жарадар жаш жоокердин өмүрүнө да түн кирди. Ошентип:

Өмүр өттү атчандай шамал канат!
Аккан суунун үнү өчтү ири алдыда,
Дүйнө бүтүн боёлду караңгыга,
Жабылды кара парда... [3, 357-б.].

Согуш алааматынан жалаң эле адам эмес, табият да жабыр тарткан. Жарадар жаш жигит пааналаган мажүрүм талдын да айрым бутактары кылычка тонолгон. Бирок жашоо токтоп калбайт, мына мажүрүм тал да аман калган чуудаланган шактарын сууга малып, кайрадан назданып чыга келди. Анан кайрадан эми эле асман чапчыган албуут атын ойнотуп, жалын бүрккөн жаш жоокердин көз ирмемде жалп этип өчкөн өмүрүн сактап калчудай, жигиттин бетине адамды суктандырган ашкан сулуу күмүш саамайын төгүп, мажүрүм тал ыйлап турат:

Баратат коюу тартып түн карасы,
Ыйлаба, мажүрүм тал, ыйлабачы!
Ыйлаганда не пайда [3, 357-б.].

Муң аралаш ачуу арман айтылган бул ырды окуганда чын эле мажүрүм талга кошулуп ыйлагың келет. Чыгарманын кайгылуу бүткөнүнө карабастан, анда акындын келечектеги жарык турмуш жөнүндөгү жаркын үмүт-тилеги берилген. Теңдешсиз айкашта жоокер жаш жанын кыйды, анткен менен тээ кылк-кылк этип кызарып күн баткан жакка чабуул коюп бараткан кызыл атчандар өлгөн жигиттин өмүрүн улайт, ал умсунуп ала албаганга жетип, ал аткара албаган иштерди аткарат, ак көбүк ат жалына өбөктөп, айгай салып, ак аскерди кубалап, кылычтарын алардын баштарына ойнотот.

Поэмага тете маани-мазмун камтылган бул чакан ырда кызыл атчандардын, капыстан ок жаңылып көз жумган жаш жоокердин, мажүрүм талдын жана башка адамдар менен табияттын образдары да өтө бир элестүү, символикалуу берилген. Ал эми ырдын интонациясы, муң, арман аралаш келечектен үмүттөндүргөн оптимисттик доошу,

бир караганда комсоо көрүнгөн менен кыраатына келтирип окуй келгенде, жүрөк титиретип өзүнө тартып ала койгон көркөмдүк касиети Н.Хикметтин улуу акындык сапатын айгинелей алат.

Адабий чыгарманы түшүндүрүү – татаал процесс. Мугалимдер текст менен иштөөдө этаптарга бөлүштүрүп окутса оптималдуу болот. Биз бул багытта окумуштуу-методист А.Ж.Муратовдун сунуш кылган этаптарын ыңгайлуу деп эсептейбиз. «Биринчи этап: Чыгармачылык менен окуу методу. Методдун маңызы – чыгарманы көркөм дөөлөт катары кабылдоого окуучуну даярдоо. Методдун пайдалуулугу – окуучулардын көркөм кабылдоосун өстүрүп, эмоциясын ойготот, сөздү угуу, түшүнүү көндүмдөрүн калыптайт, лексикалык корун жогорулатат, стилдик жактан жаңы нерселерди үйрөнөт.

Чыгармачылык менен окуунун методдору: 1) Мугалимдин кириш сөзү окурмандык кабылдоону көтөрүүгө көмөктөшөт. 2) Көркөм окуу – окулган текстти кабылдоого жана анын негизинде ой жүгүртүүгө шарт түзөт, автордук позицияны аныктоого жана чыгарманы түшүнүүгө жол ачат. 3) Эркин сукбатташуу – текстти талдоодо сабактан кийинки этабы болуп, окуучулардын кебин жана ой жүгүртүүсүн көтөрүп, көңүл буруусун жогорулатат. 4) Чыгарманын каарманы жак болуп текстти баяндап берүү – тексттин оюн, темасын, оюн, идеясын, композициясын, сюжетин, түзүлүшүн, стилин дагы тереңирээк өздөштүрүүгө жол ачып, башкы нерсе эмне экендигин экинчи нерседен бөлүп алууга мүмкүндүк түзөт, каармандын абалына жакындан аралашып, аны менен бир азга болсо да «чогуу жашоого» көңүктүрөт. 5) Чыгармачылык тапшырмалар – окуучулардын турмуштук байкоолорунан, жашоодогу багажынан улам текстке байланыштуу алынып, алардын реактивдүү жөндөмдүүлүгүн өстүрүүгө, көркөм текстти дагы туура жана тереңирээк кабылдоого жардам берет. 6) Окуп, ойлоону, суроо ыкмасы- текстти өз алдынча окуп, чыгып, түшүнүксүз учурларды, сөздөрдү белгилөө, аларды автордун жана мугалимдин жардамы менен түшүнүү. 7) Сөз менен сүрөт тартуу – мында тексттеги пейзаждык сүрөттөөлөрдү, каармандардын тышкы кебете – кешпирин, интерьерлерди окуучулар сөз аркылуу айтып берет. Айтып берүүдө тексттин лексикасын пайдаланат, ошондой эле өздөрүнүн сөзүн да кошот. Мындай ыкмада – окуучулардын ичинде бугуп жаткан жаңы сөздөр «ойгонот», сөз кору жаңы сөздөр менен толуктап, өз оюн ырааттуу баяндоого үйрөнөт» [4, 222-б.]. Ошентип, булар аркылуу сабактын максаттарын ишке ашыруу жүргүзүлөт. Сабактын билим берүүчүлүк жагы – Н.Хикметтин ырынын идеялык-тематикалык маңызын ачуу, акындын ички сезими, толгоолору кандайча ишке ашып жаткандыгын көрүү, тилдик байлыктарды колдонуу чеберчилигин талдоо; тарбиялык жактан – эркиндикке умтулуу, өз өмүрүн мекенге арноо, өмүрдүн баркын сезүү; өнүктүрүүчүлүк жактан – эмоциялык кабыл алууну, көркөм окуу жана адабий-тилдик көндүмдөрдү калыптандыруу. Демек, адабият сабагында көркөм адабий текстти интерпретациялоо – сабактын өзөктүү учуру. Андыктан программада сунуш кылынган чыгармалар өз алдынча же мугалимдин жардамы менен толук окулуп чыгууга тийиш. Чет элдер адабиятын сунуш кылууда алардын кыргыз тилиндеги котормолору олуттуу мааниге ээ. Классикалык чыгыш адабиятын окутууда текстти интерпретациялап окутуу алда канча эффективдүү.

Саади Ширазинин (толук аты-жөнү: Муслихаддин Абу Мухаммед Абдаллах) фарс тилинде, араб тилинде жазгандыгын, дербиш болуп дүйнө кезип, Багдадда окуп, бир нече

жолу Меккеде болуп, дүйнө жүзүн кыдырып, эл турмушун үйрөнүү менен катар илим-билим жыйнаганын, ошондой эле Чыгыш Түркстанда, Индияда, Арабияда, Иранда, Сирияда жана башка дүйнөнүн көп жерлеринде болгондугу тууралуу маалыматтар тарыхта жазылып калып, алар бүгүнкү биздин күндөргө чейин келип жеткендигинен кабардар болушат.

Андан тышкары, окуучулар дүйнөлүк картадан Саади барган мамлекеттерди таап, алардын картадагы жайгашуу тартибин өздөштүрүшсө болот. Бул болсо адабият менен география сабагынын айкалыша окутуу маселесине барып такалат. Саади падышалардын турмушу тууралуу баяндаган философиялык-дидактикалык үлгү-насыят (притча) таризиндеги «Гүлстан», «Саади-наме» деген ырларын жаратып, элдин урматына ээ болуп, зоболосу көтөрүлгөндүгүнөн кабардар болгон окуучу – бүгүнкү күндүн талабы болгон, «эл-жерди таанып, саякат жасоо» деген кыялды ишке ашырууну максат кылышат. Саадинин «Гүлстан» чыгармасындагы 6-масалдагы кыскача окуя жөнүндө мугалим баяндап берет:

Бир падыша түрк гуламы менен кемеге түшөт. Ал гулам эч качан деңизди көргөн эмес. Кеме козголоору менен коркуп, бакырып ыйлап, өкүрөт, жүргүнчүлөрдү жадатат. Сооротууга канчалык аракет кылышса да, түк басылбайт. Ошондо кемедеги бир акылман падышага кайрылат: - Эгер сен уруксат берсең, мен аны сооротуунун жолун табам, - дейт.

– Антсең жакшы болмок, өзүңө да сообу тиймек, - деп жооп берет падыша.

Акылман өспүрүмдү сууга ыргытырып, чумкуп, тумчугуп бара жатканда чачынан сүйрөп чыгышат. Ошондо гулам палубага чыгып, кайда жетелесе, ошол жакка макул болуп кете берет. Анан бурчка отурат да, кың этпей тынчып калат.

– Бул акылмандыгыңдын мааниси кайсы? – деп падыша таң кала сурайт.

– Бул өспүрүм өмүрүндө бир жолу да сууга чөгүп кетүү канчалык азаптуу экендигин баштан кечирген эмес, ошондуктан ал кемеде коркунучсуз отуруу канчалык баалуу экендигин сезген эмес. Жакшылыктын баасын жамандыкты башынан өткөргөн гана адам билет [5, 352-6.].

Бул аңгемеден кийин мугалим окуучулардан өз ойлорун ортого салууну сунуштайт да, андан соң айтылган ойлорду талдоого алышат. Саякат жасоодогу талаптарды санап, андагы шарттарды колдонуп, жаратылыш менен адамдын мамилесин аңдап билүүгө үйрөнүшөт. Мындан улам, окуучу «саякат» деген сөздүн тегерегинде ойлонуп, коомдогу жаңылануу шарапатынын таасири аркылуу башка элдердин маданияты менен искусствосуна, тарыхый окуяларына, археологиялык казууларына кызыгып, алардын баскан изин баалоо менен катар өз мекенинин башынан өткөргөнүн, тарыхын өз алдынча изилдөөгө алышы толук мүмкүн. Аталган максатты көздөп, түрдүү адабияттарды окуп чыгышы, анда берилген маалыматтардын жиктелишин, тарыхыйлуулугун, пайдалуулугун жана өз элинин тарыхында болуп өткөндөр менен салыштыруусу – өз аракетинин жана мугалимдин тиешелүү деңгээлде багыт беришине шартталат. Бул жерде мугалим фасилитатор, башкача айтканда, жөн гана багыт берүүчү болуп саналат. Мындай кырдаалдарды жеңилдетүүдө – интеграцияланган сабак жардамга келет. Ал эми предметтер аралык интеграция – аңдап-түшүнүүдөн келип чыккан жыйынтыктарды, алган билимдерди, такталган ишенимдерди жана практикалык аракеттерди бириктирүү болуп саналат.

Албетте, интеграцияланган сабакты окуучулардын бардыгы эле толук өздөштүрө албашы мүмкүн. Ал үчүн окуучуда жөндөм, ишмердүүлүк болушу кажет. Себеби кээ бир окуучулардын аң-сезимдерине окутуунун бул түрү кечирээк таасир этиши мүмкүн. Окуучунун жаш курагы эске алынып, психологиялык багытта иш алып баруу сунушталат. Орустун көрүнүктүү психологу А.Н. Леонтьев жалпы маанидеги ишмердүүлүк деп баланын же окуучунун, адамдын кандайдыр бир предметке багытталган иш-аракетин түшүнгөн. [6, 104-б.].

Материалды изилдөө методдору. Методикалык адабияттарды талдоо менен чыгыш адабиятынын айрым өкүлдөрүнүн чыгармаларына анализ жүргүзүү, аларды окутууда сынчыл ойлорду өнүктүрүүдөгү окуу жана жазуу, глобалдык билим берүү, инсанга багыттап окутуу, инклюзивдик билим берүү сыяктуу инновациялык окутууга негизделген билим берүүнүн натыйжалуулугу, практикада колдонулушу, текст менен иштөө, аны интерпретациялоо, чыгармачылык менен окуунун методдору.

Жыйынтык. Демек, адабиятты окутуунун кайсы гана этабы болбосун, чыгарманын көркөм образын, эстетикалык сулуулугун, анын идеялык, адеп-ахлактык, мазмуну менен бирдикте окутуп үйрөтүүгө көңүл буруу зарыл. Көркөм чыгарманы идеялык-тематикалык планда гана талдап, көркөм формасын унутта калтыруу – адабияттын образдык спецификасын унутуу деген сөз. Адабиятты окутуп жатып, окуучу сөз даамын татып, көркөм образдан рахат алсын. Каармандар, лирикалык каарман менен кошо толгонуп, алар менен бирге турмуштун татаал суроолорунан жооп издесин. Муну менен адабий табити тарбияланат, руху тазарып, инсан катары өсүп өнүгөт. Бул үчүн окутуунун ийкемдүү формаларын, методдорун, каражаттарын, жаңы ыкмаларын колдонуу талап кылынат. Лекция, диспут, семинар, сабак-сахна сыяктуу салттык жана интерактивдүү формаларды, ыкма-жолдорду активдүү пайдалануу, окуучулардын өз алдынча ишине, доклад, реферат, билдирүүлөрдү, рецензия, аннотация, изложение жазууларына көбүрөөк көңүл буруу жакшы натыйжаларды берет. Жогорудагыларды чыгыш классикалык адабиятын өтүүдө да пайдалануу зарыл.

КОЛДОНУЛГАН АДАБИЯТТАР:

1. Кыргыз адабиятынын программасы. Жалпы билим берүүчү кыргыз мектептеринин 5-11-класстары [Текст] / Э. Мамбетакунов. – Бишкек, 2015. - 48 б.
2. Мамбетакунов Э. Методология и качество педагогических исследований. [Текст] / Э. Мамбетакунов. –Бишкек: КНУ им. Ж. Баласагуни, 2006, - 208 б.
3. Жигитов С. Мажүрүм тал. Тандалма ырлар. [Текст] – Фрунзе: Кыргызстан, 1969. - 161 б.
4. Муратов А.Ж. Кыргыз адабиятын окутуу: теориясы жана практикасы. [Текст] // А. Муратов. –Бишкек: Турар, 2013. - 554 б.
5. Леонтьев А.Н. Проблемы развития психики. [Текст] / А.Н. Леонтьев. – М.: 1972. - 292 б.
6. Укуева Б.К. Башталгыч мектеп окуучуларынын жазуу жана оозеки сүйлөө маданиятын өнүктүрүүдө коммуникативдик компетенттүүлүгүн калыптандыруу. [Текст] / Б.К. Укуева. ОшМУнун Жарчысы №4, 2022, 181-б.

7. Тилекова Н.Д. Педагогическое содержание и формы обучения восточному художественному наследию / Н.Д. Тилекова // Международный научный журнал Кыргызско-Узбекского университета "Наука. Образование. Техника". 2016. № 1 (49). С. 107-114.

Утесова Кымыз Усеновна
Yessenov university
(Актау, Казахстан)

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ И ОСОБЕННОСТИ ИХ ПЕРЕВОДА

Аннотация. В данной статье рассматриваются лингвистические аспекты перевода научно-технических текстов и анализ особенностей научно-технических текстов, оказывающих влияние на процесс перевода и выбор переводческой стратегии.

Ключевые слова: научно-технический текст, лингвистика, эмоционально-нейтральное слово, лексическая многозначность.

В настоящее время существует необходимость в выделении научно-технического перевода не только как особого вида переводческой деятельности и специальной теории, исследующей этот вид деятельности, а также присвоении научно-техническому переводу статуса самостоятельной прикладной дисциплины.

Что представляет собой научно-технический перевод?

Научно-технический перевод – это вид перевода, задача которого состоит в переложении научно-технической информации с одного языка на другой. Это обширное и многосоставное понятие. Данный вид перевода вобрал в себя характеристики научного стиля изложения с одной стороны, и технических наук с другой. С точки зрения лингвистики, характерные особенности научно-технической литературы распространяются на ее стилистику, грамматику и лексику. Наиболее типичным лексическим признаком научно-технической литературы является насыщенность текста терминами и терминологическими словосочетаниями, а также наличие лексических конструкций и сокращений.

В научно-технических текстах может встречаться образная лексика и экспрессивные конструкции. Примеры:

1. From experience it can be said that for ultrahigh voltages the external insulation becomes an increasingly crucial issue.

2. Another important aspect that has to be regarded carefully is the use of so-called standard insulation levels.

Как видно из примеров, автор использует не лишнее экспрессивной коннотации сочетание *increasingly crucial* и элемент оценочности, построенный на личном восприятии *important aspect that has to be regarded carefully*.

Главной особенностью перевода научно-технических текстов является, с одной стороны краткость, лаконичность, логичность, а с другой стороны – полное изложением материала, без использования эмоционально насыщенной лексики, употребляемой в художественной литературе. Автор научно-технической статьи стремится к тому, чтобы исключить возможность произвольного толкования существа трактуемого предмета, вследствие чего в научной литературе почти не встречаются такие выразительные средства, как метафоры, метонимии и другие стилистические фигуры, которые широко

используются в художественных произведениях для придания речи живого, образного характера.

Авторы научных произведений избегают применения этих выразительных средств, чтобы не нарушить основного принципа научно-технического языка - точности и ясности изложения мысли. Это приводит к тому, что научно-технический текст кажется несколько суховатым, лишенным элементов эмоциональной окраски. Правда, нужно отметить, что при всей своей стилистической отдаленности от живого разговорного языка, богатого разнообразными выразительными средствами, научно-технический текст все же включает в себя известное количество более или менее нейтральных по окраске фразеологических сочетаний технического характера, например:

in full blast - Полной тягой the wire is alive - Провод под током

the wire is dead - Провод отключен

Это, не лишая текст точности, сообщает ему известную живость и разнообразие. С точки зрения словарного состава основная особенность текста заключается в предельной насыщенности специальной терминологией, характерной для данной отрасли знания.

Термином мы называем эмоционально-нейтральное слово (словосочетание), передающее название точно определенного понятия, относящегося к той или иной области науки или техники. Терминологическая лексика дает возможность наиболее точно, четко и экономно излагать содержание данного предмета и обеспечивает правильное понимание существа трактуемого вопроса.

В отношении синтаксической структуры английские тексты научно-технического содержания отличаются своей конструктивной сложностью. Они богаты причастными, инфинитивными и герундиальными оборотами, а также некоторыми другими чисто книжными конструкциями, которые подчас затрудняют понимание текста и ставят перед переводчиком дополнительные задачи. Поскольку научно-технический текст насыщен терминами, несущими основную нагрузку, мы рассмотрим вопросы терминологии несколько подробнее. В обычной речи слова, как правило, полисемантически, т.е. они передают целый ряд значений, которые могут расходиться порой довольно широко. Возьмем для примера сумму значений слова table, которые концентрируются вокруг стержневого понятия "плоскость": стол – скрижаль, доска – таблица, плита – табель.

Наряду с этим слово table обладает и рядом переносных значений, сохраняющих известную, хотя и более отдаленную, связь со стержневым понятием: общество за столом еда (то, что подается на стол).

Такая многозначность слов в общелитературном языке является фактором, свидетельствующим о богатстве языковых изобразительных средств. Лексическая многозначность придает речи гибкость и живость и позволяет выражать тончайшие оттенки мысли. Иначе обстоит дело в научно-техническом языке; в нем главным требованием оказывается предельная точность выражения мысли, не допускающая возможности различных толкований. Поэтому основным требованием, предъявляемым к термину, становится однозначность, т.е. наличие только одного раз навсегда установленного значения. Фактически далеко не все термины удовлетворяют этому требованию даже в пределах одной специальности, например:

engine - машина, двигатель, паровоз
oil - масло, смазочный материал, нефть

Это обстоятельство, конечно, представляет известное затруднение для точного понимания текста и осложняет работу переводчика.

Каковы источники возникновения английской научно - технической терминологии? Наибольшую группу составляют термины, заимствованные из иностранных языков, или искусственно созданные учеными на базе, главным образом, латинского и греческого языков, по мере развития науки и техники и появления новых понятий.

Так, например, в 1830 году появилось название нового инертного вещества paraffin от латинского parum affinis, т. е. мало соприкасающийся (с другими веществами). В 1850 г. Либих создал новое соединение путем окисления спирта. Он назвал его aldehyde, соединив первые части латинских слов: alcohol.

Иногда возникали и гибридные образования вроде haemoglobin от греческого haima кровь и латинского globus шар. Особенно много терминов появилось в Англии в XVIII и XIX веках в период бурного развития наук, при этом часть терминов из языка ученых стала проникать в общелитературный язык и сделалась всеобщим достоянием.

К таким словам относятся: dynamo, barograph, ozone, centigrade, cereal, gyroscope, sodium, potassium и др.

В XX веке возникли такие новообразования, как: penicillin, hormone, isotope, photon, positron, radar, biochemistry, cyclotron и т. д.

Эти термины быстро стали общепонятными благодаря тесной связи новейших научных открытий с повседневной жизнью. Все же нужно отметить, что основная масса научно-технической терминологии продолжает оставаться за пределами общелитературного языка и понятна лишь специалисту данной отрасли знания. Вторая по величине группа терминов представляет собой общелитературные английские слова, употребляемые в специальном значении. К таким словам относятся, например:

jacket куртка и, вместе с тем - кофуж
jar кувшин и конденсатор
to load нагружать и заряжать

При этом встречается употребление одного слова в разных специальных значениях, в зависимости от отрасли знания; слово pocket карман, например, имеет следующие специальные значения:

воздушная яма (в авиации)
окружение (в военном деле)
мертвая зона (в радио)
гнездо месторождения (в геологии)
кабельный канал (в электротехнике)

В структурном отношении все термины можно классифицировать следующим образом:

Простые термины типа: oxygen, resistance, velocity. Сложные термины, образованные путем словосложения. Составные части такого термина часто соединяются с помощью соединительного гласного:

gas + meter = gasometer

При этом иногда происходит усечение компонентов:

turbine + generator = turbogenerator
ampere + meter = ammeter
Словосочетания, компоненты которых находятся в атрибутивной связи, т. е. один из компонентов определяет другой:

direct current - постоянный ток

barium peroxide - перекись бария

Нередко атрибутивный элемент сам выражен словосочетанием, представляющим собой семантическое единство. Это единство орфографически часто выражается написанием через дефис:

low-noise penthode - малозумный пентод

doubling-over test - испытание на сгиб

Аббревиатура, т.е. буквенные сокращения словосочетаний: e.m.f. = electromotive force
электродвижущая сила
Сокращению может подвергнуться часть словосочетания:

D.C. amplifier = direct current amplifier - усилитель постоянного тока

Слоговые сокращения, превратившиеся в самостоятельные слова:

loran (long range navigation) - система дальней радионавигации "Лоран"

radar (radio detection and ranging) - радиолокация

Литерные термины, в которых атрибутивная роль поручается определенной букве вследствие ее графической формы:

T - antenna - T-образная антенна

V - belt - клиновидный ремень

Иногда эта буква является лишь условным, немотивированным символом: X-rays - рентгеновские лучи

При переводе терминов мы можем встретиться со следующими моментами:

а) Часть терминов, имеющих международный характер, передается путем транслитерации и не нуждается в переводе:

antenna - антенна

feeder - фидер

blooming - блюминг

б) Некоторые термины имеют прямые соответствия в русском языке и передаются соответствующими эквивалентами:

hydrogen - водород

voltage - напряжение

в) Известная часть терминов при переводе калькируется, т. е. передается с помощью русских слов и выражений, дословно воспроизводящих слова и выражения английского языка:

single-needle instrument - однострелочный аппарат

superpower system - сверхмощная система

г) Нередко случается, что словарь не дает прямого соответствия английскому термину. В этом случае переводчик должен прибегнуть к описательному переводу, точно передающему смысл иноязычного слова в данном контексте:

video-gain - регулировка яркости отметок от отраженных сигналов

combustion furnace - печь для органического анализа

wall beam - балка, уложенная вдоль поперечной стены

При переводе терминов следует по возможности избегать употребления иноязычных слов, отдавая предпочтение словам русского происхождения:

промышленность - вместо индустрия

сельское хозяйство - вместо агрокультура

полное сопротивление - вместо импеданс и т.д.

Поскольку характерной чертой термина является четкость семантических границ, он обладает значительно большей самостоятельностью по отношению к контексту, чем обычные слова.

Зависимость значения термина от контекста возникает лишь при наличии в нем полисемии, т. е. если в данной области знания за термином закреплено более одного значения.

Для того чтобы правильно понять научно-технический текст, надо, как уже указывалось ранее, хорошо знать данный предмет и связанную с ним английскую терминологию. Кроме того, для правильной передачи содержания текста на русском языке нужно знать соответствующую русскую терминологию и хорошо владеть русским литературным языком. Перевод с помощью словаря незнакомых однозначных терминов типа - *oxugen*, *ionosphere*, не представляет затруднений. Иначе обстоит дело, когда одному английскому термину соответствует несколько русских, например *switch* - выключатель, переключатель, коммутатор.

В этом случае сознательный выбор аналога может диктоваться лишь хорошим знанием данного предмет. Возьмем предложение:

Most of the modern radio-transmitters can communicate both telegraph and telephone signals.

Переводчик, основательно не знакомый с радиотелом и соответствующей русской терминологией, перевел бы это предложение так:

Большинство современных радиопередатчиков может посылать как телеграфные, так и телефонные сигналы. Однако, технически грамотный перевод должен быть следующим:

Большинство современных радиопередатчиков может работать как в телеграфном, так и в телефонном режиме. Основными чертами русского научно-технического стиля являются строгая ясность изложения, четкость определений, лаконичность формы.

При переводе английского текста переводчик должен полно и точно передать мысль автора, облекая ее в форму, присущую русскому научно-техническому стилю и отнюдь не перенося в русский текст специфических черт английского подлинника.

В переводческом деле существует ряд специальных методов, направленных на создание адекватного перевода. Так, выделяют два метода перевода, прямой перевод или перевод косвенный (непрямой).

Действительно, может иметь место случай, когда сообщение на исходном языке прекрасно переводится в сообщение на языке перевода, ибо оно основывается либо на параллельных категориях (структурный параллелизм), либо на параллельных понятиях

(металингвистический параллелизм). Но может случиться и так, что переводчик констатирует наличие в языке перевода "пробела", который необходимо заполнить эквивалентными средствами, добываясь того, чтобы общее впечатление от двух сообщений было одинаковым. Может случиться и так, что, вследствие структурных или металингвистических различий, некоторые стилистические эффекты невозможно передать на языке перевода, не изменив в той или иной степени порядок следования элементов или даже лексические единицы. Понятно, что во втором случае необходимо прибегать к более изощренным способам, которые на первый взгляд могут вызвать удивление, но ход которых можно проследить с целью строгого контроля за достижением эквивалентности. Это способы косвенного (непрямого) перевода. Способы 1, 2 и 3 являются прямыми. Остальные способы относятся к косвенным. Нередко атрибутивный элемент сам выражен словосочетанием, представляющим собой семантическое единство. Это единство орфографически часто выражается написанием через дефис:

- low-noise penthode (малозумный пентод);

- doubling-over test (испытание на сгиб).

Аббревиатура, т.е. буквенные сокращения словосочетаний:

- e.m.f. (electromotive force электродвижущая сила);

- AA (antenna array) (антенная решетка);

- RWM (read-write memory) (оперативная память);

- kVA (kilovolt-ampere) (киловольт-ампер).

Акронимы (acronyms) представляют собой сокращения, которые, в отличие от аббревиатур (читаемых, произносимых и воспринимаемых по названиям букв), читаются и воспринимаются как обычные лексические единицы. Акронимы образуются из разных сочетаний букв (из первых букв, от первых нескольких с последней и др.). К ним относятся приведенные выше термины-сокращения radar (радар), laser (лазер), maser (мазер). Отметим, что переводческими соответствиями этих единиц в русском языке являются именно эти акронимы, а не многословные термины:

- radar (Radio Detection and Ranging – радиообнаружение и определение расстояния);

- laser (Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation – оптический квантовый генератор);

- maser (Microwave Amplification by Stimulated Emission of Radiation – микроволновое усиление с помощью индуцированного излучения).

Эти сокращения (акронимы) перенесены в русский язык как новые термины методом транслитерации. Такие единицы легко входят в терминологию и быстро ассимилируются в языке.

Значительную роль в технической литературе играют служебные (функциональные) слова, создающие логические связи между отдельными элементами высказываний. Это предлоги и союзы (в основном составные) типа: on (по), upon (относительно), in (на), after (после), before (до), besides (кроме того), instead of (вместо), in preference to (по отношению к), apart (aside) from (кроме), except (for) (за исключением), in addition (to) (в дополнение к), together with (вместе с), owing to (вследствие), due to (из-за), thanks to (благодаря), according to (в соответствии с), because of (по причине), by

means of (посредством), in accordance with (в соответствии с), in regard to (в отношении), in this connection (в связи с этим), for the purpose of (с целью), in order to (для того, чтобы), as a result (в результате), rather than (скорее чем), provided (при условии), providing (обеспечение), either... or (или... или).

Кроме того, в технической литературе часто употребляются наречия типа: however (однако), also (также), again (снова), now (в настоящее время), thus (таким образом), alternatively (поочередно), on the other hand (с другой стороны), являющиеся неотъемлемыми элементами развития логического рассуждения. Автор технической статьи стремится к тому, чтобы исключить возможность произвольного толкования существа трактуемого предмета, вследствие чего в научной литературе почти не встречаются такие выразительные средства, как метафоры, метонимии и другие стилистические фигуры, которые широко используются в художественных произведениях для придания речи живого, образного характера.

Научно - технический перевод – сложный творческий процесс, целью которого является передача технической информации, содержащейся в оригинальном источнике, средствами языка, которым владеет потребитель информации.

Основным показателем качества научно-технического перевода является степень адекватности оригиналу. Адекватным называется такой перевод, который объективно, полно и точно передает смысл оригинального текста.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Борисова Л.И. Перевод неологизмов с английского языка на русский в научно-технических текстах. - М.: ВЦП, 1987. - 114 с.
2. Борисова Л.И. Лексические особенности англо-русского научно-технического перевода. Учебное пособие. – М.: МПУ, 2001. – 208 с.
3. Ванников Ю.В. Типы научных и технических текстов и их лингвистические особенности. - М., 1984. - 240 с.
4. Комиссаров В.Н., Рецкер Я.И., Тархов В.И. Пособие по переводу с английского языка на русский. - Часть II - М.: Высшая школа, 1965. - 287с.
5. Латышев Л.К. Курс перевода: Эквивалентность перевода и способы ее достижения. - М., 1981 - 300 с.

SECTION: PHYSICS AND MATHEMATICS

Серік З., Советхан А., Есмұрат Е., Исатаев М.С.
Әл-Фараби атындығы Қазақ ұлттық университеті
(Алматы, Қазақстан)

ЕКІ ФАЗАЛЫ АҒЫНДАРДЫҢ ГИДРАВЛИКАЛЫҚ КЕДЕРГІСІ

Аннотация. Екі фазалы ағындарды пайдаланатын өнеркәсіптік нысандардың тізімі өте кең. Бұл бу электр станцияларының бу қазандықтары, химиялық және тамақ өнімдерін шығаратын буландыру қондырғылары, газ және мұнай құбырлары, криогендік жүйелер, тоңазытқыш қондырғыларының буландырғыштары мен конденсаторлары және т.б.

Жылу алмасусыз екі фазалы ағындар инженерияда (көбінесе бұл құбырлар) азырақ болғанымен, қайнау мен конденсацияға қарағанда, адиабаталық ағындар модельдік орта ретінде ең алдымен қызығушылық тудырады. Жылу берілмейтін екі фазалы жүйелерді зерттеу кезінде зерттеуші процеске әсер ететін факторлардың санын азайтуға және ағынның механизмін жақсы түсінуге мүмкіндік алады.

Түйін сөздер: екі фазалы ағындар, гидравликалық кедергілер, кедергі коэффициенті, массалық жылдамдық, қанығу температурасы, үйкеліс қысымы.

Серік З., Советхан А., Есмұрат Е., Исатаев М.С.
Казахский национальный университет им. аль-Фараби
(Алматы, Қазақстан)

ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ ДВУХФАЗНЫХ ПОТОКОВ

Аннотация. Перечень промышленных объектов, использующих двухфазные потоки, чрезвычайно широк. Это паровые котлы паросиловых установок, выпарные установки химических и пищевых производств, газо- и нефтепроводы, криогенные системы, испарители и конденсаторы холодильных установок и многое другое.

Хотя двухфазные течения без теплообмена в технике встречаются реже (чаще всего это трубопроводы), чем кипение и конденсация, адиабатные потоки в первую очередь интересны как модельные среды. При исследовании двухфазных системы без теплообмена исследователь получает возможность уменьшить число факторов, влияющих на процесс, и лучше понять механизм течения.

Ключевые слова: двухфазные потоки, гидравлические сопротивления, коэффициент сопротивления, массовая скорость, температура насыщения, давление трения.

Serik Z., Sovethan A., Esmurat E., Isataev M.S.
al-Farabi Kazakh National University
(Almaty, Kazakhstan)

HYDRAULIC RESISTANCE OF TWO-PHASE FLOWS

Abstract. *The list of industrial facilities using two-phase flows is extremely wide. These are steam boilers of steam power plants, evaporation plants of chemical and food industries, gas and oil pipelines, cryogenic systems, evaporators and condensers of refrigeration units and much more.*

Although two-phase flows without heat transfer are less common in engineering (most often these are pipelines) than boiling and condensation, adiabatic flows are primarily of interest as model media. When studying two-phase systems without heat transfer, the researcher gets the opportunity to reduce the number of factors affecting the process and better understand the flow mechanism.

Keywords: *diphasic flows, hydraulic resistances, coefficient of resistance, mass velocity, saturation temperature, friction pressure.*

Кіріспе: Екі фазалы ағындар деп сұйық пен будың (газдың) бірлескен ағынын айтамыз. Екі фазалы ағындардың қозғалыс формалары бір фазалы орталарға қарағанда әлдеқайда әртүрлі және олардың заңдары әлдеқайда күрделі.

Біріншіден, бұл екінші фазаның болуына байланысты, екіншіден, күш пен жылулық әсерлесу тек қана тұтас қабырғасы бар ағынның шекарасында ғана емес, сонымен қатар ағынның ішіндегі фазалық интерфейсте де жүреді.

Үшіншіден, будың немесе газдың сығылғыштығы сұйықтыққа қарағанда әлдеқайда жоғары. Екі фазалы ағын бір фазалы ағынға қарағанда көбірек параметрлермен сипатталады.

Екі фазалы ағындар біртекті болады, ал егер фазалар бүкіл көлемге біркелкі таралса ондаағын гетерогенді болады.

Арна беті және фазалар арасында жылу алмасу болмаса, екі фазалы ағындар адиабаталық болып табылады. Егер фазалардың температурасы бірдей болса, ағын термодинамикалық тепе-теңдікте болады. Қаныққан температураға дейін суытылған сұйықтықтың қайнау режимі және дағдарыстан кейінгі жылу беру режимі термодинамикалық тепе-теңдіксіз ағындардың мысалдары болып табылады.

Салыстырмалы энтальпияның нөлге немесе бірлікке жақын мәндерінде реактор өзегі каналдарының және бу генераторларының жұмыс жағдайында жылумен қамтамасыз етілген екі фазалы ағын термодинамикалық тепе-теңдіксіз болуы мүмкін. Орташа алғанда қаныққан температурасына дейін қыздырылмаған сұйықтықта бу болуы мүмкін. Дағдарыстан кейінгі аймақта ылғалдың болуына қарамастан буды қатты қыздыруға болады. Бұл жағдайлар мұндай режимдердің нақты есептеулерін қиындатады [1].

Зерттеу әдістемесі. Арналардағы екі фазалы ағын кезіндегі жалпы гидравликалық кедергі гидравликалық үйкеліс кедергісінің, жергілікті кедергілердің,

ағынның үдеуінен қысым жоғалтуының және нивелирлік қысымның төмендеуінің қосындысы болып табылады және мына формуламен есептеледі:

$$\Delta P = \sum \Delta P_{\text{тр}} + \sum \Delta P_M \pm \Delta P_{\text{уск}} \pm \Delta P_{\text{нив}} \quad (1)$$

Құбырлардағы екі фазалы ағын кезінде гидравликалық үйкеліс кедергісі анықталады: ішкі диаметрі $d_{\text{вн}} \geq 17 \cdot 10^{-3}$ м қыздырылмаған құбырлардағы екі фазалы ағын кезінде үйкеліс қысымының жоғалуы келесі формула [2] бойынша есептеледі:

$$\Delta P_{\text{тр}} = (\Delta P_{\text{тр}}/\Delta P_0)\Delta P_0 \quad (2)$$

$(\Delta P_{\text{тр}}/\Delta P_0)$ – қысымның және массалық жылдамдықтың берілген мәндері үшін арнайы кестелер бойынша анықталады;

ΔP_0 – құбырлардағы қанығу температурасына дейін қыздырылған су ағыны кезінде үйкеліс әсерінен қысымның жоғалуы, ΔP_0 формуласымен есептеледі [2]:

$$\Delta P_0 = \xi \Delta L (\rho \omega)^2 / \rho \cdot 2d_{\text{вн}} \quad (3)$$

$$\frac{1}{\sqrt{\xi}} 1,811 \text{g} \frac{(\rho \omega) d_{\text{вн}}}{\rho \cdot \nu} - 1,64 \quad (4)$$

(1) формуласының қолданылу шегі: $d_{\text{вн}} \geq 17 \cdot 10^{-3}$ м;

$P = 6,86 \div 22$ МПа; $\rho \omega = 500 \div 3000$ кг/м² · с; $X = 0 \div 1,0$.

$\Delta P_{\text{тр}}$ есептеу үшін қателік $\delta \pm 25\%$ құрайды.

Қыздырылған құбырлардағы екі фазалы ағын кезіндегі үйкеліс қысымының шығыны формуласымен есептеледі [2]:

$$\frac{\Delta P_{\text{тр}}}{\Delta P_{\text{тр0}}} = 1 + 4,4 \cdot 10^{-3} \left(\frac{q}{\rho \omega}\right)^{0,70} \quad (5)$$

мұндағы $\Delta P_{\text{тр0}}$ – (2) формуласымен бойынша есептеледі.

(5) формуласының қолданылу шегі:

$P = 6,86 \div 22$ МПа;

$\rho \omega = 500 \div 3000$ кг/м² · с;

$q = (0 \div 1,5) \cdot 106$ Вт/м²;

$X = 0 \div 1,0$;

$d_{\text{вн}} = (4 \div 30) \cdot 10^{-3}$ м.

$\Delta P_{\text{тр}}$ есептеу үшін қателік $\delta \pm 25\%$.

(3), (2) және (5) формулаларында: ΔP [МПа] бойынша; P [МПа]; ΔL [м] бойынша; $\rho \omega$ [кг/м² · с] бойынша;

X – будың массалық құрамы; $d_{\text{вн}}$ [м]; q [Вт/м²];

ν' – қанығу сызығындағы судың кинематикалық тұтқырлығының коэффициенті, м²/с; ρ' – қанығу сызығындағы судың тығыздығы, кг/м³

Газ-сұйық және үш фазалы сорбциялық аппараттар тамақ және микробиология

мұндағы P_A және P_B - А және В, Па қималарындағы абсолютті қысымдар; ΔP_{AB} - газ-сұйықтық ағынының А секциясынан В секциясына өтуі кезіндегі қысымның жоғалуы, Па.

Қарастырылған күштердің әрқайсысы жасаған қысым мәндерін ауыстырғаннан кейін келесі тәуелділік алынды:

$$(m_1 - m_2) + \left(\frac{\rho_c V_{01}^2}{2} - \frac{\rho W_{c2}^2}{2} \right) + \rho_c q H_{-M1} (1 - \varphi_{дн1}) - \rho_c q H_{-M2} (1 - \varphi_{де}) - \rho g H_{-M1} \varphi_{дн} + \rho g H_{-M2} \varphi_{де} = \zeta_k \left(\frac{\rho_c W_{c2}^2}{2} \right) \quad (7)$$

Классикалық қатты гидравликада қабылданған сериялық қосылған құбырлар арқылы сұйықтықтың қозғалуындағы гидравликалық кедергілердің аддитивтілігі тұжырымдамасына сүйене отырып, айналым тізбегінің кедергі коэффициентін ζ_k теңдеу арқылы анықтауға болады:

$$\zeta_k = \lambda_B \frac{H_{-M2}}{d_{тр}} \frac{1}{(1 - \varphi_{де})^{1,75}} + \lambda_H \frac{H_{-M1}}{d_{тр}} \frac{1}{(1 - \varphi_{дн})^{1,75}} + \frac{\xi_T}{(1 - \beta_d)^2} + \frac{\xi_{вык}}{(1 - \varphi_{де})^2} + \frac{\xi_{ле}}{(1 - \varphi_p)^2} \quad (8)$$

Жергілікті қарсылық коэффициенттерінің мәндері ұсынымдар бойынша анықталды сипаттамалық учаскелердің барлық геометриялық өлшемдерін ескере отырып [4].

(7) және (8) теңдеулері бойынша есептелген ζ_k мәндерін салыстыру қабылданған гидродинамикалық модельдің аппараттағы нақты жағдайға сәйкестігін бағалауға мүмкіндік береді.

(7) және (8) теңдеулері бойынша ζ_k мәндерін есептеу эксперименттік қондырғыда алынған өз тәжірибелік мәліметтерді, сондай-ақ ғылыми әдебиеттерден қол жетімді деректерді пайдалану арқылы орындалды. Коэффициенттер мәндеріндегі сәйкессіздік $\leq 10\%$ құрады.

Тәжірибе және (7) және (8) теңдеулері арқылы алынған мәліметтерді өңдеу нәтижесінде ζ_k ағынның геометриялық өлшемдеріне тәуелді екені анықталды, бұл өз кезегінде айдалатын газдың шығынын анықтайды және нәтижесінде құбырлардағы көлемдік газ мөлшері. Сұйықтық үшін Рейнольдс сандары диапазонындағы ($Re = 11000 - 26000$) және саптама диаметрлері $d_1 = (5 \div 10)^{-3} \text{ м}$ эксперименттік қондырғымызды жобалау үшін есептеу нәтижелері келесі қатынас арқылы жинақталды:

$$\zeta_k = \frac{0,96}{\left(\frac{d_0}{d_{тр}} \right)^4} \quad (9)$$

Қорытынды. Масса алмасу процестерін интенсификациялау мәселесін қарастыру кезінде цилиндрлік арнаның ішкі қабырғасын сулайтын газ ағыны мен сұйық қабықтың бірлескен қозғалысының гидродинамикалық мәселесі ерекше маңызға ие болады. Атап айтқанда, өзара әрекеттесетін фазалардың орташа жылдамдықтары мен физикалық сипаттамаларының өзгеруімен мұндай екі фазалы жүйенің гидравликалық кедергісі туралы мәселе маңызды. Тұрақты сулану қалыңдығы кезінде бір бағытта және қарама-қарсы бағыттағы фазалық ағын жағдайында конденсатор түтіктерінің гидравликалық кедергісі туралы тәжірибелік деректер екі фазалы жүйенің кедергісінің осы түрдегі сапалық айырмашылықты көрсететін бірқатар ерекшеліктерге ие екенін

көрсетеді: ағын және қалыпты бір фазалы ағын. Осылайша, қарсы ағыннан бір бағытты ағынға өтуге сәйкес келетін белгілі бір сыни газ ағынының жылдамдығында қарсылықтың күрт өсуі байқалады. Газ фазасының жылдамдығының одан әрі жоғарылауымен қарсылық азаяды, белгілі бір минималды мәнге жетеді, содан кейін қайтадан жоғарылайды. Осылайша, әрбір бекітілген суланудың нақты анықталған ең аз қысымның төмендеуі болады. Газ жылдамдығы артқан сайын кедергісі төмендейтін ағынды аймақтың болуы бір қарағанда табиғат заңдарына қайшы болып көрінеді. Көрінетін қайшылық сұйық фазадағы қозғалыс теңдеуінің шешімімен түсіндіріледі. Осылайша, әрбір бекітілген суланудың нақты анықталған ең аз қысымның төмендеуі бар. Газ жылдамдығы артқан сайын кедергісі төмендейтін ағынды аймақтың болуы бір қарағанда табиғат заңдарына қайшы болып көрінеді. Көрінетін қайшылық сұйық фазадағы қозғалыс теңдеуінің шешімімен түсіндіріледі. Осылайша, әрбір бекітілген суланудың нақты анықталған ең аз қысымның төмендеуі бар. Газ жылдамдығы артқан сайын кедергісі төмендейтін ағынды аймақтың болуы бір қарағанда табиғат заңдарына қайшы болып көрінеді.

ӘДЕБИЕТТЕР:

1. Зейгарник Ю.А. Об универсальной модели кризиса кипения недогретой жидкости в каналах. Теплофизика высоких температур, 1996, том 34, N1.
2. Бобков В.П., Виноградов В.Н., Кириллов П.Л., Смогалеv И.П. Табличный метод расчета критического теплового потока в водоохлаждаемых треугольных сборках стержней. Атомная энергия, т 87, № 1, 1999.
3. А.В. Сивенков, К.Э. Агаев, А.В. Дугнист Санкт-Петербургский государственный университет низкотемпературных и пищевых технологий, 191002, г. Санкт-Петербург, ул. Ломоносова, 9;
4. Ефанов А.Д., Кириллов П.Л., Смогалеv И.П., Бобков В.П., Анисимов В.А., Ивашкевич А.А., Теплогидравлическая база знаний для решения задач анализа и управления тяжелыми авариями. Сборник трудов конференции “Теплофизика-98”. 1998

SECTION: SCIENCE OF LAW

УДК 343. 244

Ибраев Сайран Муфлинович
Өскемен қаласының № 2 сотының төрағасы
(Өскемен, Қазақстан)

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНДАҒЫ СОТ БИЛІГІНІҢ ҚҰҚЫҚТЫҚ ЖАҒДАЙЫ

Аннотация. Мақалада сот билігі, сот билігінің негізгі міндеті, сот төрелігі түсінігі, оның заңдық мәртебесі заң негізінде сараланады. Сот төрелігінің мәнін анықтауда белгілі ғалым-заңгерлердің көзқарастарына да назар аударылады.

Түйін сөздер: сот, сот билігі, сот төрелігі, құқықтық жағдай, сот билігінің құқықтық жағдайы

Ibraev Sairan Muflinovich
Chairman of the court No. 2 of Ust-Kamenogorsk
(Ust-Kamenogorsk, Kazakhstan)

IN THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN LEGAL STATUS OF THE JUDICIARY

Annotation. The article highlights the judiciary, the main task of the judiciary, the concept of justice, its legal status based on the law. When determining the essence of justice, attention is also paid to the views of famous legal scholars.

Keywords: court, justice, legal proceedings, principles of justice

«Қазақстан Республикасының сот жүйесі мен судьяларының мәртебесі туралы» Конституциялық заңының 1-ші бабы сот билігін жан-жақты ашып көрсеткен. Конституциялық заңының 1-ші бабының 1-тармағы «Қазақстан Республикасында сот төрелігін тек сот қана жүзеге асырады. Соттың ерекше өкілеттігін басқа органдарға беруді көздейтін заң актілерін шығаруға тыйым салады. Ешқандай өзге органдар мен тұлғалардың судья өкілеттігін немесе сот билігі функцияларын иеленуге құқығы жоқ...» [2] екендігін айқындап берген.

Сот билігі - мемлекеттік билік тармақтарының бірі болса, сот билігінің негізгі міндеті – қоғам және мемлекет өмірінде туындайтын жанжалдар мен дауларды шешу, бұзылған құқықтарды қалпына келтіру, заңдардың талаптарын бұзғаны үшін жауапкершілікке тарту.

Қазақстан мемлекетіндегі сот билігі біртұтас мемлекеттік биліктің дербес тармағы болып табылады. Ол Республика атынан жүзеге асырылады. Сот билігі өзіне азаматтардың, олардың бірлестіктерінің құқықтарын, бостандықтарын мен заңды мүдделерін, мемлекеттік органдар мен ұйымдардың құқықтармен заңды мүдделерін

қорғауды, Қазақстан Республикасы Конституциясының, заңдарының, өзге де нормативтік-құқықтық актілерінің, халықаралық шарттарының орындалуын қамтамасыз етуді мақсат етіп қояды. Сот билігі Республика Конституциясының, заңдарының, өзге де нормативтік-құқықтық актілерінің, халықаралық шарттарының негізінде туындайтын барлық істер мен дауларды шешуде қолданылады. Соттар шешімдерінің, үкімдері мен өзге де қаулыларының бүкіл Қазақстан аумағында міндетті күші болып табылады.

Азаматтық қоғамның өркендеп дамуына сот жүйесінің тигізер әсері де, мәні де жоғары екені белгілі. Оның айқын көрінісі ретінде мемлекетте сот билігі сотта іс жүргізудің азаматтық, қылмыстық және заңмен белгіленген өзге де нысандары арқылы жүзеге асырылады. Заңда көзделген жағдайларда қылмыстық сот ісін жүргізу алқабилердің қатысуымен жүзеге асырылатынын айтсақ та жеткілікті. Осы орайда тағы да Қазақстан Республикасының Конституциясының 75 бабының 1-тармағы «Қазақстан Республикасында сот төрелігін тек сот қана жүзеге асырады» [1] деп көрсеткенін айтып кетсек, артық болмас.

Қазақстан Республикасындағы сот билігінің құқықтық жағдайы жөнінде зерттеген заңгер-ғалымдар баршылық. Олардың қатарында К.Х. Халықов, Ө.Қ. Қопабаев, К.К. Айтхожин, Ғ.С. Сапарғалиевтар бар. Бұл белгілі ғалымдар еңбектері жалпы сот жүйесіне, оның даму кезеңдері мен ерекшеліктеріне, оны реформалау мен реформалаудың құқықтық маңызына арналған.

Белгілі ғалымдар еңбектері құндылығымен ғана емес, айтылған тұжырымдамаларымен де құнды екені белгілі. Мысалы, заң ғылымдарының докторы, профессор К.Х. Халықов сот билігі, сот жүйесінің дамуы жөнінде айта келіп, сот төрелігі мен сот билігіне заңдық тұрғыдан баға берген.

Ғалымның айтуынша, сот төрелігі - бұл қоғамдық қатынастарды қорғау жөніндегі мемлекеттік қызметтің құқықты нақты қоғамдық қақтығыстарға қажет болған жағдайларда мәжбүр ету шараларын пайдалана отырып қолдану жолымен жүзеге асырылатын ерекше түрі. Сот билігі - мемлекеттің азаматтардың құқықтарын, бостандықтарын және заңды мүдделерін, барлық органдардың, ұйымдардың құқықтары мен заңды мүдделерін қорғау жөніндегі, сондай - ақ демократия, әлеуметтік әділеттілік, ізгілік, патриотизм мен заңдылық принципі негізінде Конституцияны, заңдарды, өзге де нормативтік құқықтық актілерді, халықаралық шарттарды сақтауды қамтамасыз ету жөніндегі ерекше қызметі болып табылады [3, 59].

Белгілі ғалым К.Х. Халықовтың пікірін қолдаушылар көп болды, десек те, олар сот төрелігі мен сот билігі жөнінде әртүрлі пікір қалыптастырды.

Сондықтан белгілі ғалымдар Ш.М. Шарипов, Н.А. Бекбергенов, ресейлік ғалым В.М. Ковалев пікірімен келісе отырып, К.Х. Халықов сот билігі жөнінде нақты тұжырымдама жасады.

Ғалым К.Х. Халықовтің нақты тұжырымы бойынша, сот билігі деп мемлекет атынан, оның өкілетті органы сот арқылы азаматтар мен ұйымдардың құқықтары мен бостандықтарын және заңды мүдделерін қорғау, республика Конституциясы мен заңдарының, өзге де нормативтік - құқықтық актілерінің, халықаралық шарттарының атқарылуын қамтамасыз ету үшін заңның негізінде және ол орнықтырған тәртіптер мен процессуалдық нысандарда, қажетті жағдайларда мемлекеттік мәжбүрлеу шараларын

қолдану арқылы жүзеге асырылатын, өз алдында дербес әрі тәуелсіз мемлекеттік биліктің тармағы ретінде түсіну дұрыс болар еді деп көрсетеді [4, 13].

Отандық ғалымның пікірін қолдаған ғалым К.Ф.Гуценко толық қолдайтынын білдірді.

Ресейлік ғалым А.А. Камардин «Әділетті соттың бірінші және екінші сатыдағы соттарда қылмыстық істерді қарау және шешу, қадағалау тәртібімен қылмыстық істі қарау және шешу жөніндегі заңмен реттелетін қызметін түсіну керек» [5, 15] деген екен.

А.В. Долгушина, З.С. Лусегенова (т.б.) өз зерттеулерінде Тони Маршаллдың «...әділеттілік - қылмысқа қатысушы тараптар оның зардаптарын қалай жою керектігін және болашақта қандай қорытындылар жасау керектігін бірлесіп анықтайтын процесс» деп айтқандарынан үзінді келтіреді. Жалпы сот ісін жүргізудің барлық түрлеріне қатысты әділеттілікті сипаттайтын ғалымдардың көзқарасы дұрысырақ көрінеді.

Ғалым М.Ю. Тихомиров сот төрелігі - бұл азаматтардың, қоғам мен мемлекеттің құқықтары мен мүдделерін қорғау мақсатында азаматтық және қылмыстық істерді, сондай-ақ экономикалық дауларды қарау және шешу жөніндегі соттың іс жүргізушілік құқық қолдану қызметі деген қорытындыға келеді.

И.В. Губенко болса, жоғарыда келтірілген анықтаманың құндылығын «сот төрелігі жүзеге асырылатын және ең алдымен азаматтардың құқықтары мен мүдделерін қорғауды көрсететін мақсаттарды көрсетуден» көретінін айтқан [6, 109].

Біздің ойымызша, белгілі ғалымдардың пікірімен келіспеске болмайды. Себебі, қай ғалымның тұжырымдамаларын алып қарасақ та, оның маңыздылығы мен құндылығы көрінеді. Сондықтан, ғалымдар пікірімен толықтай келісеміз.

Жоғарыда атап кеткеніміздей, «Қазақстан Республикасының сот жүйесі мен судьяларының мәртебесі туралы» Конституциялық Заңының 1 – бабы бойынша, сот билігі Қазақстан Республикасының атынан жүзеге асырылады және азаматтар мен ұйымдардың құқықтарын, бостандықтарын мен заңды мүдделерін қорғауға, Республика Конституциясының, заңдарының, өзге де нормативтік құқықтық актілерінің, халықаралық шарттарының орындалуын қамтамасыз етуге қызмет етеді.

Әркімге мемлекеттік органдардың, ұйымдардың, лауазымды және өзге де адамдардың Республиканың Конституциясында және заңдарында көзделген құқықтарға, бостандықтар мен заңды мүдделерге нұқсан келтіретін немесе оларды шектейтін кез келген заңсыз шешімдері мен іс-қимылдарынан сот арқылы қорғалуға кепілдік беріледі.

Ешкімді де оның ісін заңның барлық талаптары мен әділеттілікті сақтай отырып құзыретті, тәуелсіз және алаламайтын соттың қарау құқығынан айыруға болмайды.

Сот билігі азаматтық, қылмыстық және заңда белгіленген өзге де сот ісін жүргізу нысандары арқылы жүзеге асырылады.

Судьялар сот төрелігін іске асыру кезінде тәуелсіз және тек Конституция мен заңға ғана бағынады. Судьялардың мәртебесі мен тәуелсіздігіне нұқсан келтіретін заңдарды немесе өзге де нормативтік құқықтық актілерді қабылдауға жол берілмейді.

Соттың сот төрелігін іске асыру жөніндегі қызметіне қандай да бір араласуға жол берілмейді және заң бойынша жауаптылыққа әкеп соғады. Судьялар нақты істер бойынша есеп бермейді. Сот ісін жүргізудің белгіленген тәртібіне қарамастан берілген сот

істері бойынша, сондай-ақ соттың құзыретіне кірмейтін мәселелер бойынша өтініштерді сот қараусыз қалдырады немесе тиісті органдарға жібереді [2].

Сотқа немесе судьяға құрметтемеушілік білдіру заңда белгіленген жауаптылыққа әкеп соғады.

Сот актілері мен судьялардың өз өкілеттіктерін жүзеге асыру кезіндегі талаптарын барлық мемлекеттік органдар мен олардың лауазымды адамдары, жеке және заңды тұлғалар орындауға міндетті. Сот актілері мен судьяның талаптарын орындамау заңмен белгіленген жауапкершілікке әкеп соғады.

ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ:

1. Қазақстан Республикасының Конституциясы [қолданыстағы редакциясы]
2. Қазақстан Республикасының «Қазақстан Республикасының сот жүйесі мен судьяларының мәртебесі туралы» Конституциялық Заңы
3. Халиков К.Х. Развитие демократических начал в организации и деятельности суда.- Алма-Ата, 5.Мами К. Становление и развитие судебной власти в Республике Казахстан. - Астана: Елорда, 2001. - 352 с. Шарипов Ш. Судьяның тәуелсіздігі. - Алматы, 2003. - 168 б.
4. ҚР Конституциясының түсіндірме сөздігі.- Алматы: Жеті жарғы, 2012 - 368 б.
5. Камардина А. А. О понятии и сущности правосудия в уголовном судопроизводстве // Вестник Оренбургского государственного университета. 2014. № 3. С. 14–17.
6. Исаков, И. А. Понятие и принципы правосудия / И. А. Исаков, Н. В. Наруцкая. // Молодой ученый. - 2017. - № 19 (153). - с. 198

УДК 343. 244

Орсаева Раиса Ануаровна
заң ғылымдарының кандидаты, PhD,
қауымдастырылған профессор,
Абиканов Ержан Жумагадилович
заң ғылымдарының кандидаты,
қауымдастырылған профессор
Шығыс Қазақстан университеті
(Өскемен, Қазақстан)

ҚЫЛМЫСТЫҚ ЗАҢНЫҢ КЕРІ КҮШІ

Аннотация. Мақалада қылмыстық заңның кері күші туралы нормаларды қолдану кезінде туындайтын мәселелер қарастырылады. Қолдануға жататын екі заңның ең жеңілдеуін таңдау проблемаларына ерекше назар аударылады; аралық қылмыстық заңға кері күш беру мәселелері; Қазақстан Республикасы Қылмыстық кодексінің кейбір нормаларының кері күші туралы мәселе де назардан тыс қалмайды. Мақалада қарастырылып отырған тақырыпқа қатысты қолданыстағы доктриналық ұстанымдар да сараланады.

Ключевые слова: қылмыстық заң, қылмыстық құқық бұзушылық, қылмыстық әрекет, кері күші, қылмыстық заңның уақытта қолданылуы.

Orsayeva Raissa Anuarovna
candidate of legal sciences, PhD, associate professor,
Abikanov Yerzhan Zhumagadilovich
candidate of legal sciences, associate professor
East Kazakhstan University
(Ust-Kamenogorsk, Kazakhstan)

RETROFERENCE OF CRIMINAL LAW

Annotation. The article deals with the problems that arise when applying the norms on the retroactive effect of the criminal law. Particular attention is paid to the problems of choosing the mildest of the two laws to be applied; problems of giving retroactive effect to the interim criminal law; the problem of revision retroactive effect of some provisions of the Criminal Code of the Republic of Kazakhstan. The article also analyzes the existing doctrinal positions on the subject under consideration and makes proposals for amending the legislative provisions.

Key words: criminal law, criminal offense, criminal act, retroactive effect, effect of criminal law in time.

Қазақстан Республикасының Конституциясы бойынша, жауаптылықты белгілейтін немесе ауырлататын заңның кері күші жоқ. Жасалған сәтте құқық бұзушылық деп танылмаған әрекет үшін ешкім де жауапқа тартылмайды.

Егер құқық бұзушылық әрекет жасалғаннан кейін ол әрекет үшін жауаптылық жаңа заң нормасы бойынша жойылса немесе жеңілдетілсе, онда жаңа заң нормасы қолданылады, яғни заңға кері күш беріледі. Бірақ заң нормаларын осылай қолдануға болатындығы сол заңның өзінде не оны қолданысқа енгізу туралы актіде ескертілуге тиіс.

Қазақстан Республикасы Қылмыстық кодексінің 6-бабының 1-ші тармағы бойынша, әрекет қылмыстылығын, жазаны жеңілдететін немесе қылмыс жасаған адамның жағдайын өзге де жолмен жеңілдететін қылмыстық заңның кері күші болады, яғни осындай заң күшіне енгенге дейін тиісті жазасын өтеп жүрген немесе өтеген, бірақ соттылығы бар адамдарға қатысты қолданылады. Әрекеттің қылмыстылығын белгілейтін немесе адамның жағдайын өзге де жолмен нашарлататын қылмыстық заңның кері күші болмайды [1].

Егер жаңа қылмыстық заң жазасын өтеп жүрген адамның сол жазасын жеңілдететін болса, онда бұл жаза қылмыстық заңда көзделген шекте қысқартылуға тиіс.

Қылмыстық жазаны ізгілендіру – мемлекеттің басты мақсаты болып саналады. Өзімізге белгілі, қылмыстық жазаны ізгілендіру мақсатында көптеген қылмыстық – құқықтық нормалар енгізіліп, қылмыстық заңның кері күшінің қолданылу аясы кеңіді.

Десек те, Қазақстан Республикасы Қылмыстық кодексінің 6-бабын қолдануда біркелкі сот тәжірибесінің қалыптаспауы, қылмыстық заңның бұл нормасын қолдануда туындаған кейбір сұрақтардың құқықтық тұрғыдан реттелмеуі жергілікті соттар үшін қылмыстық заңның кері күшінің қолданылуына қатысты сот істері қаралғанда әжептәуір қиындықтар мен қарамақайшылықтарды туындатты [2].

Сондықтан, қылмыстық заңның кері күшінің қолданылуы бойынша дұрыс және біркелкі сот тәжірибесін қалыптастыру мақсатында Қазақстан Республикасы Жоғарғы Сотының жалпы отырысының 2016 жылдың 22 желтоқсаныдағы шешімімен №15 «Қазақстан Республикасы Қылмыстық кодексінің 6-бабын қолдану жөніндегі сот практикасы туралы» нормативтік қаулы [3] қабылданды.

Конституциялық талаптарға сәйкес жауапкершілікті белгілейтін немесе күшейтетін, азаматтарға жаңа міндеттемелер жүктейтін немесе олардың жағдайын нашарлататын заңдардың кері күші болмайды. Егер құқық бұзушылық жасалғаннан кейін ол үшін жауапкершілік заңмен алынып тасталса немесе жеңілдетілсе, жаңа заң қолданылады.

Соттар Қылмыстық кодекстің 6-бабын қолданған кезде іс-әрекеттің қылмыстылығын немесе жазаланушылығын жоятын, қылмыстық құқық бұзушылық жасаған адамның жауаптылығын немесе жазасын жеңілдететін немесе жағдайын өзге де түрде жақсартатын заңның кері күші бар екендігі туралы, яғни осындай заң қолданысқа енгізілгенге дейін тиісті іс-әрекетті жасаған адамдарға, оның ішінде жазасын өтеп жүрген, сондай-ақ жазасын өтеген, бірақ сотталғандығы бар адамдарға қолданылатындығы туралы талапты қатаң сақтайды. Іс-әрекеттің қылмыстылығын немесе жазаланушылығын белгілейтін, осы іс-әрекетті жасаған адамның жауаптылығын немесе жазасын күшейтетін, сондай-ақ жағдайын өзге де түрде нашарлататын заңның кері күші болмайды.

Әрекеттің қылмыстылығын немесе жазаланушылығын жоятын заң деп қылмыстық іс-әрекеттерден жеке, бұрын қылмыстық құқық бұзушылық деп танылған іс-әрекет алынып тасталатын заң танылады. Бұл Қылмыстық кодекстен сол немесе өзге норманы толық алып тастау арқылы жүргізілуі мүмкін.

Неғұрлым жеңіл жазаны көздейтін заң онша қатаң емес, ал жазаның түрі бірдей болғанда - ең жоғары мерзімнен немесе оның санкциясының мөлшері кемі болып табылады. Жазалаудың жоғары мөлшері неғұрлым жеңілмен тең болған кезде жазалаудың төменгі мерзімі немесе мөлшері неғұрлым жеңіл болып табылатын немесе балама санкциясы бар заң танылады.

Құқық бұзушылық жасаған адамның жағдайын өзге түрде жақсартатын заң деп жазаны тағайындау қағидаларын, қылмыстық жауаптылықтан немесе жазалаудан босату шарттарын жұмсартатын, соттылықты өтеу немесе алып тастау мерзімдерін азайтатын заң танылады.

Жауаптылықты немесе жазалауды жұмсартатын заңдарға:

- қылмыстық заң нормасының санкциясы жеңіл жағына өзгерген;
- баптың санкциясына неғұрлым жеңіл жазалаудың балама түрі енгізілген;
- баптың санкциясынан қосымша жаза алынып тасталған құқық нормалары жатады.

Қылмыстық заңмен іс-әрекеттің қылмыстылығын жойған (қылмыстық құқық бұзушылықты қылмыстықтан арылған) кезде осындай іс-әрекеті үшін сотталған адам сотталғандығы жоқ болып танылады және оны соттау фактісі қылмыстық-құқықтық салдарына әкеп соқпайды және қылмыстардың бірнеше рет жасалғандығын, қайталанғандығын, жаза тағайындауды анықтаған кезде ескерілмейді.

Заңның кері күшіне байланысты ресейлік ғалым А. С. Михлин ауыр қылмыс істеген қылмыскерлер ұзақ уақыт өткеннен кейін ұсталған кейін жазаға тартылса да, заңның ескіруіне байланысты жазаны өтемеуі «дұрыс емес» екендігін айтқан [4, 96].

Осыған ұқсас пікірін білдірген А.Н. Поповтың да айтқандары дұрыс. Себебі, ғалым айтқандай, «...ұзақ уақыт жазаланбаған адамның жазаланбай қалуы кереғар сияқты» [5, 70].

Біз, ғалымдар пікіріне байланысты заң тұрғысынан қарасақ, сотқа дейінгі тергеп-тексеру органы, бірінші, апелляциялық және кассациялық сатыдағы соттар өздерінің іс жүргізуінде жатқан қылмыстық істер бойынша кері күші бар заңды тікелей қолданады. Бұл ретте, егер жаңа қылмыстық заң қылмыстықты және іс-әрекеттің жазалануын жоятын болса, онда Қазақстан Республикасы Қылмыстық-процестік кодексінің 35-бабы бірінші бөлігі 6-тармағының талаптарына сәйкес іс қаралу сатысына қарамастан, осы негіздер бойынша іс жүргізу тоқтатылуға тиіс. Қылмыстық-процестік заңның уақыт бойынша қолданылуы ҚПК-нің 5-бабымен реттеледі.

Қылмыстық жауаптылыққа тартылған адамның жағдайын жақсартатын заң неғұрлым жеңіл болып табылатындығы жөніндегі нұсқау қылмыстардың қайталануын тану, қылмыстық жауаптылық пен жазаны жеңілдететін және ауырлататын мән-жайлар, қылмыстық жауаптылыққа тартудың ескіру мерзімінің өтуі, мерзімінен шартты түрде бұрын босату, сотталғандықтың өтелуі және алынуы туралы нормаларға және тағы басқаларға да қолданылады.

Қылмыстардың қайталануы, оның зардабы, ол зардаптың йөтелмекі», өтелмеуге себер қылмыскердің бой тасалап кетуі сияқты жайттар жоқ деп айта алмаймыз. Ол жөнінде кезінде заң ғылымдарының докторы, профессор Е.І.Қайыржанов көп жазған болатын. Ғалымның ойынша, «ауыр қылмыс істегендерді жедел ұстау, бой тасалап үлгеруіне жол бермеу, қылмыстық жазаға тарту басты міндет» [6, 78].

Профессор М.И. Ковалев қылмысқа қатысушылар жөнінде «әр қатысушының қылмысының «объективті жағы», рөлі алдын ала тергеу барысында анықталады» [7, 90].

ҚПК-нің 476-бабы 15-тармағының ережелеріне сәйкес үкімді орындау тәртібімен жүзеге асырылады. Бұл ретте істі тоқтату, жазадан босату немесе жазаны жеңілдету, сотталған адам жасаған іс-әрекетті саралауды өзгерту, жазалау мерзімін қысқарту туралы және қылмыстардың қайталануы туралы мәселелер қаралады. Бұл мәселелерді, ҚПК-нің 478-бабының 3-1-бөлігінде көзделген жағдайды қоспағанда, ҚПК-нің 477-бабының бірінші бөлігіне және 478-бабының үшінші бөлігіне сәйкес үкімді орындау жері бойынша аудандық немесе оған теңестірілген сот, ал ол болмаған кезде сотталған адамның өтінішхаты бойынша не жазаны орындайтын мекеменің немесе органның ұсынуы бойынша жоғары тұрған сот шешеді.

Сонымен, белгілі болғандай, іс-әрекеттің қылмыстылығын немесе жазаланушылығын белгілейтін, осы іс-әрекетті жасаған адамның жауаптылығын немесе жазасын күшейтетін немесе жағдайын өзге де түрде нашарлататын заңның кері күші болмайды.

ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ:

1. Қазақстан Республикасының Қылмыстық кодексі 2014 жылғы 3 шілдедегі № 226-V ҚРЗ. (қолданыстағы редакциясы)
2. Әріпов Е. Қылмыстық заңның кері күші [Электронды ресурс] <https://mail.kz/kz/news/kz-news/kylmystyk-zannyn-keri-kushi>
3. «Қазақстан Республикасы Қылмыстық кодексінің 6-бабын қолдану жөніндегі сот практикасы туралы» Қазақстан Республикасы Жоғарғы Сотының 2016 жылғы 22 желтоқсандағы № 15 Нормативтік қаулысы.
4. Михлин А.С. Последствия преступления. - М.: Юрид. лит., 1969. С. 5.
5. Попов А.Н. Уголовный закон и его обратная сила. СПб.: Изд-во С.-Петербур. юрид. ин-та Генеральной прокуратуры РФ. - 2020. - с. 20.
6. Қайыржанов Е.І. Қазақстан Республикасы Қылмыстық құқығы: оқулық. - Алматы, 2015. - 210 б.
7. Ковалев М.И. Соучастие в преступлении. Екатеринбург: Изд-во УрГЮА, 1999. - с. 202.

УДК 343. 244

Орсаева Раиса Ануаровна
заң ғылымдарының кандидаты, PhD,
қауымдастырылған профессор,
Асубаева Айгул Слямғалиевна
экономика магистрі, аға оқытушы,
Биахметова Айя Биахметовна
құқықтану магистрі, оқытушы
Шығыс Қазақстан университеті
(Өскемен, Қазақстан)

ҚОҒАМНЫҢ ҚҰҚЫҚТЫҚ МӘДЕНИЕТІНІҢ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Аннотация. Мақалада қоғамның құқықтық мәдениеті, оның ерекшеліктері қарастырылған.. Адамзат дамуының қазіргі кезеңінде құқықтық мәдениеттің қоғам үшін маңыздылығы, құқықтық мәдениеттің тұтас қоғаммен де, әрбір адаммен де тығыз байланысты екендігі тұжырымдалған.

Түйін сөздер: қоғам, құқықтық мәдениет, құқықтық мәдениет ерекшелігі, сауаттылық

Orsayeva Raissa Anuarovna
Candidate of law, PhD, associate professor,
Asubaeva Aigul Slyamgalievna
Master of Economics, Senior Lecturer,
Biakhmetova Aiya Biakhmetovna
Master of law, teacher,
East Kazakhstan University
(Ust-Kamenogorsk, Kazakhstan)

FEATURES OF THE LEGAL CULTURE OF THE SOCIETY

Abstract. *The legal culture of the society and its features are considered in the article. The importance of the legal culture for the society at the current stage of human development, and the fact that the legal culture is closely connected with the whole society and every person are concluded.*

Keywords: *society, legal culture, features of legal culture, literacy*

Құқықтық мәдениет азаматтық қоғамдық сана мен әлеуметтік өмірде қоршаған ортаны танудан, зерттеуден, өзара құқықтық қатынастарға баратын түсініктердің қалыптасуынан көрінеді.

Құқықтық мәдени тәрбиенің қоғамда жеке тұлғаны қалыптастырудағы рөлі айқындалып, жастардың идеялық көзқарастарын бағалау міндеттерін, ерекшеліктерін көрсетіп беруге болады.

Жалпы құқықтық тәрбие беру ісіндегі мемлекеттің маңызды қадамдарын көрсете отырып, құқық пен саясат бірлігін объективті фактор ретінде түсіндірсек, құқықтық тәрбие және құқықтық саясат мәселелері ең алдымен отбасы мен қоршаған ортадан басталады. Әр үйдегі ата-ана тәрбиесінің маңызды міндеті - жақсы азамат тәрбиелеу және олардың қоғамда өз орнын таба білуіне көмектесу. Бұл былай қарағанда оңай көрінгенмен ұлттық тәрбиені заман талабына сай ұштастыра білуді талап етеді.

Жалпы құқықтық сана мен саяси сауаттылық - тұлғаның қолданыстағы немесе қабылданатын құқық нормаларына көзқарасы, оларға баға беру мүмкіндіктері екені мәлім. Азаматтардың өзінің іс-әрекетінде құқық нормаларын басшылыққа алуы, оны терең түсінуі қабылдау дәрежесінен көрініс табады. Құқықтық сана мен мәдениет адам, азамат, қоғам, мемлекет мүддесіне сай келетін, олардың мақсат-мүдделерін қанағаттандыратын нормаларды қабылдау қажеттілігінің негізі болып табылады [1].

Мемлекет неғұрлым құқықтық мәдениетті арттыруға ерекше мән берсе, құқықтық мемлекет ретіндегі өз міндеттері мен мақсаттарын еш кедергісіз жүзеге асыра алатындығына күмән жоқ. Сондай-ақ құқықтық мәдениет қалыптасуы үшін, ең бастысы, сол елдегі азаматтардың құқықтары тиісті деңгейде қорғалып, заңның үстемдігін дәлелдейтін жағдай орнатылуы тиіс.

Кез келген мәдениет ерекшеліктері ретінде жеке тұлғаның, жалпы жұртшылықтың, рухани мінез-құлық, зияткерлік және психологиялық құндылықтарын арттыру, ең алдымен өмір өркениетті жолмен үшін ұмтылу болып табылады. Жеке тұлғаның құқықтық мәдениеті құқықтық базаны және процестерді түсіну, сонымен қатар заң қатаң сақтау болып табылады.

Тұлғаны құқықтық мәдениетінің элементтері бірнеше болса, олардың барлық маңызды, сондықтан, ол:

- заңнаманы білу, теориялық, сонымен қатар іс жүзінде білімді тәжірибеде қолдану ғана емес, заңнамасының сақталуына;

- дәлірек әдеті, заңды және заңға бағынатын мінез-қадағалауға тиіс, қандай заңға жеке қарым-қатынас, қалыптастыру;

- заң бұзбай практикада құқық саласында өз білімдерін қоюға жеке тұлғаның қабілеті, олардың құқықтары мен бостандықтарын қорғау қабілетінен көрінеді.

Қоғамдағы құқықтық мәдениет, оның ерекшеліктері, дамуы туралы сөз болса, оны өркениетпен байланыстырамыз. Өркениет жайлы өз пікірін айтқандар аз емес, олардың қатарында О. Шпенглер, С. Хантингтон, ағылшын тарихшысы мен социологтары Арнольд Джозеф Тойнби да бар. Олардың сөзіне сенсек, «өркениет -адамдардың мәдени сәйкестендіруінің ең кең деңгейі ретінде ең жоғары дәрежедегі мәдени бірлестік. Батыс өркениетінің айрықша белгілері: классикалық (көне) мұраны сіңіру, батыстық христиандықтың ықпалы, зайырлы және рухани биліктің бөлінуі, заң үстемдігі, өкілді органдардың болуы, индивидуализм» екен [2, 12].

Біздің ойымызша өркениеттік жол құқықтық мәдениетті түсіну үшін және оның типтерін бөліп, көрсету үшін негіз болып табылады. Бұл жерде өркениетті тарихи процестің әлеуметтік және әлеуметтік емес компоненттерін құрайтын, тұтас өзін-өзі дамытатын мәдени-тарихи жүйе ретінде анықтауға болады.

Мұндай көзқарас осы заманғы заң әдебиеттерінде көрініс тапқан С.С. Алексеев, Р.З. Лившиц, В.Н. Хропанюк сияқты ғалымдар қоғамдық факторлардың барлық жиынтығын ескеретін, белгілі бір мемлекетке белгілі бір түр беретін өркениеттік жолды мемлекеттік құқықтық құбылыстардың типологиясының әмбебапты, ғылыми критерийі деп есептейді.

Профессор С.С. Алексеевтің ойынша: «өркениет деп құрылымдық сипаттамалармен (соның ішінде таптық қағидалар бойынша құрылымдалған қоғам) бірге құндылықтардың, механизмдердің және институттардың пайда болуымен және өсіп-өркендеуімен ерекшеленетін адамзат дамуының осындай кезеңі түсініледі. Қоғамдық өмірдің реттілігін және адамның егеменді тұлға ретіндегі бостандығын қамтамасыз ету, әлеуметтік прогрестің негізгі негіздері мен көрсеткіштері» [3, 5].

Жалпы алғанда құқықтық мәдениеттің жоғары деңгейі құқық пен құқықтық құбылыстарға оң және нақты көзқарасты, құқықтық тәртіптің әлеуметтік маңыздылығын түсінуді, басқа адамның құқықтарына құрметпен қарауды, заңды мінез-құлқы әдеті мен азаматтық-құқықтық қызметті қамтиды. Керісінше, құқықтық мәдениеттің төмен көрсеткіштері-қоғам өміріндегі құқықтың рөлін жоққа шығару немесе асыра бағалау, заң мен адам құқықтарын құрметтемеу, азаматтар мен лауазымды тұлғалардың қолданыстағы заңнаманы жүйелі түрде бұзуы болып табылады.

Құқықтық мәдениет жеке адамның бостандығы мен қауіпсіздігін қамтамасыз етеді, адамның құқықтық қорғалуына кепілдік береді және азаматтық белсенділікті қалыптастырады, моральдық атмосфераны қалыптастырады, онда барлық адамдар озбырлықтан қорғалған және өз шығармашылығын кедергісіз жүзеге асыра алады. Сонымен қатар жастар қылмысының өсуіне байланысты біздің қоғамның криминализациясы, заңды нигилизм, құқық қорғау органдарының бастамаларының жеткіліксіздігі және басқа да көптеген проблемалар құқықтық мәдениеттің бірқатар ережелерін қайта қарауды талап етеді.

Қазіргі уақытта еліміздің әрбір азаматы жас кезінен бастап заңды, нормативтік актілерді қолдана білуі керек. Бұл мектеп қабырғасынан бастап құқықтық мәдениетті қалыптастыру жағдайында ғана жүзеге асырылуы мүмкін.

Азаматтың құқықтық мәдениетінің маңызды көрсеткіші оның құқықтары мен бостандықтарын білу ғана емес, сонымен бірге оларды жүзеге асыру, бұзылған жағдайда қорғау және олардың әрекеттері мен ұмтылыстары үшін жауап беру мүмкіндігі болып табылады. Әрбір білім беру ұйымы мектеп оқушыларының, педагогтардың және ата-аналар қоғамдастығының құқықтық мәдениетін қалыптастыру бағытындағы қызметті сапалы құру үшін мәдениетті тәрбиелеу және заңға бағынатын мектеп оқушыларын қалыптастыру жөніндегі бағдарламаны басшылыққа алу қажет [4].

Қоғамның құқықтық мәдениетінің ерекшеліктері дегенде біз бөліп-жарып, ерекшелік көрсете алмаймыз. Себебі, бүгінгі күнмен қарасақ, адамдардың мәдениеті жоғары деуге болады. Жоғары дегендік - ол құқықтық мәдениеттің де жоғары екенін көрсетеді.

Қоғамдағы құқықтық мәдениеттің ерекшелігі дегенде біз қоғамның парасаттылық, инабаттылық тәрбиелік т.б. деңгейі мәдениеттің деңгейімен айқындалатынын да

айтқымыз келеді. Ал мәдениеттің деңгейі қоғамның экономикасының, саяси-әлеуметтік деңгейіне байланысты екені белгілі.

Қоғамда бұл екі жақты байланыс бір елдің, бір мемлекеттің шеңберінде ғана болады. Мәдениеттің дамуына сыртқы қолайлы жағдай зор әсер етеді, оған мысалы ретінде дамыған елдердің мәдениеті артта қалған елдерге үлгі болып, олардың рухани байлығын, сана-сезімін көтеріп, мәдениетін дамытады.

Сонымен, мәдениет – адамзат жасайтын және адамдардың рухани қажеттіліктері мен мүдделерін қанағаттандыруға бағытталған материалдық және рухани құндылықтардың жиынтығы. Қоғамның мәдениеті саяси, экономикалық, әлеуметтік, парасаттылық, инабаттылық, экологиялық құқықтық, т.б. мәдениет жүйе салалары болып бірнеше түрге бөлінеді. Олар бір-бірімен тығыз байланыста қоғамның экономикалық саяси, әлеуметтік дамуына сәйкес дамиды. Сонымен қатар олар қоғамның әр саласындағы қарым-қатынастарды реттеп-басқарып отырады.

Құқықтық мәдениет – құқықтық актілерді, құқықтық және құқық қолдану қызметін, жеке адамның құқықтық санасы мен құқықтық дамуын, сондай-ақ оның мінез-құлқының еркіндігі арқылы қол жеткізген құқықтық өмірдің сапалы жай-күйі болып табылады.

ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ:

1. Құқықтық мәдениет негіздері [Электронды ресурc] <https://anatili.kazgazeta.kz>
2. Хантингтон С. Столкновение цивилизаций? // Полис. - 1994. - № 1. - с. 12.
3. Алексеев С.С. Право: время новых подходов // Советское государство и право. - 1994. - № 2. - с. 5.
4. Құқықтық мәдениет: Заңға бағынатын азаматты қалыптастырудың мәні.-Білімді ел басылымы, 07.08. 2020

УДК 343

Орсаева Раиса Ануаровна
Заң ғылымдарының кандидаты, PhD,
қауымдастырылған профессор,
Садуакасова Лайла Кумарбековна,
Дүйсембаева Самал Даулетовна
Құқықтану магистрлері, аға оқытушылар,
Шығыс Қазақстан университеті
(Өскемен, Қазақстан)

АЗАМАТТЫҢ ӨМІРІ МЕН ДЕНСАУЛЫҒЫНА КЕЛТІРІЛГЕН ЗИЯНДЫ ӨТЕУ

Аннотация. Мақалада адамның өмірі мен денсаулығына келтірілген зиянды өтеу мәселесі көтеріліп, моральдық зиянды өтеуге байланысты көзқарастар азаматтық заң негізінде қарастырылған.

Ключевые слова: азаматтық заң, зардап, зиян, моральдық зиян, алдын-алу

Orsayeva Raissa Anuarovna
Candidate of legal sciences, PhD,
associate professor,
Saduakasova Laila Kumarbekovna
Dysembaeva Samal Dauletovna
Master of jurisprudence, senior lecturer,
East Kazakhstan University
(Ust-Kamenogorsk, Kazakhstan)

COMPENSATION FOR DAMAGE TO LIFE AND HEALTH OF THE CITIZEN

Annotation. The article raises the issue of compensation for harm caused to human life and health, considers approaches to compensation for moral harm based on civil law.

Keywords: civil law, consequences, harm, moral harm, prevention

Қазақстан Республикасы Азаматтық кодексінің ерекше бөлімінде зиян келтіргені үшін жауаптылықтың жалпы негіздері 917-бапта [1] қарастырылған.

Азаматтық кодекстің 917-бабының 1 -ші тармағы «азаматтар мен заңды тұлғалардың мүліктік немесе мүліктік емес игіліктері мен құқықтарына заңсыз іс-әрекеттермен (әрекетсіздікпен) келтірілген (мүліктік және (немесе) мүліктік емес) зиянды, оны келтірген тұлға толық көлемінде өтеуге тиіс» [1] деп көрсеткен. Заң актілерінде зиянды өтеу міндеті зиян келтіруші болып табылмайтын тұлғаға жүктелуі, сондай-ақ өтеудің неғұрлым жоғары мөлшері белгіленуі мүмкін.

Азаматтық норма жағынан қарасақ, зиян құқықта - бір субъектінің басқа субъектілерге немесе табиғатқа, қоршаған ортаға, адамдарға келтірген залалы ретінде зерделенеді. Зиян бірнеше түрге бөлінеді, атап айтқанда:

- мүліктік зиян - жеке немесе заңды тұлғаға зиян шектірудің немесе жасалған келісімшарттың талаптарын орындамаудың салдарынан олардың мүлкіне келтірілген залал;

- моральдық зиян - басқа адамдардың құқыққа қарсы әрекеттерімен белгілі бір адам құқығына нұқсан келтіру, қадір-қасиетін қорлау, ар-намысын таптау, беделін түсіру сияқты мүліктік емес сипаттағы залал.

- Азаматтық құқық бойынша келтірілген мүліктік зиян үшін жауапты адам оны табиғи түрде өтеуге (сондай тұрпаттағы және сападағы затты тапсыруға, бүлінген затты жөндеуге, т.б.) немесе келтірілген шығынның толықтай орнын толтыруға тиіс.

- еңбек құқығы бойынша кәсіпорынға (мекемеге) келтірілген зиян заңмен белгіленген шекте және тәртіппен өтеледі. Кәсіпорынның (мекеменің) кінәсінен азаматтың денсаулығына зиян келтірілген жағдайда еңбек ету қабілетінің төмендеуі немесе одан айрылуы салдарынан жәбірленушінің жоғалтқан еңбекақысы, сондай-ақ, денсаулығы нашарлауы себепті шеккен шығындары кінәлі кәсіпорын (мекеме) тарапынан өтелуге тиіс.

Жәбірленуші қайтыс болған кезде зиянның өтемін алу құқығын оның асырауындағы еңбекке қабілетсіз адамдар, ол қайтыс болғаннан кейін дүниеге келген баласы, т.б. иемденеді. Халықаралық қатынастарда бір мемлекеттің кінәсінен екінші мемлекетке келтірілген зиянды кінәлі мемлекет өтейді.

Азаматтық құқық үшін осы зияндардың барлығының орны ерекше, себебі, қай жағынан алғанда да, зиян ең біріншіден, адамға келетін зиян ретінде қарастырылады. Екіншіден, зиянның барлығы адаммен тікелей қатысты. Үшіншіден, моральдық, материалдық зиянның қайсысы болса да, тағы да адаммен тікелей байланысты. төртіншіден, зиян жоғарыда айтып кеткеніміздей, адаммен тікелей байланысты болғандықтан, адам өмірі мен денсаулығына келтірілген зиян және моральдық зиян келтірілгені үшін жауапкершілікке ұласады.

Адам өмірі мен денсаулығына келтірілген зиян және моральдық зиян келтірілгені үшін жауапкершілік жөнінде зерттеген отандық (Ю.Г. Басин, Ф.Ж. Жайлин, З.О. Ашитов, Б.З. Ашитов), шетелдік ғалымдар (А.В. Егорова, Э.А. Евстигнеев, С.В. Сарбаш, А.П. Сергеев) баршылық.

Азаматтық заңдылық моральдық зиян ретінде азаматтық құқықта жеке және заңды тұлғалардың өзіндік беймүліктік игіліктері мен құқықтарының бұзылуы, кемсітілуі немесе олардан айырылу, соның ішінде жәбірленушіге қарсы жасалған құқық бұзушылықтың салдарынан басынан кешірген жан азабы немесе тән азабы екенін көрестеді.

Заң ғылымдарының докторы, профессор Ю.Г. Басин «...жеке және заңды тұлғалардың өзіндік беймүліктік игіліктері мен құқықтарының бұзылуы, кемсітілуі немесе олардан айырылу...» екеніні көрсете отырып, моральдық зиянды өтеу – Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексінде бейматериалдық игіліктерді қорғау тәсілдерінің бірі [2, 90] деп атап өтеді.

Дәлірек айтқанда, егер азаматқа моральдық зиян оның өзіндік беймүліктік құқықтарын бұзатын әрекеттермен не азаматқа тиесілі басқа бейматериалдық

игіліктеріне қол сұғушылық әрекеттермен келтірілсе, сондай-ақ заңда көзделген өзге де жағдайларда сот зиян келтірушіні аталған зиянды ақшалай өтеуге міндеттей алады.

Белгілі ғалым, профессор З.О. Ашитовтың пікірінше, «азаматтың мүлдіктік құқығын бұзушының әрекетімен (әрекетсіздігімен) келтірілген моральдық зиян заңда көзделген реттерде өтелуі керек» [3, 98].

Сот тәжірибесіне қарасақ, моральдық зиянды өтеу мөлшерін айқындау кезінде сот зиян келтіруші кінәсінің деңгейін басқа да мән-жайларды ескереді, ескеруі тиіс.

Сот моральдық зиян келтірілген адамның жеке өзіндік ерекшеліктеріне байланысты оның басынан кешірген тән және жан азабының деңгейін де ескеруге тиіс.

Азаматтық кодекстің 951-бабының 3-тармағына сәйкес, азаматқа келтірілген моральдық зиян мына жағдайларда зиян келтірушінің кінәсіне қарамастан өтеледі. Атап айтқанда, ол зиян:

- азаматтың өмірі мен денсаулығына қауіп төндіру арқылы зиян келтірілсе;
- азаматқа оның заңсыз сотталуының, заңсыз қылмыстық жауапқа тартылуының, бұлтартпау шарасы ретінде заңсыз қамауға алудың, үйде қамауда ұстаудың немесе ешқайда кетпеуі туралы қолхат алудың, қамауда ұстау, психиатр. немесе басқадай емдеу мекемесіне орналастыру түрінде әкімш. жазаны заңсыз қолданудың салдарынан зиян келтірілсе;

- ар-ожданна, қадір-қасиеті мен іскерлік беделіне нұқсан келтіретін мәліметтер тарату арқылы зиян келтірілсе. Заңда өзге де жағдайлар қарастырылуы мүмкін.]

Ресейлік ғалым С.В. Сарбаш моральдық зиянды өтеу [міндетті екенін жаза келіп, оның жан азабымен тікелей байланысты екенін айтады [4, 80].

Тәжірибеге сүйенсек, жалпы алғанда, зиян келтірушінің кінәсі бар болған кезде, моральдық зиянды (ақшалай түрінде) өтеу. Моральдық зиянның мөлшерін анықтаған кезде жәбірленушінің ізгілік қасиетіне келтірілген адамгершілік залалдың ауырлығын субъективті түрде бағалау да, сондай-ақ жәбірленушінің жан азабы мен тән азабының дәрежесін дәлелдейтін объективті деректер де есепке алынады

Қазақстан Республикасы Жоғарғы Сотының «Соттардың моральдық зиянды өтеу жөніндегі заңнаманы қолдануы туралы» 2015 жылғы 27 қарашадағы № 7 нормативтік қаулысы [5] моральдық зиян - азаматтың өзіне тиесілі өзіндік мүлдіктік емес игіліктер мен құқықтардың заңға қайшы бұзылуының, кемсітілуінің немесе олардан айырылуының нәтижесінде туындаған жан немесе тән азабын түсіну қажет екендігін көрсетеді.

Заң бойынша, моральдық зиян жан азабы мен тән азабын құрайды.

Заңгер Б. З. Ашитов моральдық зияннан туындайтын жан азабы мен тән азабының зардабы үлкен екенін дәлелдей отырып, азаматтық құқық жағынан дәлелдеген [6, 19].

Жан азабы (адамның эмоциялық-еріктік уайымдары) деп оның басынан кешкен қорлануына, ызалануына, қысым жасалуына, ашулануына, ұялуына, түңілуіне, залал шегуіне, қолайсыз жағдайға болуына және т.б. қатысты сезімдерін түсіну қажет. Мұндай сезімдер жәбірленушінің өзінің, сондай-ақ оның жақын туыстарының, жұбайының/зайыбының өмірі мен денсаулығына құқыққа қарсы қол сұғылудың; бас бостандығынан заңсыз айырылудың немесе шектелудің, не емін-еркін жүріп-түру құқығынан заңсыз айырылудың; денсаулығына зиян келтірілуінің, оның ішінде адамның

бет әлпетіне танымастай болып жарақат пен сызат түсіретін; отбасылық, жеке немесе дәрігерлік құпиясы ашылуының; хат-хабар алмасу, телефон немесе телеграф ақпараты құпиясы бұзылуының; азаматтың қадір-қасиеті мен ар-намысына кір келтіретін, шындыққа жанаспайтын мәліметтердің таратылуының; өз атына, өз бейнесіне құқықтарының бұзылуының; оның авторлық құқығының және аралас құқықтарының бұзылуының және т.б. салдарынан келтірілуі мүмкін.

Тән азабы деп күш қолданылуына немесе денсаулығына зиян келтірілуіне байланысты азаматтың сезінетін тәнінің ауырғанын түсіну қажет.

Азаматтық заң бойынша, моральдық зиян өтемақысын өндіру туралы жеке айыптау ісі бойынша ақталған адамның қойған талабы, егер жеке шағымның ешбір құқықтық негізі болмаған және сотқа жүгіну басқа адамға зиян келтіруге бағытталған жағдайда ғана (құқықты теріс пайдалану) қанағаттандырылуы мүмкін. Осы ретте талап қоюшы айыптаушының тарапынан жіберілген құқықты теріс пайдалану дерегін дәлелдеуге тиіс.

Азаматтық кодексінің 143-бабының 6-тармағына сай, азаматқа қатысты оның ар-намысына, қадір-қасиетіне немесе іскерлік беделіне кір келтіретін мағлұматтар таратылған болса, ол мұндай мағлұматтарды теріске шығарумен қатар олардың таратылуынан өзіне келтірілген залалдың және моральдық зиянның орнын толтыруды талап етуге құқылы. Осы санаттағы істер бойынша жауапкер бағалау пайымы үшін жауаптылыққа тартылмайды.

Азаматтың іскерлік беделін қорғау туралы талап, моральдық зиянды өтеу туралы талапты қоспағанда, заңды тұлғаның іскерлік беделін қорғауға да қолданылады. Заңды тұлғаның іскерлік беделін қорғауға Азаматтық кодексінде белгіленген тәртіпте залалдарды өтеу туралы қағидалар қолданылады.

Азаматтық заңнама заңды тұлғаға моральдық зиянды өтеуді қарастырмайды және соттар осыған байланысты заңды тұлғалардың моральдық зиянды өтеу туралы талап арыздарын қабылдаудан бас тартқандары жөн, ал қойылған талап арыз қабылданған жағдайда іс бойынша іс жүргізу қысқартылуға жатады.

Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексінің 918-бабы зиян келтірудің алдын алуды жан-жақты қарастырған. Болашақта зиян келтіру қаупі мұндай қауіпті тудыратын іс-әрекеттерге тыйым салу туралы талап қоюға негіз бола алады. Егер келтірілген зиян оны келтіруді жалғастыратын немесе жаңадан зиян келтіру қаупін туғызатын кәсіпорынды, ғимаратты пайдаланудың не өзге де өндірістік қызметтің салдарынан болса, сот зиянды өтеуден басқа, жауапкерге тиісті қызметін тоқтатуды міндеттеуге құқылы. Егер тиісті қызметтің тоқтатылуы қоғамдық мүдделерге қайшы келсе, сот оны тоқтату туралы талаптан бас тарта алады.

Мұндай қызметті тоқтатудан бас тарту жәбірленушілерді осы қызметтен келтірілген зиянды өтеттіру құқығынан айырмайды. Зиянды өтеттіру – кез келген азаматтың өмірі мен денсаулығына келтірілген зиянды өтеу керек екенін білдіреді.

ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ:

1. Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексі (07.03. 2023.ж. өзгерістер мен толықтырулармен)
2. Жайлин Ғ.Ж. Қазақстан Республикасының Азаматтық құқығы. Ерекше бөлім.- Алматы, 2006. - 378 б.
3. Ашитов З. О., Ашитов Б. З. Қазақстан Республикасының құқық негіздері. - Алматы: Жеті жарғы, 2003. - 296 б.
4. Сарбаш С.В. Элементарная догматика обязательств: Учебное пособие / Исслед. центр частн. права им. С.С. Алексеева при Президенте РФ, Рос. школа частн. права. - М.: Статут, 2016.
5. Соттардың моральдық зиянды өтеу жөніндегі заңнаманы қолдануы туралы Қазақстан Республикасы Жоғарғы Сотының 2015 жылғы 27 қарашадағы № 7 нормативтік қаулысы [Электронды ресурс] <https://adilet.zan.kz/kaz/docs/P150000007S>
6. Ашитов Б. З. Қазақстан Республикасының құқық негіздері. - Алматы, 2016. - 190 б.

SECTION: SOCIOLOGICAL SCIENCE

Кошева Р. Б.
Каспийский Государственный Университет
Технологий и Инженерии имени Ш. Есенов
(Актау, Казахстан)

ЛИДЕРСТВО – ЭТО ШАГ ОТ ХОРОШЕГО К ВЕЛИКОМУ

***Аннотация.** В данной статье рассматриваются концепция развития личности. Лидерство важнейший компонент эффективного руководства. Тема лидерства становится все более популярной. Также рассматривается виды лидерства и качества лидера.*

***Ключевые слова:** лидерство, лидер, общество, развитие.*

Роль лидерства в процессе поступательного движения мира к совершенству была приоритетна во все времена. Но сегодня, когда историей человечества выработана всеобщая тенденция к интенсификации происходящих в мире процессов, глобализации во многих основополагающих сферах жизни, потребность общества в лидерах неизменно возрастет.

В этой связи инновационная система Казахстана делает ставку на формирование нового поколения специалистов, умеющих творчески мыслить, владеющих не только профессиональными знаниями, но и новейшими технологиями, способными инициировать и реализовывать новые проекты в своей сфере.

Сегодня происходит переход от концепции функциональной подготовки к концепции развития личности. Новая концепция предусматривает индивидуализированный характер образования, который позволяет учитывать возможности каждого конкретного человека и способствовать его самореализации и развитию. Сегодня время талантливых, энергичных людей, которые верят в себя, людей, у которых есть мечта и есть воля осуществить эту мечту. Пришло время ровесников независимого Казахстана, которые имеют опыт свободы, хорошо чувствуют ритм меняющейся цивилизации.

В различных источниках лидер определяется как человек, который мыслит глобальными категориями, предвидит потенциальные возможности, создает общее видение будущего, способствует развитию способностей людей, делегирует им полномочия, развивает командный подход к работе, чувство партнерства, приветствует перемены, демонстрирует высокий уровень компетенции, действует в соответствии с провозглашенными ценностями, однако может менять эти ценности, если того требует ситуация.

По этому поводу были высказывания следующих деятелей общества: «Лучших результатов добивается не обязательно тот, у кого самая умная голова. А скорее тот, кто

лучше всех умеет координировать работу своих умных и талантливых коллег» (Уильям Алтон Джонс)

«Истинный лидер - это судьбоносный момент духа в мире, как рука помощи для многих. Это человек, который, удовлетворяя собственный эгоизм, реализует общественный интерес» (Антонио Менегетти)

Итак, лидерство - это неотъемлемый элемент современной системы управления и, более того, это «пусковой механизм» данной системы, это то, благодаря чему все технические элементы концепции, принципы начинают жить. Лидерство служит ключом к хорошей организации и конкурентоспособности в глобальном масштабе.

Как стать лидером? Известный ученый и основатель онтопсихологии Антонио Менегетти, автор книги «Психология лидера» убежден, что будущий лидер получает определенные задатки от рождения. Это не означает, что этот человек непременно станет лидером, для этого нужно достичь нужного уровня культуры, образования, жизненного опыта и профессионализма. И действительно, факторы, создающие настоящего лидера из человека с определенными задатками, можно определить следующим образом:

Первое – это культура и образование.

Второе – это способность преодолевать стереотипы. Для этого нужна внутренняя зрелость.

Третье – это знание своего скрытого потенциала.

У самых эффективных лидеров есть целый набор стилей управления и применяются они в зависимости от решаемой задачи. Лидеры, добивающихся лучших результатов, хорошо владеют несколькими стилями управления. Можно выделить следующие виды лидеров:

Авторитетный стиль лидерства. Его характерные черты: видение проблем и умение убеждать. Показывая каждому работнику, какой весомый вклад он вносит в общее дело, и он оценивает качество работы сотрудников. Авторитетный стиль - самый эффективный. И здесь начальник-лидер должен быть самым искусственным в своем деле. И по-другому нельзя, то в ином случае на успех не приходится рассчитывать.

Демократический стиль лидерства. Начальник работает в контакте с подчиненными. Решая очередную задачу, лидер выслушивает мнение сотрудников, возлагая тем самым на них ответственность и добиваясь большей гибкости. Коллектив принимает участие в обсуждении задач и принятии решений. Такой стиль упрощает решение задач, поддерживает более теплые отношения в коллективе.

Наставнический стиль лидерства. Лидеры – наставники помогают подчиненным увидеть их слабые и сильные стороны и правильно оценить перспективы, личные карьерные. Они дают своим сотрудникам интересные, способствующие их росту задания. Руководители – наставники добиваются хороших показателей, и всегда готовы поддержать постоянный диалог с сотрудниками и таким образом в коллективе всегда будет здоровый климат.

Партнерский стиль лидерства. Для коллектива с лидером-партнером характерны доверие между коллегами, готовность к нововведениям и действиям с риском. Лидер не диктует жесткие условия выполнения работы, предоставляет сотрудникам делать работу

наиболее эффективным на их взгляд. Лидер-партнер обязательно выражает признание и благодарность сотрудникам за их труд.

Для того чтобы быть лидером, простого желания не будет достаточно:

человек, изъявивший подобное желание, должен иметь еще несколько характерных черт, которые бывают только у истинного лидера. В противном случае этот человек потерпит неудачу, ибо быть лидером трудно. В деловой практике по-прошествии времени исследования и история показали, что лидером может стать любой человек. Но даже здесь простого желания им стать было недостаточно, ибо еще требовалось желание учиться и развивать в себе способности, помогающие в лидерстве.

Качества лидера:

- *Энтузиазм.*

Это и является первой необходимой чертой для развития лидерских навыков в человеке. Для того чтобы породить в себе энтузиазм, в первую очередь необходимо найти вещь или область, от которой человек приходит в восторг, в которой этот человек хотел бы добиться небывалого успеха. В практике развития энтузиазма необходимо упорство. Простые девизы для того, чтобы найти и определить в себе энтузиазм: "Я могу сделать это! Только в таком случае человек может добиться поставленных целей. Если человек чувствует, что работа, которой он занимается проста для него, он старается сделать все возможное, чтобы эта работа приобрела для него иной характер, и появился интерес.

- *Храбрость.*

Любой человек, который старается стать лидером должен быть храбр душой и телом. Только тогда он сможет преодолеть преграды, которые встречаются на его пути. Храбрость и отвага необходимы в ситуациях, когда человеку необходимо бороться за то, к чему он стремится. Каждую проблему, которая встречается на пути к успеху и благосостоянию, истинный лидер должен преодолевать с мужеством. Храбрость лидера проявляется не только в преодолении возникших проблем, но и в преодолении самого себя, т.е. противоречить своим принципам. Это означает иметь сильный характер, всегда делать то, что пообещал, что сказал. Это означает, что человек-лидер проходит через все стены и испытания только победителем, вне зависимости от того, какого они характера, делового или личного.

- *Вера.*

Большее требование, чем требование веры в дело или успех его, требование для лидера – вера в самого себя, в свои силы и возможности. Требование, которое встречается для делового мира – вера в себя и умение заставить поверить в себя окружающих его людей - только в таком случае успех гарантирован. Храбрый и сильный лидер всегда готов и открыт к новым обсуждениям и подходам, к новым решениям вопросов. Потому как при помощи них он на ходу может внести изменения в дело.

- *Интегрированность.*

Лидер – человек слова. Он всегда сдерживает данные собой обещания, никогда не подводит людей и всегда пунктуален. Он всегда деликатен и точен в своих высказываниях, вне зависимости от того, с кем он говорит. Он всегда обдумает и взвесит все «за» и «против», перед тем как сказать.

- *Общительность.*

Все настоящие лидеры умели быть приятными в общении. Такие лидеры способны поддержать разговоры и интересы собеседника, в своих разговорах они юмористичны, присущий лидеру. Лидер не должен быть душой компании. Он всегда говорит по ситуации, и не говорит никогда лишнего. Шутки и реплики лидера всегда остроумны, и во многих ситуациях они мотивируют человека. И здесь же истекает вопрос, что же превращает хорошее в великое?

- Иметь в команде руководителя высшего уровня. Такой руководитель добивается исключительных результатов благодаря личностным качествам с твердой профессиональной волей.

- В коллективе должна быть такая корпоративная культура, которая опирается на дисциплинированных людей.

С лидерством мы сталкиваемся на протяжении всей нашей жизни. Староста в школе, капитан футбольной команды, начальник на работе. Вопрос о том, какой лидер или стиль лидерства будет наиболее эффективен, остается открытым. Нужно учитывать огромное количество факторов, таких как размер группы, степень доверия в группе и к руководителю, общение в группе, поставленные задачи, характер руководителя и прочее. В каждой определенной ситуации нужен определенный лидер. Точно можно сказать, что группа без лидера не существует. Лидер организывает, направляет, мотивирует группу.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Ф. Зимбардо, М. Ляйппе «Социальное влияние». Питер, 2000.
2. В. Н. Куницына «Межличностное общение». Питер, 2003.
3. «Диалог для лидеров»// журнал «Современное образование». Алматы, 2012.

SECTION: AGRICULTURAL SCIENCE

Anarbaev Muhammad Pardaboy ugli
Tashkent State Agrarian University
(Tashkent, Uzbekistan)

IMPORTANT POINTS FOR STORING CITRUS

Annotation. To determine the timing of citrus harvest when growing fruits, it usually takes 7-8 ripening, the peel has acquired color, the degree of color change is 70-80% of full ripeness. The fat cells are plentiful, but the flesh is firm rather than soft, and although the fruit is close to full maturity, it is best to harvest when fresh fruit ripeness is slightly lower than fresh fruit. Solid acid ratio indicators: navel orange (> 9.0), low acid orange (> 14.0), other sweet oranges (> 8.0); Wenzhou orange (> 8.0), poncon orange (> 13.0), other wide-skinned oranges (> 9.0); grapefruit Chatian (20.0), other grapefruits (> 8.0).

Key words: storage, freezing, harvesting, climate, warehouse.

Анарбаев Мухаммад Пардабой угли
Ташкентский государственный аграрный университет
(Ташкент, Узбекистан)

ВАЖНЫЕ МОМЕНТЫ ПО ХРАНЕНИЮ ЦИТРУСОВЫХ

Аннотация. Для определения сроков сбора урожая цитрусовых при выращивании плодов обычно требуется 7-8 созревание, кожура приобрела окраску, степень изменения окраски составляет 70-80% от полной спелости. Жировые клетки многочисленны, но мякоть плотная, а не мягкая, и, хотя плод близок к полной зрелости, лучше всего собирать урожай, когда зрелость свежих фруктов немного ниже, чем у свежих фруктов. Показатели отношения твердой кислоты: пулочный апельсин (> 9,0), низкокислотный апельсин (> 14,0), другие сладкие апельсины (> 8,0); апельсин Вэньчжоу (> 8,0), апельсин понсон (> 13,0), другие апельсины с широкой кожурой (> 9,0); грейпфрут Chatian (20,0), другие грейпфруты (> 8,0).

Ключевые слова: хранение, заморозка, заготовка, климат, склад.

Oranges usually keep 3-4 months and are susceptible to drought; Wide-skinned citrus fruits can be stored for 3-4 months, followed by Wenzhou oranges and Ponkan oranges; hybrid citrus can be stored 2-3 months without fire 3-4 months; Pomelo generally has good storage tolerance, but there are large differences between cultivars such as Shatian pomelo, Hushao pomelo, orange, etc. Hybrid cultivars usually have strong storage tolerance.

The main pathogenic storage diseases are penicolum, acid rot, peduncle rot, black rot and conditions. Penicillium and smallpox often result from wound infection; acid rot often

occurs in the middle and late periods of storage; anthracnose and pedicel rot occur mainly in late periods. The appearance of the stalks is closely related to the stalks. Proper management of fruits and vegetables, good classification and processing of the harvest, minimization of mechanical damage, disinfection of storage areas before storage, appropriate storage temperature, one microfilm bag for fruit.

Control is the prevention and control of pathogenic diseases. Secondly, antiseptic processing of fruits is also a common method in production. The antiseptic used must meet national food safety standards. The use of polyethylene film threads with a thickness of 0.01-0.015 mm or individual fruit products with cellophane allows not only impregnating, but also separating the infectious disease between fruit diseases.

Common physiological diseases (physiological disorders) of citrus fruits mainly include brown spots on the surface of the fruit, water loss and splashing, pungent odor at low temperatures, and cold damage. Physiological disorders often persist in the middle and late period. The low relative humidity of the storage environment contributed to brown spots on the sweet orange. Therefore, the relative humidity of the orange storage environment should be maintained between 90% and 95%. Ordinary citrus fruits are susceptible to water rot during storage. Pre-storage is necessary to prevent water damage during storage.

Citrus fruits are sensitive to carbon dioxide. High levels of carbon dioxide can dry out fruit trees. To maintain a low concentration of carbon dioxide in the room, attention should be paid to ventilation during storage.

Sites, ventilation rooms and caves can be built according to local conditions. If the storage volume is large, it is possible to build a ventilation warehouse equipped with thermal insulation and cooling equipment, which mainly uses natural ventilation and mechanical cooling assists.

The shelf life of citrus fruits, oranges, and oranges can be extended outdoors with mechanical refrigeration. You must specify the appropriate temperature for the types and types of storage. Ventilation and humidity control in refrigerators are also important. Particular attention should be paid to the trade, transport and marketing of chilled citrus fruits to avoid serious physiological disturbances and even large portions after release.

Storage and packaging are pre-cleaned, disinfected, cooled or ventilated, cleaned in a timely manner and well (7-8 ripe fruits are collected). Fruit damaged by diseases and insects, treatment with liquid preservative, fresh water drying, pre-storage, microfilm bags, individual fruits in boxes, appropriate temperature and relative humidity control, varying tolerance, local temperature and site management.

Cold storage and cleaning of packaging, disinfection during early cooling and harvesting of a quality crop (collection of 8 ripe fruits) removal of hard-to-float from mechanical damage by pests and diseases, cleaning of liquid preservatives, pre-storage of fresh water, packaging of single fruits products in microfilm packages determine moisture during storage and sale, taking into account various tolerances.

POLISH SCIENCE JOURNAL

Executive Editor-in-Chief: PhD Oleh M. Vodiany

ISSUE 4(60)

Founder: "iScience" Sp. z o. o.,
NIP 5272815428

Subscribe to print 30/04/2023. Format 60×90/16.
Edition of 100 copies.
Printed by "iScience" Sp. z o. o.
Warsaw, Poland
08-444, str. Grzybowska, 87
info@sciencecentrum.pl, <https://sciencecentrum.pl>



ISBN 978-83-949403-3-1



9 788394 940331